叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 萨曼莎与弟兄们——第四卷(samantha Among The Brethren — Volume 4) 000001

2. 萨曼莎与弟兄们——第四卷(samantha Among The Brethren — Volume 4) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

萨曼莎与弟兄们——第四卷(Samantha among the Brethren — Volume 4)

第1/2页

[sə'mænθə]
SAMANTHA
萨曼莎

萨曼莎

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['breðrən] .
AMONG THE BRETHREN .
之中 这 弟兄们 .

在弟兄之间。

[baɪ]
BY
经过

经过

" [dʒəʊ'zaɪə] ['ælənz] [waɪf]
" JOSIAH ALLEN'S WIFE
" 约西亚 艾伦的 妻子

约西亚·艾伦的妻子

" ([meərɪ'etə] ['hɑːli]) .
" (MARIETTA HOLLEY) .
" (玛丽埃塔 霍利) .

（玛丽埃塔·霍利）。

[wɪð] ILLUSTRATIONS1890
WITH ILLUSTRATIONS1890
和 ILLUSTRATIONS1890

附插图 1890

[pɑːt] [fɔːr] .
Part 4 .
部分 4 .

第四部分。

[tuː; tə]
TO
到

到

[ɔːl] ['wɪmɪn]
All Women
全部 女性

所有女性

[huː] [wɜːk] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] ['ɪntuː] [dɑːk] [laɪvz; lɪvz]
WHO WORK , TRYING TO BRING INTO DARK LIVES
WHO 工作 , 尝试 到 带来 进入 黑暗的 生活

那些努力工作，试图将人们带入黑暗生活的人

[ðə; ði] ['braɪtnəs] [ænd; ənd] [həʊp] [ɒv; əv][ə; eɪ]
THE BRIGHTNESS AND HOPE OF A
这 亮度 和 希望 的 一个

A的光明与希望

['betə(r)] ['kʌntri] ,
BETTER COUNTRY ,
更好的 国家 ,

更美好的国家，

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] ['dedɪkeɪtɪd] .
THIS BOOK IS DEDICATED .
这 书 是 投入的 .

本书谨献给……

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] , [ɪn] [ðə; ði] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv] [taɪm] , [ðæt] [maɪ] [kəm'pænjən] ,
Again it come to pass , in the fulness of time , that my companion ,
再次 它 来 到 经过 , 在 这 充满 的 时间 , 那 我的 伴侣 ,

后来，时机成熟后，我的同伴……

[dʒəʊ'zaɪə] ['ælən] , [siː] [ˌem 'iː] [wɔːk] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [maɪ] [ɪŋk] [stænd] [ɒf] [ɒv; əv] [ðə; ði] -
Josiah Allen , see me walk up and take my ink stand off of the manteltry
约西亚 艾伦 , 看 我 走 向上 和 拿 我的 墨水 站立 离开 的 这 -
[piːs] ,
piece ,
片 ,

乔赛亚·艾伦，你看我走上前去，把墨水架从壁炉架上取下来。

[ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [kɑːm] [ænd; ənd] [geɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and carry it with a calm and majestick gait to the corner of the
和 携带 它 和 一个 冷静的 和 威严的 步态 到 这 角落 的 这
['sɛtɪn] - [ruːm] ['teɪb(ə)l] [dɪ'vəʊtɪd] [baɪ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['lɪtərəri] [pə'sjuːts] .
settin ' room table devoted by me to literary pursuits .
塞廷 - 房间 桌子 奉献 经过 我 到 文学 追求 .

然后，我以沉稳而庄严的步伐，将它带到我专门用于文学创作的书桌角落。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sez] [tuː; tə] [ˌem 'iː] :
And he sez to me :
和 他 sez 到 我 :

他对我说：

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [gɔɪn] - [tuː; tə] ['tæk(ə)l] [naʊ] , [sə'mænθə] ?
" What are you goin ' to tackle now , Samantha ?
" 什么 是 你 去 - 到 处理 现在 , 萨曼莎 ?

“萨曼莎，你现在打算着手什么？”

" [ænd; ənd] [sez] [ai] , [wɪð] [kwaɪt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['dɪgnəti] , " [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːn(ə)l]
" And sez I , with quite a good deal of dignity , " The Cause of Eternal
" 和 sez 我 , 和 相当 一个 好的 交易 的 尊严 , " 这 原因 的 永恒
['dʒʌstɪs] , [dʒəʊ'zaɪə] ['ælən] . "
Justice , Josiah Allen . "
正义 , 约西亚 艾伦 . "

“我带着相当的尊严说道：‘永恒正义的事业，约西亚·艾伦。’

" ['ɛniˌθɪn] - [els] ? " [sez] [hiː; hi] , ['lʊkɪn] - [sɔːt] [əʊ] - - [æt; ət] [ˌem 'iː] .
" Anythin ' else ? " sez he , lookin ' sort o ' oneasy at me .
" 任何东西 - 别的 ? " sez 他 , 在看 - 种类 o - - 在 我 .

“还有什么事吗？”他问道，眼神有些不安地看着我。

([ðæt] [mæn]['riːəlaɪzɪz][hɪz; ɪz] - , [ai] [bɪ'liːv] , [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] , [hiː; hi]
(That man realizes his shortcomin's , I believe , a good deal of the time , he
(那 男人 意识到 他的 - ，我 相信 ，一个 好的 交易 的 这 时间 ，他
[dʌz] .)
duz .)
杜兹 .)

（我相信，他很多时候都能意识到自己的缺点。）

" [jes] , " [sez][ai] , " [ai] [leɪ] [aʊt] [ɪn] - [tuː; tə]['tæk(ə)l][ðə; ði] ['miːtɪn] - [haʊs] .
" Yes , " sez I , " I lay out in petickuler to tackle the Meetin ' House .
" 是的 ，" sez 我 ，" 我 躺 出去 在 - 到 处理 这 会议 - 房子 .

“是的，”我说，“我穿着佩蒂库勒躺下去攻克会议厅。”

[ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] [ˌɒnt] , [ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [set] [hɜː(r); hə(r)] [raɪt] .
She is in the wrong on't , and I want to set her right .
她 是 在 这 错误的 不 ，和 我 想 到 放 她 正确的 .

她做错了，我想纠正她。

" [dʒəʊ'zaɪə] [lʊkt] [sɔːt] [əʊ] - [rɪ'liːvd] [laɪk] , [bʌt; bət][hiː; hi][sez] [aʊt] , [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [pɜːt]
" Josiah looked sort o ' relieved like , but he sez out , in a kind of a pert
" 约西亚 看起来 种类 o - 松了口气 喜欢 ，但 他 sez 出去 ，在 一个 种类 的 一个 活泼
[wei] ,
way ,
方式 ，

约西亚看起来似乎松了口气，但他却带着一种轻佻的语气说道：

[iːz][hiː; hi][set] [ðeə(r)][ə; eɪ] - - [kɔːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [henz] :
es he set there a - shellin corn for the hens :
es 他 放 那里 一个 - - 玉米 为了 这 母鸡 :

他在那里放了一些玉米粒喂母鸡：

" [ə; eɪ] ['miːtɪn] - [haʊs] ['hædnt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ʃiː; ʃi] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][hiː; hi] .
" A Meetin ' House hadn't ort to be called she — it is a he .
" 一个 会议 - 房子 之前没有 或 到 是 称为 她 — 它 是 一个 他 .

“聚会所不应该被称作‘她’——它是一个‘他’。”

" [ænd; ənd][sez][ai] , " [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ?
" And sez I , " How do you know ?
" 和 sez 我 ，" 如何 做 你 知道 ？

“然后我说，‘你怎么知道？’”

" [ænd; ənd][hiː; hi][sez] , " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][stændz][tuː; tə]['riːz(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
" And he sez , " Because it stands to reason it is .
" 和 他 sez ，" 因为 它 站立 到 原因 它 是 .

他说：“因为这是理所当然的。”

[ænd; ənd][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv][gɒt][tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [hɪm] ['eni] [wei] ?
And I'd like to know what you have got to say about him any way ?
和 ID 喜欢 到 知道 什么 你 有 得到 到 说 关于 他 任何 方式 ？

我想知道你对他有什么看法？

" [sez][ai] , " [ðæt] - [hɪm] - [doʊnt] [saʊnd] [raɪt] , [dʒəʊ'zaɪə]['ælən] .
" Sez I , " That ' him ' don't sound right , Josiah Allen .
" sez 我 ，" 那 - 他 - 不 声音 正确的 ，约西亚 艾伦 .

“我说，‘他’听起来不太对劲，乔赛亚·艾伦。”

[ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [mɔː(r)] [raɪt] [ænd; ənd] - [tuː; tə][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] - [ʃiː; ʃi] . -
It sounds more right and nateral to call it ' she . '
它 声音 更多的 正确的 和 - 到 称呼 它 - 她 . -

称她为“她”听起来更自然、更合适。

[waɪ] , " [sez][aɪ] , " [heɪnt] [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [hɜːn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [tʃɜːtʃ] ,
Why , " sez I , " hain't we always hearn about the Mother Church ,
为什么 , " sez 我 , " 没有 我们 总是 听 关于 这 母亲 教会 ,
“为什么，”我说，“我们不是总是听到关于母教会的事吗？”

[ænd; ənd][doʊnt][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [tel] [ə'baʊt][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [biːn] - [ə'reɪd] [laɪk][ə; eɪ][braɪd][fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ?
and don't the Bible tell about the Church bein ' arrayed like a bride for her husband ?
和 不 这 圣经 告诉 关于 这 教会 是 - 排列 喜欢 一个 新娘 为了 她 丈夫 ?
圣经不是也说过教会要像新娘一样盛装打扮迎接丈夫吗？

[aɪ]['nevə(r)][ɪn][maɪ][laɪf] [hɜːn] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːld] [ə; eɪ] - [hiː; hi] - [bɪ'fɔː(r)] . "
I never in my life hearn it called a ' he ' before . "
我 绝不 在 我的 生活 听 它 称为 一个 - 他 - 前 . "
我这辈子从来没听人把它叫做“他”。

" [əʊ] , [wɔːl] , [ðeə(r)][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [gɒt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][fɜːst] [taɪm] .
" Oh , wall , there has always got to be a first time .
" 哦 , 墙 , 那里 有 总是 得到 到 是 一个 第一的 时间 .
“哦，墙啊，凡事总有第一次。”

[ænd; ənd][aɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] ['betə(r)] .
And I say it sounds better .
和 我 说 它 声音 更好的 .
我觉得这样听起来更好。

[bʌt; bət] [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt][tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['miːtɪn] - [haʊs] , ['eniweɪ] ? "
But what have you got to say about the Meetin ' House , anyway ? "
但 什么 有 你 得到 到 说 关于 这 会议 - 房子 , 反正 ? "
不过，你对聚会所到底有什么看法呢？

" [aɪ][hæv; həv][gɒt] [ðɪs] [tuː; tə] [seɪ] , [dʒəʊ'zaɪə]['ælən] .
" I have got this to say , Josiah Allen .
" 我 有 得到 这 到 说 , 约西亚 艾伦 .
“乔赛亚·艾伦，我有话要说。”

[ðə; ði] ['miːtɪn] - [haʊs] [heɪnt] [ə; eɪ] - ['æktɪn] - [raɪt] [ə'baʊt] ['wɪmən] .
The Meetin ' House hain't a - actin ' right about wimmen .
这 会议 - 房子 没有 一个 - 肌动蛋白 - 正确的 关于 女人 .
聚会所对待女性的方式不对。

[ðə; ði]['faʊndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wəz] [bɔːn] [ɒv; əv]['wʊmən] .
The Founder of the Church wuz born of woman .
这 创始人 的 这 教会 伍兹 出生 的 女士 .
教会的创始人是女子所生。

[ˌaɪ 'tiː][wəz][ɒn][ə; eɪ] ['wʊmənz] [hɑːt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hed] [wəz] ['piləu] [fɜːst][ænd; ənd][lɑːst] .
It wuz on a woman's heart that His head wuz pillowed first and last .
它 伍兹 在 一个 女性的 心 那 他的 头 伍兹 枕头 第一的 和 最后的 .
祂的头最初和最后都枕在一位女性的胸膛上。

[waɪl] ['ʌðə(r)z] [slept] [ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]['beɪbi] ['slʌmbə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɑːst] [sliːp] .
While others slept she watched over His baby slumbers and His last sleep .
尽管 其他的 睡着了 她 观看 超过 他的 婴儿 睡眠 和 他的 最后的 睡觉 .
当其他人都在睡觉时，她守护着祂的婴儿睡眠和最后的安眠。

[ə; eɪ]['wʊmən] [wəz] [hɪz; ɪz][lɑːst] [θɔːt] [ænd; ənd][keə(r)] .
A woman wuz His last thought and care .
一个 女士 伍兹 他的 最后的 想法 和 关心 .
他最后想到和关心的是一位女性。

[bɪ'fɔː(r)] [dɔːn] [ʃiː; ʃi] [wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuːm] , ['lʊkɪn] - [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪn] - .
Before dawn she wuz at the door of the tomb , lookin ' for His comin ' .
前 黎明 她 伍兹 在 这 门 的 这 墓 , 在看 - 为了 他的 即将到来 - .

黎明前，她来到墓门前，等待祂的到来。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [stʊd] ['evə(r)] [sens] — [weɪtɪn] - , ['wɑːtʃɪn] - , ['hoʊpɪn] - , ['wɜːkɪn] - [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kʌmɪn] - [ɒv; əv] [kraɪst] .
So she has stood ever sense — waitin ' , watchin ' , hopin ' , workin ' for the comin ' of Christ .
所以 她 有 站立 曾经 感觉 — 等待 - , 观看 - , 霍平 - , 工作 - 为了 这 即将到来 - 的 基督 .

所以她一直站在那里——等待、守望、盼望、努力迎接基督的到来。

['wɜːkɪn] - ,
Workin ' ,
工作 - ,

工作中，

[weɪtɪn] - [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪn] - ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] ['temptɪd] ['wɪmən] [ænd; ənd] ['temptɪd] [men] — ['fɔːlən] [men] [ænd; ənd] ['fɔːlən] ['wɪmən] — ['wɜːkɪn] - ,
waitin ' for His comin ' into the hearts of tempted wimmen and tempted men — fallen men and fallen wimmen — workin ' ,
等待 - 为了 他的 即将到来 - 进入 这 心 的 受诱惑 女人 和 受诱惑 男人 — 倒下 男人 和 倒下 女人 — 工作 - ,

等待祂进入受试探的男女——堕落的男女——的心中，努力工作。

[weɪtɪn] - , - - ,
waitin ' , toilin ' ,
等待 - , - - ,

等待，辛勤劳作，

- - [ðə; ði] ['beɪbi] [gʊd] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪnfl] [wɜːld] — [wiːpɪn] - [peɪl] - [feɪst] ['əʊvə(r)] [ɪts] - — ['lʊkɪn] - [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] - .
nursin ' the baby good in the hearts of a sinful world — weepin ' pale - faced over its crucefixion — lookin ' for its reserection .
- - 这 婴儿 好的 在 这 心 的 一个 罪恶的 世界 — 哭泣 - 苍白 - 面对 超过 它是 - — 在看 - 为了 它是 - .

在罪恶世界的心中，悉心照料着婴孩——为它的受难而面色苍白地哭泣——期盼着它的复活。

[əʊ] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [wɜːkt] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['eɪdʒɪz] ! "
Oh how she has worked all through the ages ! "
哦 如何 她 有 工作 全部 通过 这 年龄 ! "

她千百年来辛勤劳作了多少岁月啊！

" [əʊ] [ʃɔː] !
" Oh shaw !
" 哦 肖 !

“哦，肖！”

" [sez] [dʒəʊ'zaɪə] , " [sʌm; səm] ['wɪmən] [doʊnt] [keə(r)] [ə'baʊt] ['ɛniˌθɪn] - [bʌt; bət] ['kreɪzi] [wɜːk] [ænd; ənd] [bæk] [kɒmz] .
" sez Josiah , " some wimmen don't care about anythin ' but crazy work and back combs .
" sez 约西亚 , " 一些 女人 不 关心 关于 任何东西 - 但 疯狂的 工作 和 后退 梳子 .

约西亚说：“有些女人除了拼命干活和梳背头之外，什么都不在乎。”

" [ai] [felt] [tʊk] [daʊn] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] [hæd; həd] [biːn] ['rɪz] [ʌp] , [kwaɪt] [kənsɪdɚbəl] , [bʌt; bət] [ai] [sez] , ['riːznəbl] :

" I felt took down , for I had been riz up , quite considerble , but I sez , reasonable :

" 我 毛毡 采取 向下 , 为了 我 有 到过 里兹 向上 , 相当 相当 , 但 我 sez , 合理的 :

"我感觉自己被拉低了，因为我之前情绪高涨，相当高涨，但我觉得，这很合理:

" [jes] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] ['wɪmən] , [dʒəʊ'zaɪə] ,

" Yes , there are such wimmen , Josiah ,

" 是的 , 那里 是 这样的 女人 , 约西亚 ,

"是的，确实有这样的女人，约西亚。"

[bʌt; bət] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [swiːt] [ænd; ənd] ['seɪntli] [səʊlz] [ðæt] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ɔːl] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd] [həʊps] ,

but think of the sweet and saintly souls that have given all their lives , and hopes ,

但 思考 的 这 甜的 和 圣洁的 灵魂 那 有 给定 全部 他们的 生活 , 和 希望 ,

但请想想那些善良圣洁的灵魂，他们献出了自己的一生和希望。

[ænd; ənd] [θɔːts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['miːtɪn] - [haʊs] — [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θrɔŋ, θrɔːŋ] [tuː; tə] - [deɪ] [ðæt] [kraʊd] [ðə; ði] [aɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sæŋktʃuəri] — [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [faɪv] ['wɪmən] [tuː; tə] [wʌn] [mæn] ,

and thoughts to the Meetin ' House — think of the throngs to - day that crowd the aisles of the Sanctuary — there are five wimmen to one man ,

和 想法 到 这 会议 - 房子 — 思考 的 这 人群 到 - 天 那 人群 这 过道 的 这 避难所 — 那里 是 五 女人 到 一 男人 ,

想想今天挤满教堂过道的人群——五个女人对一个男人，

[ai] [bɪ'liːv] , [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['miːtɪn] - ['haʊzɪz] [tuː; tə] - [deɪ] [ə; eɪ] - ['wɜːkɪn] - [ɪn] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

I believe , in all the meetin ' houses to - day a - workin ' in His name .

我 相信 , 在 全部 这 会议 - 房屋 到 - 天 一个 - 工作 - 在 他的 姓名 .

我相信，今天所有以祂的名义工作的聚会场所。

[truː] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] , [nəʊ] ['mætə(r)] [wɒt] [ðeə(r)] [kriːd] [meɪ] [biː; bi] — ['kæθlɪk] [ɔː(r)] ['prɒtɪstənt] .

True Daughters of the King , no matter what their creed may be — Catholic or Protestant .

真的 女儿们 的 这 国王 , 不 事情 什么 他们的 信条 可能 是 — 天主教 或者 新教 .

无论信奉天主教还是新教，她们都是国王的真正女儿。

" [ænd; ənd] [waɪl] ['wɪmən] [hæv; həv] [dʌn] [ɔːl] [ðɪs] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['miːtɪn] - [haʊs] ,

" And while wimmen have done all this work for the Meetin ' House ,

" 和 尽管 女人 有 完毕 全部 这 工作 为了 这 会议 - 房子 ,

"虽然妇女们为聚会所做了这么多工作，

[ðə; ði] ['miːtɪn] - [haʊs] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɒnərəb(ə)l] [ænd; ənd] [duː; də] [wel] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] . "

the Meetin ' House ort to be honorable and do well by her . "

这 会议 - 房子 或 到 是 光荣的 和 做 出色地 经过 她 . "

聚会所应该尊重她，善待她。"

" [wɔːl] , [heɪnt] [hiː; hi] ? " [sez] [dʒəʊ'zaɪə] .

" Wall , hain't he ? " sez Josiah .

" 墙 , 没有 他 ? " sez 约西亚 .

"是墙，对吧？"约西亚说。

" [nəʊ] , [ʃiː; ʃi] [heɪnt] , " [sez] [ai] .

" No , she hain't , " sez I .

" 不 , 她 没有 , " sez 我 .

"不，她不是，"我说。

" [wɔːl] , [wɒt] - [fɔːlt] [duː; də][juː; jʊ][faɪnd] ?
" Wall , what peticku ler fault do you find ?
" 墙 , 什么 - 过错 做 你 寻找 ?
“沃尔，你发现了什么更棘手的问题？”

[wɒt] [hæz; həz][hiː; hi] [dʌn] ['leɪtli] [tuː; tə][raɪl][juː; jʊ][ʌp] ?
What has he done lately to rile you up ?
什么 有 他 完毕 最近 到 激怒 你 向上 ?
他最近做了什么让你生气的事？

" [sez][ai] , " [ʃiː; ʃi][wəz][ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] [ˌɒnt][ɪn][nɒt] ['lɛtɪn] - ['wɪmən] [set][ɒn][ðə; ði] ['kɒnfərəns] . "
" Sez I , " She wuz in the wrong on't in not lettin ' wimmen set on the Conference . "
" sez 我 , " 她 伍兹 在 这 错误的 不 在 不是 莱廷 - 女人 放 在 这 会议 . "
“我说，‘她不让女性参加会议，这是错的。’”

" [wɔːl] , [ai] [seɪ] [hiː; hi] [wəz] [raɪt] , " [sez][dʒəʊ'zaɪə] .
" Wall , I say he wuz right , " sez Josiah .
" 墙 , 我 说 他 伍兹 正确的 , " sez 约西亚 .
“沃尔，我说他是对的，”约西亚说。

" [hiː; hi] [njuː] , [ænd; ənd][ai] [njuː] , [ðæt] ['wɪmən] [wʌznt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][set] . "
" He knew , and I knew , that wimmen wuzn't strong enough to set . "
" 他 知道 , 和 我 知道 , 那 女人 不是 强的 足够的 到 放 . "
“他知道，我也知道，女人没有足够的力量去坐下。”

" [waɪ] , " [sez][ai] ,
" Why , " sez I ,
" 为什么 , " sez 我 ,
“为什么？”我说道。

" [ˌaɪ 'tiː][doʊnt] [teɪk] [səʊ] [mʌtʃ] [streŋθ] [tuː; tə][set][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [tuː; tə][stænd][ʌp] .
" it don't take so much strength to set as it duz to stand up .
" 它 不 拿 所以 很多 力量 到 放 作为 它 杜兹 到 站立 向上 .
“坐下不需要像站起来那样大的力气。”

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['wɜːkɪn] - [æz; əz][hɑːd] [æz; əz] ['wɪmən] [hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['miːtɪn] - [haʊs] ,
And after workin ' as hard as wimmen have for the Meetin ' House ,
和 后 工作 - 作为 难的 作为 女人 有 为了 这 会议 - 房子 ,
而女人们为了聚会所付出了如此辛勤的努力之后，

[ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['prɪvɪlɪdʒ] [ɒv; əv] ['sɛtɪn] - .
she ort to have the priveledge of settin ' .
她 或 到 有 这 特权 的 塞廷 - .
她渴望拥有坐下的特权。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [gɔɪn] - [tuː; tə] [raɪt] [aʊt] [dʒest] [wɒt] [ai] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
And I am goin ' to write out jest what I think about it . "
和 我 是 去 - 到 写 出去 笑话 什么 我 思考 关于 它 . "
我打算把我的想法写下来。

" [wɔːl] , " [sez][dʒəʊ'zaɪə] , [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɑːn] [wɪð] [ðə; ði][hen] [fiːd] ,
" Wall , " sez Josiah , as he started for the barn with the hen feed ,
" 墙 , " sez 约西亚 , 作为 他 开始 为了 这 谷仓 和 这 母鸡 喂养 ,
“墙，”约西亚说着，拿着鸡饲料朝鸡舍走去。

" [doʊnt][biː; bi] [tuː] [sɪ'vɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['miːtɪn] - [haʊs] .
" don't be too severe with the Meetin ' House .
" 不 是 也 严重 和 这 会议 - 房子 .
“不要对聚会所太严厉。”

" [ænd; ənd] [ðen] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi] [went] [aʊt] ,
" And then , after he went out ,
" 和 然后 , 后 他 去 出去 ,
“然后，在他出去之后，

[hiː; hi]['əʊpənd][ðə; ði][dɔː(r)][ə'gɪn][ænd; ənd] [stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ænd; ənd][sez] :
he opened the door agin and stuck his head in and sez :
他 打开 这 门 再次 和 卡住 他的 头 在 和 sez :

他再次打开门，把头探进去说：

" [doʊnt][biː; bi] [tuː] [hɑːd] [ɒn][hɪm]
" Don't be too hard on him
" 不 是 也 难的 在 他

“别对他太苛刻。”

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ʃɛt] [ðə; ði][dɔː(r)] [kwɪk] , [bɪ'fɔː(r)][ai][kʊd; kəd] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] .
" And then he shet the door quick , before I could say a word .
" 和 然后 他 母 这 门 快的 , 前 我 可以 说 一个 单词 .

“然后他迅速关上了门，我还没来得及说一句话。”

[bʌt; bət] [gʊd] [lænd] !
But good land !
但 好的 土地 !

但这是一片好地！

[ai]['dɪd(ə)nt][keə(r)] .
I didn't care .
我 没有 关心 .

我不在乎。

[ai] [njuː] [ai][kʊd; kəd] [seɪ] [wɒt] [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [wɪð] [maɪ] ['feɪθf(ə)l] [pen] — [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]
I knew I could say what I wanted to with my faithful pen — and I am
我 知道 我 可以 说 什么 我 通缉 到 和 我的 忠实 笔 — 和 我 是
[baʊnd] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
bound to say it .
边界 到 说 它 .

我知道我可以用我忠实的笔表达我想表达的一切——而且我一定会表达出来。

[dʒəʊ'zaɪə] ['ælənz] [waɪf] , ['bɒni] [vjuː] ,
JOSIAH ALLEN'S WIFE , Bonny View ,
约西亚 艾伦的 妻子 , 邦妮 看法 ,

乔赛亚·艾伦的妻子，邦妮·维尤

[nɪə(r)]['ædəmz] , [njuː] [jɔːk] ,
near Adams , New York ,
靠近 亚当斯 , 新的 约克 ,

纽约州亚当斯附近

[ɑːk'toʊbər] . 14th , - .
Oct . 14th , 1890 .
十月 . 14th , - .

1890年10月14日。

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

['kjʊriəs] , [heɪnt] [ˌaɪ 'tiː] ?
Curius , hain't it ?
好奇心 , 没有 它 ?

真奇怪，不是吗?

[haʊ] [fəʊks] [wɪl] [get] [tuː; tə] ['telɪn] - [θɪŋz] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [tel] - [ɪm] [səʊ] [mʌtʃ] ,
How folks will get to tellin ' things , and finally tell ' em so much ,
如何 各位 将要 得到 到 告诉 - 事物 , 和 最后 告诉 - 呃 所以 很多 ,

人们会如何开始讲述事情，最终又会告诉他们那么多事情，

[ðæt] ['faɪnəli] [ðeɪ] [wɪl] [get] [tuː; tə] [bɪ'liːvɪn] - [ɒv; əv] - [ɪm] [ðəm'selvz] — - - [ɒv; əv] [biːn] - [rɪtʃ]
that finally they will get to believin ' of ' em themselves — boastin ' of bein ' rich
那 最后 他们 将要 得到 到 相信 - 的 - 呃 他们自己 — - - 的 是 - 富有的
, [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɔː(r)] [bæd] .
, etc . , or bad .
, ETC . , 或者 坏的 .

最终他们会开始相信自己——吹嘘自己富有等等，或者坏。

[naʊ] [ai] [hæv; həv] [siːn] [fəʊks] [bəʊst] ['əʊvə(r)] [ðæt] ,
Now I have seen folks boast over that ,
现在 我 有 已见 各位 夸 超过 那 ,

现在我见过有人以此为荣。

[ækt] ['riːəl] ['hɔːti] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [bæd] [ænd; ənd] [gɒt] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
act real haughty because they had been bad and got over it .
行为 真实的 傲慢 因为 他们 有 到过 坏的 和 得到 超过 它 .

他们因为曾经做过坏事，但现在已经改过自新，所以就表现得非常傲慢。

[aɪv] [siːn] ['tempərəns] ['lektʃəz] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪg'zɔːtə] [bəʊst] [saɪts] [ænd; ənd] [saɪts]
I've seen temperance lecturers and religious exhorters boast sights and sights
我已经 已见 节制 讲师 和 宗教 劝诫者 夸 景点 和 景点
['əʊvə(r)] [haʊ] [bæd] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] .
over how bad they had been .
超过 如何 坏的 他们 有 到过 .

我见过一些禁酒运动的演讲者和宗教劝诫者吹嘘自己曾经有多么堕落。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʌznt] ['telɪn] - [ðə; ði] [truːθ] ,
But they wuzn't tellin ' the truth ,
但 他们 不是 告诉 - 这 真相 ,

但他们并没有说实话。

[ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [təʊld] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] ['prɒbəb(ə)l] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒt] [tuː; tə]
though they had told the same thing so much that probable they had got to
尽管 他们 有 讲述 这 相同的 事物 所以 很多 那 可能 他们 有 得到 到
['θɪŋkɪn] - [səʊ] .
thinkin ' so .
思考 - 所以 .

虽然他们反复说着同样的话，以至于他们可能都这么认为了。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [wʌn] [mæn] [ɪn] - , [ai] [faʊnd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ'self] ,
But in the case of one man in petickuler , I found out for myself ,
但 在 这 案件 的 一 男人 在 - , 我 成立 出去 为了 我 ,

但是，对于一个穿着佩蒂克勒（petickuler）的男人，我亲身验证了这一点。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] ['dɪd(ə)nt] [bɪ'liːv] [wɒt] [hiː; hi] [wəz] [ə; eɪ] ['seɪɪn] - ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] .
for I didn't believe what he wuz a sayin ' any of the time .
为了 我 没有 相信 什么 他 伍兹 一个 说 - 任何 的 这 时间 .

因为我从来不相信他说的话。

[waɪ] , [hiː; hi] [meɪd] [aʊt] [ɪn] ['iːvənɪn] - - , [prə'træktɪd] [ænd; ənd] ['ʌðəwaɪz] , [ðæt] [hiː; hi]
Why , he made out in evenin ' meetin's , protracted and otherwise , that he
为什么 , 他 制成 出去 在 晚上 - - , 拖延 和 否则 , 那 他
[hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['ɔːf(ə)l] ['vɪlən] .
had been a awful villain .
有 到过 一个 可怕 恶棍 .

为什么呢？他在晚间会议上，无论是冗长的会议还是其他会议，都表现得好像他曾经是一个可怕的恶棍。

[waɪ] [nəʊ] ['paɪrət] [wəz] ['evə(r)] [w'ɪkɛdɛ] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [meɪd] [hɪm'self] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] ,
Why no pirate wuz ever wickeder than he made himself out to be ,
为什么 不 海盗 伍兹 曾经 更邪恶 比 他 制成 他自己 出去 到 是 ,

为什么没有哪个海盗比他自己表现出来的更邪恶？

[ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [taɪmz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [tɜːnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['paɪəs] .
in the old times before he turned round and become pious .
在 这 老的 时代 前 他 转向 圆形的 和 变得 虔诚的 .

在他改过自新成为虔诚教徒之前，很久以前就是这样了。

[bʌt; bət] [ai] ['dɪd(ə)nt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
But I didn't believe it , for he had a good look to his face ,
但 我 没有 相信 它 , 为了 他 有 一个 好的 看 到 他的 脸 ,

但我并不相信，因为他看上去很英俊。

[ɔːl] [bʌt; bət] [ðə; ði] [haɪ] ['hedɪd] [lʊk] [hiː; hi] [hæd; həd] , [ænd; ənd] [sɔːt] [əʊ] - [veɪn] .
all but the high headed look he had , and sort o ' vain .
全部 但 这 高的 标题 看 他 有 , 和 种类 o - 徒劳 .

除了他那副高傲自大的样子，还有点虚荣之外，其他方面都还不错。

[bʌt; bət] [ɪk'sept] [ðɪs] [wʌn] [lʊk] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [wəz] [ə; eɪ] [gʊd] ['mɒrəl] [feɪs] ,
But except this one look , his face wuz a good moral face ,
但 除了 这 一 看 , 他的 脸 伍兹 一个 好的 道德 脸 ,

但除了这一幕，他的脸上始终带着善良的道德面容。

[ænd; ənd] [ai] [njuː] [ðæt] [nəʊ] [mæn] [kʊd; kəd] [kʌt] [ʌp] [ænd; ənd] [ækt] [æz; əz] [hiː; hi] [kleɪmd] [ðæt] [hiː; hi]
and I knew that no man could cut up and act as he claimed that he
和 我 知道 那 不 男人 可以 切 向上 和 行为 作为 他 声称 那 他
[hæd; həd] ,
had ,
有 ,

我知道没有人能像他声称的那样肆意妄为。

[wɪ'ðaʊt] ['kæriɪn] - [sʌm; səm][mɑːrks][ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌtɪn] - [ʌp] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv]
without carryin ' some marks on the face of the cuttin ' up , and also of
没有 携带 - 一些 标记 在 这 脸 的 这 切丁 - 向上 , 和 还 的
[ðə; ði]['æktɪn] - .
the actin ' .
这 肌动蛋白 - .

没有在脸上留下任何切割和表演的痕迹。

[ænd; ənd][səʊ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ,
And so , as it happened ,
和 所以 , 作为 它 发生 ,

于是，事情就这样发生了，

[ai] [went] [ə; eɪ]['vɪzɪtɪn] - ([tuː; tə][dʒoʊ'zaɪəz][rɪ'leɪʃ(ə)nz]) [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd]
I went a visitin ' (to Josiah's relations) to the very place where he had
我 去 一个 访问 - (到 约西亚的 关系) 到 这 非常 地方 在哪里 他 有
[kleɪmd] [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz] [diːdz] [ɒv; əv][waɪld] ['bædnəs] ,
claimed to do his deeds of wild badness ,
声称 到 做 他的 契约 的 荒野 坏 ,

我去拜访了约西亚的亲戚，去了他声称自己作恶多端的地方。

[ænd; ənd][ai] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ]['pæt(ə)n][mæn] — ['nevə(r)][hæd; həd] [dʌn]
and I found that he had always been a pattern man — never had done
和 我 成立 那 他 有 总是 到过 一个 图案 男人 — 绝不 有 完毕
[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [miːn] [ækt] ,
a single mean act ,
一个 单身的 意思是 行为 ,

我发现他一直是个循规蹈矩的人——从未做过任何坏事。

[səʊ][fɜː(r)][æz; əz] [wəz] [nəʊn] .
so fur as wuz known .
所以 毛皮 作为 伍兹 已知 .

就目前所知。

[weə(r)] [wəz] [hɪz; ɪz] - - [ðen] ?
Where wuz his boastin ' then ?
在哪里 伍兹 他的 - - 然后 ?

那他当时在哪儿吹嘘呢?

[æz; əz][ðə; ði]['baɪb(ə)l][sez] , [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wəz] [ɔːl] [veɪn] [tɔːk] .
As the Bible sez , why , it wuz all vain talk .
作为 这 圣经 sez , 为什么 , 它 伍兹 全部 徒劳 讲话 .

正如圣经所说，这一切都是空谈。

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][get] [ʌp] [ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
He had done it to get up a reputation .
他 有 完毕 它 到 得到 向上 一个 名声 .

他这样做是为了提升自己的名声。

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [wəz] [bɪg] ['fiːlɪn] - [ænd; ənd] [veɪn] .
He had done it because he wuz big feelin ' and vain .
他 有 完毕 它 因为 他 伍兹 大的 感觉 - 和 徒劳 .

他这么做是因为他自大又虚荣。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][gɒt][səʊ] ['hɔːti] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hæd; həd][təʊld][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][səʊ]
And he had got so haughty over it , and had told of it so
和 他 有 得到 所以 傲慢 超过 它 , 和 有 讲述 的 它 所以
[mʌtʃ] ,
much ,
很多 ,

他为此变得非常傲慢，并且到处宣扬这件事。

[ðæt] [ai] [spoʊz] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] .
that I spoze he believed in it himself .
那 我 spoze 他 相信 在 它 他自己 .

我猜他自己也相信这一点。

['kjʊriəs] !
Curius !
好奇心 !

好奇!

[heɪnt]
hain't
没有

没有

[ˌaɪ 'tiː] ?
it ?
它 ?

它?

[bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] - - , [ænd; ənd] [tuː; tə] - .
But I am a eppisodin ' , and to resoom .
但 我 是 一个 - - , 和 到 - .

但我是一个 eppisodin'，而且会很快。

[trʊmənz] [waɪf] [wʊd] [tɔːk] [dʒest] [səʊ] , [dʒest] [səʊ] ['hɔːti] [ænd; ənd] [haɪ] ['hedɪd] ,
Trueman's wife would talk jest so , jest so haughty and high headed ,
特鲁曼的 妻子 会 讲话 笑话 所以 , 笑话 所以 傲慢 和 高的 标题 ,

特鲁曼的妻子说话总是那么傲慢自大，那么自以为是。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːld] ['kʌmɪn] - [tuː; tə] [ə; eɪ] [end] .
about the world comin ' to a end .
关于 这 世界 即将到来 - 到 一个 结尾 .

关于世界末日。

[ʃɪd] [dɪ'spjuːt] [wɪð] ['evribɒdi] [raɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪf] [ðeɪ] [ˌdisə'griː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] —
She'd dispute with everybody right up and down if they disagreed with her —
棚 争议 和 大家 正确的 向上 和 向下 如果 他们 不同意 和 她 —
[ænd; ənd] ['speʃəli] [ə'baʊt] [ðæt] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] [həːn] .
and specially about that religion of hern .
和 特别 关于 那 宗教 的 赫恩 .

如果有人不同意她的观点，她就会跟所有人争论不休——尤其是关于她的宗教信仰。

[haʊ] [sɒt] [ʃiː; ʃi] [wəz] , [haʊ] [ɪk'striːmli] [sɒt] .
How sot she wuz , how extremely sot .
如何 酒 她 伍兹 , 如何 极其 酒 .

她有多软，非常软。

[bʌt; bət] [ðen] , [ˌaɪ 'tiː] [heɪnt] [ɪn] [ˌem 'iː] , [nɔː(r)] ['nevə(r)] [wəz] ,
But then , it hain't in me , nor never wuz ,
但 然后 , 它 没有 在 我 , 也不 绝不 伍兹 ,

但是，它不在我心中，也从来没有过。

[tuː; tə] [faɪt] ['enibɒdi] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] - [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] [ðeən] .
to fight anybody for any petickuler religion of theirn .
到 斗争 任何人 为了 任何 - 宗教 的 他们的 .

为了他们任何琐碎的宗教信仰而与任何人战斗。

[ðeə(r)] [ɪz] [saɪts] [ænd; ənd] [saɪts] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [rɪ'lɪdʒən] [raʊnd] [ə'mʌŋst] ['dɪfrənt] [frendz] [ɒv; əv] [maɪn] ,
There is sights and sights of different religions round amongst different friends of mine ,
那里 是 景点 和 景点 的 不同的 宗教 圆形的 在 不同的 朋友们 的 矿 ,

在我不同的朋友周围，可以看到各种不同宗教的景象。

[ænd; ənd] [məʊst] [ɔːl] [ɒn] - [ɪm] [kwaɪt] [gʊd] [wʌnz] .
and most all on ' em quite good ones .
和 最多 全部 在 - 呃 相当 好的 一个 .

而且大多数都相当不错。

[ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʌnz] [huː] [bɪ'liːv] [ɪn] - [ɪm] ,
That is , they are agreeable to the ones who believe in ' em ,
那 是 , 他们 是 同意 到 这 一个 WHO 相信 在 - 呃 ,

也就是说，它们对那些相信它们的人来说是可以接受的。

[ænd; ənd] [nɒt] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
and not over and above disagreeable to me .
和 不是 超过 和 多于 令人不快的 到 我 .

而且对我来说，这并非令人极其反感。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [ɪn] [məʊst] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðiːz] ['dɪfrənt] ['dɒktrɪnz] [ænd; ənd] [bɪ'liːfs] ,
Now it seems to me that in most all of these different doctrines and beliefs ,
现在 它 似乎 到 我 那 在 最多 全部 的 这些 不同的 教义 和 信仰 ,

现在在我看来，在所有这些不同的教义和信仰中，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪn] [ɒv; əv] [truːθ] , [ænd; ənd] [ɪf] [fəʊks] [wʊd] ['əʊnli] ['kɪndə(r)] [həʊld] ['ɒntə] [ðæt] [greɪn] ,
there is a grain of truth , and if folks would only kinder hold onto that grain ,
那里 是 一个 粮食 的 真相 , 和 如果 各位 会 仅有的 幼儿园 抓住 到 那 粮食 ,

其中蕴含着一丝真理，如果人们能够善待这丝真理，那就好了。

[ænd; ənd] [həʊld] [ðəm'selvz] ['stɪdi] [waɪl] [ðeɪ] [held] ['ɒntə] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [ɒf] .
and hold themselves stiddy while they held onto it , they would be better off .
和 抓住 他们自己 斯蒂迪 尽管 他们 握住 到 它 , 他们 会 是 更好的 离开 .

如果他们能保持身体稳定并紧紧抓住它，情况会好得多。

[bʌt; bət] [məʊst] [fəʊks] [wen] [ðeɪ] [gəʊ] [tuː; tə] [fɑːlɝɪn] - [ɒf] [ə; eɪ] ['dɒktrɪn] , [ðeɪ] ['fɒlər] [tuː] [fɜː(r)] ,
But most folks when they go to follerin ' off a doctrine , they foller too fur ,
但 最多 各位 什么时候 他们 去 到 卵泡素 - 离开 一个 教义 , 他们 福勒 也 毛皮 ,

但大多数人一旦开始盲目追随某种教条，就会走得太远。

[ðeɪ] [heɪnt] - [ɪ'nʌf] .
they hain't megum enough .
他们 没有 - 足够的 .

他们不够强壮。

[naʊ] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [wen] [juː; jʊ] [gəʊ] [tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd] [wɪp] ['enibɒdi] , [ɔː(r)] [hæŋ] - [ɪm] ,
Now , for instance , when you go to work and whip anybody , or hang ' em ,
现在 , 为了 实例 , 什么时候 你 去 到 工作 和 鞭 任何人 , 或者 悬挂 - 呃 ,

例如，当你上班时，如果你鞭打任何人，或者绞死他们，

[ɔː(r)] [bɜːn] - [ɪm] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] [bɪ'liːvɪn] - [æz; əz] [juː; jʊ] [duː; də] , [ðæt] [ɪz] [gɔɪn] - [tuː] [fɜː(r)] .
or burn ' em up for not believin ' as you do , that is goin ' too fur .
或者 烧伤 - 呃 向上 为了 不是 相信 - 作为 你 做 , 那 是 去 - 也 毛皮 .

或者因为他们不相信你而把他们烧死，那就太过分了。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [dʌn] [ðəʊ] , [taɪm] [ænd; ənd][ə'gɪn] , [ɪn][ðə; ði] [wɜːrldz] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd]
It has been done though , time and agin , in the world's history , and
它 有 到过 完毕 尽管 , 时间 和 再次 , 在 这 世界的 历史 , 和
[mɛbi] [wɪl] [biː; bi][ə'gɪn] .
mebby will be agin .
梅比 将要 是 再次 .

虽然在世界历史上这种事情已经发生过一次又一次，而且也许还会再次发生。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [heɪnt] ['riːznəbl] .
But it hain't reasonable .
但 它 没有 合理的 .

但这并不合理。

[naʊ] [wɒt] [gʊd] [wɪl] ['dɒktrɪnz] [əʊ] - ['eni] [kaɪnd][duː; də][tuː; tə] ['enibɒdi] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɜːnt]
Now what good will doctrines o ' any kind do to anybody after they are burnt
现在 什么 好的 将要 教义 o - 任何 种类 做 到 任何人 后 他们 是 烧焦的
[ʌp][ɔː(r)] [tʃəʊkt] [tuː; tə] [deθ] ?
up or choked to death ?
向上 或者 窒息 到 死亡 ?

那么，任何形式的善意教条，在被烧死或窒息而死之后，又能对任何人起到什么作用呢？

[juː; jʊ] [siː] [sʌtʃ] [θɪŋz] [heɪnt] [biːn] - - .
You see such things hain't bein ' megum .
你 看 这样的 事物 没有 是 - - .

你看，这种事可不是小事。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [kænt] [bɪ'liːv] [dʒest][æz; əz] ['sʌmbədi] [els] [dʌz] ,
Because I can't believe jest as somebody else duz ,
因为 我 不能 相信 笑话 作为 某人 别的 杜兹 ,

因为我无法相信别人会像我一样对待我，

[ˌaɪ 'tiː] [heɪnt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [pɪtʃ] [æt; ət] - [ɪm] [ænd; ənd] [bɜːn] - [ɪm] [ʌp] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [wɪp] -
it hain't for me to pitch at ' em and burn ' em up , or even whip '
它 没有 为了 我 到 沥青 在 - 呃 和 烧伤 - 呃 向上 , 或者 甚至 鞭 -
[ɪm] .
em .
呃 .

我没必要去攻击他们，把他们烧死，甚至没必要去鞭打他们。

[nəʊ] , [ɪn'diːd] !
No , indeed !
不 , 的确 !

不，确实如此！

[ænd; ənd][məʊst]['prɒbəb(ə)l] [ɪf] [ai][ʃʊd; ʃəd] ['stʌdi] ['feɪθfəli] [aʊt] [ðeə(r)] [bɪ'liːfs] , [ai] [wʊd] [faɪnd][wʌn]
And most probable if I should study faithfully out their beliefs , I would find one
和 最多 可能 如果 我 应该 学习 忠实 出去 他们的 信仰 , 我 会 寻找 一
[greɪn] ,
grain ,
粮食 ,

如果我认真研究他们的信仰，很可能只会发现一粒种子。

[ɔː(r)] [mɛbi] [ə; eɪ] [greɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ɒv; əv]['riːəl] [truːθ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
or mebby a grain and a half of real truth in it .
或者 梅比 一个 粮食 和 一个 一半 的 真实的 真相 在 它 .

或许其中真话有那么一点点。

[naʊ] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [teɪk] [ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] ['hiːlɪn] - , [ɔː(r)][maɪnd][kjʊə(r)] .
Now , for instance , take the doctrines of Christian Healin ' , or Mind Cure .
现在 , 为了 实例 , 拿 这 教义 的 基督教 治愈 - , 或者 头脑 治愈 .

例如，以基督教疗法或心灵疗法的教义为例。

[naʊ] [ai] [kænt] [ɪɡ'zæktli] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪf] [ai] [fel] [daʊn] [ænd; ənd] [hɜːt] [maɪ] [hed] [ɒn] [ə; eɪ] [stʌn] — [ai]
Now I can't exactly believe that if I fell down and hurt my head on a stun — I
现在 我 不能 确切地 相信 那 如果 我 跌倒 向下 和 伤害 我的 头 在 一个 眩晕 — 我
['kænɒt] [bɪ'liːv] [æz; əz] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['leɪɪn] - [ðeə(r)] ,
cannot believe as I am a layin ' there ,
不能 相信 作为 我 是 一个 躺着 - 那里 ，

现在我简直不敢相信，如果我摔倒在地，头撞到电击器上——我现在躺在那里，真的不敢相信——

[ðæt] [ai] [heɪnt] [fel] ,
that I hain't fell ,
那 我 没有 跌倒 ，

我没有跌倒，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [heɪnt] [nəʊ] [stʌn] — [ænd; ənd] [waɪl] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [groʊnɪn] - [ænd; ənd] [ə; eɪ] - -
and there hain't no stun — and while I am a groanin ' and a bathin '
和 那里 没有 不 眩晕 — 和 尽管 我 是 一个 呻吟 - 和 一个 - -
[ðə; ði] ['ætʃɪn] - [bruːz] [ɪn] ['ænərki] [ænd; ənd] ['wɜːmwʊd] ,
the achin ' bruise in anarky and wormwood ,
这 阿钦 - 挫伤 在 无政府主义 和 蒿 ，

而且没有晕眩感——当我呻吟着，用无政府主义和苦艾药水浸泡着疼痛的淤青时，

[ai] [kænt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeə(r)] [heɪnt] [nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] [peɪn] , [nɔː(r)] ['nevə(r)] [wəz] .
I can't believe that there hain't no such thing as pain , nor never wuz .
我 不能 相信 那 那里 没有 不 这样的 事物 作为 疼痛 ， 也不 绝不 伍兹 .

我无法相信世上没有痛苦这种东西，也从来没有过。

[nəʊ] , [ai] [kænt] [bɪ'liːv] [ðɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [lait] [ai] [hæv; həv] [ɡɒt] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] .
No , I can't believe this with the present light I have got on the subject .
不 ， 我 不能 相信 这 和 这 展示 光 我 有 得到 在 这 主题 .

不，就我目前对这件事的了解，我无法相信这一点。

[bʌt; bət] [jet] , [ai] [hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðɪs] [maɪnd] [kjʊə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [hæd; həd] ['feəli] ['rɪz] [raɪt]
But yet , I have seen them that this mind cure religion had fairly riz right
但 然而 ， 我 有 已见 他们 那 这 头脑 治愈 宗教 有 相当 里兹 正确的
[ʌp] ,
up ,
向上 ，

但是，我亲眼目睹了这种精神疗法宗教的迅速兴起。

[ænd; ənd] [meɪd] - [ɪm] ['naɪər] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ['evri] [wei] — [səʊ] [naɪ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] -
and made ' em nigher to heaven every way — so nigh to it that seemin'ly
和 制成 - 呃 更近 到 天堂 每一个 方式 — 所以 夜 到 它 那 -
[ə; eɪ] [lait] [aʊt] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ɪts] [w'aɪndəz] [hæd; həd] [lɪt] [ʌp] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] [wɪð] [ɪts] ['gloʊɪn] -
a light out of some of its winders had lit up their faces with its glowin '
一个 光 出去 的 一些 的 它是 卷绕器 有 点燃 向上 他们的 面孔 和 它是 发光 -
[rɪ'pəʊz] ,
repose ,
休息 ，

使他们离天堂越来越近——如此之近，以至于仿佛天堂的某些风铃里透出的光芒，用它那闪耀的宁静照亮了他们的脸庞。

[ɪts] [swiːt] ['ræptʃə(r)] .
its sweet rapture .
它是 甜的 狂喜 .

它那甜蜜的狂喜。

[aɪv] [siːn] - [ɪm] , [siːn] - [ɪm] [æz; əz][ðə; ði]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt]['medsn; 'medɪsn]['meɪkə(r)] [əb'zəːvz] [səʊ]
I've seen ' em , seen ' em as the Patent Medicine Maker observes so
我已经 已见 - 呃 , 已见 - 呃 作为 这 专利 药品 制造商 观察 所以
['friːkwəntli] , " [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['tɑːkiːn] - .
frequently , " before and after takin ' .
频繁地 , " 前 和 后 拿 - .

我见过他们，就像专利药品制造商经常观察到的那样，“服用前后”。

" [fəʊks] [ðæt] [wəz] [dɪ'spɒndənt] [ænd; ənd] ['həʊpləs] , [ænd; ənd] ['retʃɪd] ['æktɪn] - , [waɪ] ,
" Folks that wuz despondent and hopeless , and wretched actin ' , why ,
" 各位 那 伍兹 沮丧的 和 绝望 , 和 可怜 肌动蛋白 - , 为什么 ,

“那些沮丧绝望、行为糟糕的人，为什么，

[ðɪs] [bɪ'liːf] [meɪd] - [ɪm] [dʒest] ['blɒsəm] [raɪt] [aʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['həʊpflnəs] ,
this belief made ' em jest blossom right out into a state of hopefulness ,
这 信仰 制成 - 呃 笑话 开花 正确的 出去 进入 一个 状态 的 希望 ,

这种信念让他们瞬间绽放出充满希望的光芒。

[ænd; ənd] ['kɑːmnəs] , [ænd; ənd][dʒɔɪ] — - - [ɪn'diːd] [tuː; tə] ['kɒntəmpleɪt] .
and calmness , and joy — refreshin ' indeed to contemplate .
和 平静 , 和 喜悦 — - - 的确 到 沉思 .

还有平静和喜悦——想想这些，确实令人神清气爽。

[wɔːl] [naʊ] ,
Wall now ,
墙 现在 ,

现在，墙，

[ðə; ði]['iː'deɪ][ɒv; əv] ['wɪpɪn] - ['enibɒdi] [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'liːvɪn] - ['eniθɪŋ] [ðæt] [brɪŋz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd]
the idee of whippin ' anybody for believin ' anything that brings such a good
这 想法 的 鞭子 - 任何人 为了 相信 - 任何事物 那 带来 这样的 一个 好的
[tʃeɪndʒ] [tuː; tə] - [ɪm] ,
change to ' em ,
改变 到 - 呃 ,

仅仅因为有人相信某些能给他们带来如此美好改变的事情就鞭打他们，这种想法真是荒谬至极。

[ænd; ənd] [fɪlz] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðem; ðəm] [raʊnd] - [ɪm] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [piːs] [ænd; ənd] ['hæpinəs]
and fills them and them round ' em with so much peace and happiness
和 填充 他们 和 他们 圆形的 - 呃 和 所以 很多 和平 和 幸福
.
:
.

并让他们和周围的人充满和平与幸福。

[waɪ] , [ai] [ˌwʊdnt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dɒlə(r)] [bɪl] .
Why , I wouldn't do it for a dollar bill .
为什么 , 我 不会 做 它 为了 一个 美元 账单 .

就算给我一美元，我也不会做。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['hæŋɪŋ] - - [ɪm] , [ænd; ənd] - - - [ɪm] [ɒn] ['grɪdaɪən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
And as for hangin ' ' em , and brilin ' ' em on gridirons , etc .
和 作为 为了 悬挂 - - 呃 , 和 - - - 呃 在 烤架 , ETC .
, [waɪ] ,
, why ,
, 为什么 ,

至于把它们挂起来烤、放在烤架上烤等等，为什么呢？

[ðæt] [ɪz] [ɪn'taɪəli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] , [ɔː(r)] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] .
that is entirely out of the question , or ort to be .
那 是 完全 出去 的 这 问题 , 或者 或 到 是 .

那完全不可能，或者说根本不可能。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ˌaɪ 'tiː][doʊnt] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ai]['evə(r)][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [triː] [wɔːk] [ɒf] ,
And now , it don't seem to me that I ever could make a tree walk off ,
和 现在 , 它 不 似乎 到 我 那 我 曾经 可以 制作 一个 树 走 离开 ,

现在看来，我似乎永远也无法让一棵树自己走开。

[baɪ] ['lʊkɪn] - [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] - - [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] — [ɔː(r)][kɔːl][sʌm; səm] - [tuː; tə]
by lookin ' at it , and commandin ' it to — or call some posys to
经过 在看 - 在 它 , 和 - - 它 到 — 或者 称呼 一些 - 到
[fɔːl] [daʊn] ['ɪntuː][maɪ][læp] ,
fall down into my lap ,
落下 向下 进入 我的 膝 ,

通过观察它，并命令它——或者叫一些小家伙们落到我的腿上，

[raɪt] [θruː] , [ðə; ði] [plæstɚɪn] - —
right through , the plasterin ' —
正确的 通过 , 这 塑形剂 - —

一直到石膏层——

[ɔː(r)][send][maɪ'self] , [ɔː(r)][wʌn][ɒv; əv] - , [ɒf] [tuː; tə] - ,
Or send myself , or one of myselfs , off to Injy ,
或者 发送 我 , 或者 一 的 - , 离开 到 - ,

或者派我自己，或者派我的另一个自己，去印加。

[waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)][wʌn][ɒv; əv][ˌem 'iː] [steɪd] [tuː; tə] [dʒoʊnzˌvɪl] .
while the other one of me stayed to Jonesville .
尽管 这 其他 一 的 我 入住 到 琼斯维尔 .

而我的另一个人则留在了琼斯维尔。

[naʊ] , ['ɒnɪstli] ['spiːkɪn] - , [ˌaɪ 'tiː][doʊnt] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ai]['evə(r)][kʊd; kəd] [lɜːn] [tuː; tə]
Now , honestly speakin ' , it don't seem to me that I ever could learn to
现在 , 诚实地 说话 - , 它 不 似乎 到 我 那 我 曾经 可以 学习 到
[duː; də] [ðɪs] ,
do this ,
做 这 ,

说实话，我觉得我永远也学不会做这件事。

[nɒt][æt; ət][maɪ][eɪdʒ] , ['eni] [wei] , [ænd; ənd][məʊst] [ded] [wɪð] ['ruːmətɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv][ðə; ði]
not at my age , any way , and most dead with rheumatiz a good deal of the
不是 在 我的 年龄 , 任何 方式 , 和 最多 死的 和 风湿病 一个 好的 交易 的 这
[taɪm] .
time .
时间 .

至少在我这个年纪是不行的，而且大多数时候都死于风湿病。

[ai][məʊst] [nəʊ] [ai]['kʊd(ə)nt] .
I most know I couldn't .
我 最多 知道 我 不能 .

我非常清楚我做不到。

[bʌt; bət] [ðen] [ə'gɪn][ai][hæv; həv] [siːn] [bɪl'iːvəz] [ɪn] - [ðæt] [kʊd; kəd][duː; də] ['wʌndər] ,
But then agin I have seen believers in Theosiphy that could do wonders ,
但 然后 再次 我 有 已见 信徒 在 - 那 可以 做 奇迹 ,

但是，我也见过一些信奉神智学的人，他们能够创造奇迹。

[ænd; ənd] [siːmd] [ɪn'diːd] [tuː; tə][hæv; həv][gɒt] ['mɑːvələs] [kən'trəʊl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv] ['netʃə]
and seemed indeed to have got marvelous control over the forces of Natur
和 似乎 的确 到 有 得到 奇妙 控制 超过 这 力量 的 自然
.
:
.

而且似乎确实对自然的力量有了惊人的控制力。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði]['i:'deɪ][ɒv; əv][maɪ] ['wɪpɪn] - - [ɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] .
And now the idee of my whippin ' ' em for it .
和 现在 这 想法 的 我的 鞭子 - - 呃 为了 它 .

现在我萌生了狠狠教训他们的念头。

[waɪ] [ju:; jʊ] [ˌwʊdnt] [ketʃ] [ˌem 'i:][æt; ət][ˌaɪ 'ti:] .
Why you wouldn't ketch me at it .
为什么 你 不会 双体帆船 我 在 它 .

你为什么不抓到我?

[ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəlɪzəm] [naʊ] !
And Spiritualism now !
和 招魂 现在 !

现在还有唯灵论!

[ai] [spoʊz] ,
I spoze ,
我 spoze ,

我讨厌,

[ænd; ənd][ai] [ə'baʊt] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [lɒts] [ɒv; əv] [fəʊks] [ðæt] [woʊnt]['evə(r)] [si:] ['ɪntu:] ['eni]
and I about know that there are lots of folks that won't ever see into any
和 我 关于 知道 那 那里 是 很多 的 各位 那 惯于 曾经 看 进入 任何
['ʌðə(r)] [wɜ:ld] [ðæn; ðən] [ðɪs] ,
other world than this ,
其他 世界 比 这 ,

而且我几乎可以肯定,很多人终其一生都看不到这个世界之外的其他世界。

[tɪl] [ðə; ði] [breθ] [li:vz] [ðeə(r)] ['bɒdi] .
till the breath leaves their body .
直到 这 气息 树叶 他们的 身体 .

直到气息离开他们的身体。

[jet] [aɪv] [si:n] [ðem; ðəm] , [pjʊə(r)] [swi:t] [səʊlz] [tu:] , [æz; əz][ai]['evə(r)] [si:] ,
Yet i've seen them , pure sweet souls too , as I ever see ,
然而 我已经 已见 他们 , 纯的 甜的 灵魂 也 , 作为 我 曾经 看 ,

但我见过他们,他们也是纯洁善良的灵魂,就像我见过的所有灵魂一样。

[hu:z] [aɪz] [bɪ'held] ['blesɪd; blest] ['vɪʒnz] [wɪð'held] [frɒm; frəm][mɔ:(r)][mə'tɪəriəl] [geɪz] .
whose eyes beheld blessed visions withheld from more material gaze .
谁 眼睛 观看 蒙福 愿景 隐瞒 从 更多的 材料 目光 .

他们的双眼看到了不为人知的美好景象,这些景象不被世俗的目光所窥见。

[jes] , [aɪv] ['neibə] [wɪð] [ə'baʊt] [ɔ:l] [sɔ:rts] [ɒv; əv] [rɪlɪdʒəs] [bɪl'i:vəz] ,
Yes , i've neighbored with about all sorts of religius believers ,
是的 , 我已经 邻居 和 关于 全部 排序 的 宗教 信徒 ,

是的,我跟各种各样的宗教信徒都做过邻居。

[ænd; ənd]['nevə(r)][dɪ'spju:tɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə][ðeə(r)] [əʊn] [rɪ'lɪdʒən] .
and never disputed that they had a right to their own religion .
和 绝不 争议 那 他们 有 一个 正确的 到 他们的 自己的 宗教 .

他们从未否认自己有权信奉自己的宗教。

[ænd; ənd] [aɪv] [si:n] [ðem; ðəm] [tu:] [ðæt] ['dɪd(ə)nt] [meɪk] [ə; eɪ] ['præktɪs] [ɒv; əv] [gɔɪn] - [tu:; tə] ['eni]
And I've seen them too that didn't make a practice of goin ' to any
和 我已经 已见 他们 也 那 没有 制作 一个 实践 的 去 - 到 任何
['mi:tɪn] - ['haʊzɪz] [mʌtʃ] ,
meetin ' houses much ,
会议 - 房屋 很多 ,

我也见过一些人,他们很少去教堂聚会。

[huː] [lɪvd; ˈlaɪvd][səʊ][nɪə(r)][tuː; tə][ɡɒd][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈeɪndʒəls] [ðæt] [ðeɪ] [felt] [ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv]
who lived so near to God and his angels that they felt the touch of
WHO 居住地 所以 靠近 到 上帝 和 他的 天使 那 他们 毛毡 这 触碰 的
[ˈeɪndʒl][hændz][ɒn][ðeə(r)] [ˈfɔːwədz] [ˈevri] [deɪ] [ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ,
angel hands on their forwards every day of their lives ,
天使 双手 在 他们的 前进 每一个 天 的 他们的 生活 ，

他们与上帝和他的天使如此亲近，以至于他们一生中的每一天都能感受到天使之手的抚摸。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ɡləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fˈeəɹ] [lænd] [ɪn][ðeə(r)] [ræpt] [aɪz] .
and you could see the glow of the Fairer Land in their rapt eyes .
和 你 可以 看 这 辉光 的 这 更公平 土地 在 他们的 欣喜若狂 眼睛 .

你可以在他们专注的眼神中看到美好世界的光芒。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˌaʊtˈɡrəʊn] [ðə; ði] [ˈaʊtwəd] [fɔːmz] [ɒv; əv] [rɪˈlɪdʒən] [ðæt] [hæd; həd] [helpt] [ðem; ðəm]
They had outgrown the outward forms of religion that had helped them
他们 有 长大了就不合适了 这 向外 表格 的 宗教 那 有 帮助 他们
[æt; ət][fɜːst] ,
at first ,
在 第一的 ,

他们已经不再需要那些最初帮助他们的外在宗教形式了。

[dʒest][æz; əz] [ˈtʃɪldrən] [ˌaʊtˈɡrəʊ] [ðə; ði][ˈpraɪməz][ænd; ənd][ˌeɪ biː ˈsiː] [bʊks] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈtʃaɪldhʊd]
jest as children outgrow the primers and ABC books of their childhood
笑话 作为 孩子们 不再适合 这 引物 和 ABC 图书 的 他们的 童年
[ænd; ənd] [ədˈvɑːns] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈhaɪə(r)] [ˈlɜːrnɪn] - .
and advance into the higher learnin ' .
和 进步 进入 这 更高 学习 - .

孩子们长大后不再需要童年时期的启蒙读物和字母书，而是进入更高层次的学习，这成了一个笑话。

[aɪv] [siːn] [ðem; ðəm][fəʊks] [aɪv] [ˈneibə] [wɪð] - [ɪm] .
I've seen them folks i've neighbored with ' em .
我已经 已见 他们 各位 我已经 邻居 和 - 呃 .

我见过他们，我跟他们是邻居。

[ˈhjuːmən] [fɔːlts] [ðeɪ] [hæd; həd] , [ɔː(r)] [ɡɒd] [wʊd] [hæv; həv][ˈteɪkən][ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [lænd]
Human faults they had , or God would have taken them to His own land
人类 故障 他们 有 ，或者 上帝 会 有 已采取 他们 到 他的 自己的 土地
[bɪˈfɔː(r)] [naʊ] .
before now .
前 现在 .

他们身上存在着人性的缺陷，否则上帝早就把他们带回祂的国度了。

[ðeə(r)] [ˌɪmpərˈfekʃən] , [ai] [spoʊz] [sɔːt] [əʊ] - [ˈæŋkəd] - [ɪm] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [spel] [tuː; tə][ə; eɪ]
Their imperfections , I spoze sort o ' anchored ' em here for a spell to a
他们的 瑕疵 ， 我 spoze 种类 o - 锚定 - 呃 这里 为了 一个 拼写 到 一个
[ɪmˈpɜːfɪkt] [wɜːld] .
imperfect world .
不完善 世界 .

他们的不完美，我猜想，某种程度上是将他们锚定在这里，让他们暂时融入这个不完美的世界。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] ,
But you could see ,
但 你 可以 看 ,

但你可以看到，

[ɪf] [juː; jʊ][ɡɒt] [naɪ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ðeə(r)][səʊlz][tuː; tə] [siː] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] - [ɪm] — [juː; jʊ][kʊd; kəd]
if you got nigh enough to their souls to see anything about ' em — you could
如果 你 得到 夜 足够的 到 他们的 灵魂 到 看 任何事物 关于 - 呃 — 你 可以
[siː] [ðæt] [ðə; ði][ˈæŋkə(r)] [tʃeɪnz] [wəz] [slaɪt] [ˈɑːftə(r)][ɔːl] ,
see that the anchor chains wuz slight after all ,
看 那 这 锚 链条 伍兹 轻微 后 全部 ,

如果你能足够接近他们的灵魂，看清他们的内心——你就会发现，束缚他们的枷锁其实很轻。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wəz] [brəʊk] , [əʊ] [haʊ] ['laɪtli] [ænd; ənd] ['iːzəli] [ðeɪ] [wʊd] [seɪl] [ə'weɪ] ,
and when they wuz broke , oh how lightly and easily they would sail away ,
和 什么时候 他们 伍兹 打破 , 哦 如何 轻轻 和 容易地 他们 会 帆 离开 ,

当他们破败不堪时，他们会多么轻松自在地扬帆远航啊！

[ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][lænd] [ðæt] [ðeə(r)] [ræpt] [səʊlz] [ɪn'hæbɪtɪd] ['iːv(ə)n] [naʊ] .
away to the land that their rapt souls inhabited even now .
离开 到 这 土地 那 他们的 欣喜若狂 灵魂 有人居住的 甚至 现在 .

前往他们灵魂至今仍栖息的土地。

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

是的，

[aɪv] [siːn] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [rɪlɪdʒəs] [bɪl'iːvəz] [ænd; ənd] [ai] [wʌznt] [gɔɪn] - [tuː; tə] [biː; bi] [tuː] [hɑːd] [ɒn] ['teɪmə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'liːf] ,
I've seen all sorts of religius believers and I wuzn't goin ' to be too hard on Tamer for her belief ,
我已经 已见 全部 排序 的 宗教 信徒 和 我 不是 去 - 到 是 也 难的 在 驯兽师 为了 她 信仰 ,

我见过各种各样的宗教信徒，我不会因为塔默的信仰而对她过于苛责。

[ðəʊ] [ai] ['kʊd(ə)nt] [bɪ'liːv] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [dɪd] .
though I couldn't believe as she did .
尽管 我 不能 相信 作为 她 做过 .

虽然我无法相信她所做的一切。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[hiː; hi] [kʌm] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [haʊs] [ə; eɪ] ['vɪzɪtɪn] - [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [wiːk] [ɪn] [dʒuːn] ,
He come to our house a visitin ' along the first week in June ,
他 来 到 我们的 房子 一个 访问 - 沿着 这 第一的 星期 在 六月 ,

六月的第一周，他来我们家拜访。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɑːst] [deɪ] [ɪn] [dʒuːn] [wəz] [ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [sɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] .
and the last day in June wuz the day they had sot for the world to come to an end .
和 这 最后的 天 在 六月 伍兹 这 天 他们 有 酒 为了 这 世界 到 来 到 一个 结尾 .

六月的最后一天，他们定下了世界末日的日期。

[ai] , [maɪ'self] , ['dɪd(ə)nt] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi] [njuː] ['pɒzətɪv] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [dʒəʊ'zaɪə] ['dɪd(ə)nt] ['aɪðə(r)] .
I , myself , didn't believe she knew positive about it , and Josiah didn't either .
我 , 我 , 没有 相信 她 知道 积极的 关于 它 , 和 约西亚 没有 任何一个 .

我本人并不相信她知道确切的消息，约西亚也不相信。

[ænd; ənd] [ai] [sez] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,
And I sez to her ,
和 我 sez 到 她 ,

我对她说，

" [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [sez] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [heɪnt] [əgɔɪn] - [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'viːld] [tuː; tə] ['eɪndʒəls] ['iːv(ə)n] ,
" The Bible sez that it hain't agoin ' to be revealed to angels even ,
" 这 圣经 sez 那 它 没有 过去 - 到 是 揭晓 到 天使 甚至 ,

“圣经上说，连天使也不会知道真相。”

[ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði][sʌn][hɪm'self] , [bʌt; bət]['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði]['fɑːðə(r)] [wen] [ðæt] [greɪt] [deɪ] [ʃæl; ʃəl]
or to the Son himself , but only to the Father when that great day shall
或者 到 这 儿子 他自己 , 但 仅有的 到 这 父亲 什么时候 那 伟大的 天 将
[biː; bi] .
be .
是 .

或者献给圣子本人，但只有在那伟大的日子到来时，才会献给圣父。

" [ænd; ənd][sez][ai][tuː; tə] [trʊmənz] [waɪf] , [sez][ai] , " [haʊ] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə]
" And sez I to Trueman's wife , sez I , " How should you be expected to
" 和 sez 我 到 特鲁曼的 妻子 , sez 我 , " 如何 应该 你 是 预期的 到
[nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ?
know it ?
知道 它 ?

“我对特鲁曼的妻子说，‘你又怎么会知道呢？’”

" [sez][ʃiː; ʃi] , [wɪð] [ðæt] [seɪm] [kə'lektɪd] [tə'geðə(r)] ['hɔːti] [lʊk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , " [maɪ] [neɪm]
" Sez she , with that same collected together haughty look to her , " My name
" sez 她 , 和 那 相同的 集 一起 傲慢 看 到 她 , " 我的 姓名
[wʌznt] ['menʃ(ə)nd] ,
wuzn't mentioned ,
不是 提及 ,

她带着那种傲慢而又镇定的神情说道：“我的名字没有被提及。”

[ai] [bɪ'liːv] , [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] [ðæt] [wʌznt] [tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] !
I believe , amongst them that wuzn't to know it !
我 相信 , 在 他们 那 不是 到 知道 它 !

我相信，他们当中有人不知道这一点！

" [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ai][hæd; həd][tuː; tə] [əʊn] [ʌp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌznt] .
" And of course I had to own up that it wuzn't .
" 和 的 课程 我 有 到 自己的 向上 那 它 不是 .

“当然，我不得不承认事实并非如此。”

[bʌt; bət] [gʊd] [lænd] !
But good land !
但 好的 土地 !

但这是一片好地！

[ai]['dɪd(ə)nt] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ə; eɪ] [θɪŋ] [mɔː(r)][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][ai][dɪd] ,
I didn't believe she knew a thing more about it than I did ,
我 没有 相信 她 知道 一个 事物 更多的 关于 它 比 我 做过 ,

我不认为她比我更了解这件事。

[bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt][dɪ'spjuːt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [mʌtʃ] ,
but I didn't dispute with her much ,
但 我 没有 争议 和 她 很多 ,

但我并没有和她发生太多争执。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['relətɪvz] [ɒn][hɪz; ɪz][saɪd] — [juː; jʊ] [nəʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə]
because she wuz one of the relatives on his side — you know you have to
因为 她 伍兹 一 的 这 亲属 在 他的 边 — 你 知道 你 有 到
[duː; də] ['dɪfrənt] [wɪð] - [ɪm] [ðæn; ðən][juː; jʊ][duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [saɪd] — [juː; jʊ]
do different with ' em than you do with them on your own side — you
做 不同的 和 - 呃 比 你 做 和 他们 在 你的 自己的 边 — 你
[hæv; həv][tuː; tə] .
have to .
有 到 .

因为她是他那边的亲戚——你知道对待他们要和对待自己那边的亲戚不一样——你必须这样做。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'ɡɪn] ,
And then agin ,
和 然后 再次 ,

然后又一次，

[ai] [felt] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [kən'vɪnst] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wəz] [ɪn] [ðə; ði] [rɒŋ] [ˌɒnt] ,
I felt that if it didn't come to an end she would be convinced that she wuz in the wrong on't ,
我 毛毡 那 如果 它 没有 来 到 一个 结尾 她 会 是 确信 那 她 伍兹 在 这 错误的 不 ,

我觉得如果这件事不结束，她就会确信自己错了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bəʊθ] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [biː; bi] ['prɪti] [æpt] [tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,
and if she did we should both of us be pretty apt to know it ,
和 如果 她 做过 我们 应该 两个都 的 我们 是 漂亮的 易于 到 知道 它 ,

如果她真的这么做了，我们俩应该都很容易知道。

[səʊ] [ðeə(r)] [wʌznt] [mʌtʃ] [juːz] [ɪn] [dɪspjuːtɪn] - [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] .
so there wuzn't much use in disputin ' back and forth .
所以 那里 不是 很多 使用 在 争论 - 后退 和 前进 .

所以争论来争论没什么用。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wəz] [fɜːm] [æz; əz] ['aɪən] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'liːf] .
But she wuz firm as iron in her belief .
但 她 伍兹 公司 作为 铁 在 她 信仰 .

但她对自己的信念坚定不移。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] ['vɪzɪtɪn] - [tuː; tə] ['aʊə(r)] [həʊm] , [soʊz] [tuː; tə] [biː; bi] [naɪ] [wen] ['truːmən] ['rɪz] .
And she had come up visitin ' to our home , so's to be nigh when Trueman riz .
和 她 有 来 向上 访问 - 到 我们的 家 , 所以也是 到 是 夜 什么时候 特鲁曼 里兹 .

她来我们家做客，所以当 Trueman riz 的时候她就在附近。

['truːmən] [wəz] ['berid] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] ['rɪzli] - ,
Trueman wuz buried in the old Risley deestrict ,
特鲁曼 伍兹 埋葬 在 这 老的 里斯利 - ,

特鲁曼被埋葬在老里斯利区。

[nɒt] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm] [ˌjuː 'es] [ɒn] [ə; eɪ] [bæk] [rəʊd] .
not half a mile from us on a back road .
不是 一半 一个 英里 从 我们 在 一个 后退 路 .

离我们不到半英里，在一条乡间小路上。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] - ['wɒntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [raʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .
And she naterally wanted to be round at the time .
和 她 - 通缉 到 是 圆形的 在 这 时间 .

而且她当时天生就想变圆润。

[ʃiː; ʃi] [sed] [pleɪn] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] ['truːmən] ['nevə(r)] [kʊd; kəd] [siːm] [tuː; tə] [ɡet] [ə'lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] .
She said plain to me that Trueman never could seem to get along without her .
她 说 清楚的 到 我 那 特鲁曼 绝不 可以 似乎 到 得到 沿着 没有 她 .

她直截了当地告诉我，特鲁曼似乎永远离不开她。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] ['dɪd(ə)nt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [aʊt] ,
And though she didn't say it right out ,
和 尽管 她 没有 说 它 正确的 出去 ,

虽然她没有直接说出来，

[ʃiː; ʃi] ['kærid] [ðə; ði][aɪ'dɪə] ([ænd; ənd][dʒəʊ'zaɪə] [ri'zent] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['truːmən] [wɒz; wəz][ə; eɪ]
she carried the idea (and Josiah resented it because Trueman was a
她 携带 这 主意 (和 约西亚 怨恨 它 因为 特鲁曼 曾是 一个
['feɪvərɪt] ['kʌz(ə)n][ɒv; əv] [hɪzn] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [saɪd] .)
favorite cousin of his'n on his own side .)
最喜欢的 表哥 的 他的 在 他的 自己的 边 .)

她提出了这个想法（约西亚对此很不满，因为特鲁曼是他自己家族里最喜欢的表弟）。

[ʃiː; ʃi][dʒest][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [sed] [raɪt] [aʊt] [ðæt] ['truːmən] ,
She jest the same as said right out that Trueman ,
她 笑话 这 相同的 作为 说 正确的 出去 那 特鲁曼 ,

她开玩笑说，特鲁曼直接就这么说了。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʌznt] [baɪ][hɪm][tuː; tə][tend][tuː; tə][hɪm] ,
if she wuzn't by him to tend to him ,
如果 她 不是 经过 他 到 趋向 到 他 ,

如果她不在他身边照顾他，

[wʊd] [biː; bi][dʒest][æz; əz][æpt][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [rɒŋ] [end][ʌp][æz; əz]['eni] [wei] .
would be jest as apt to come up wrong end up as any way .
会 是 笑话 作为 易于 到 来 向上 错误的 结尾 向上 作为 任何 方式 .

这样做和其他任何方式一样，都有可能得出错误的结论。

[dʒəʊ'zaɪə]['dɪd(ə)nt][laɪk][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .
Josiah didn't like it at all .
约西亚 没有 喜欢 它 在 全部 .

约西亚一点也不喜欢这样。

[wɔːl] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] ['wɪdəʊd] [laɪf][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [j'iəz] , [ænd; ənd]
Wall , she had lived a widowed life for a number of years , and
墙 , 她 有 居住地 一个 寡 生活 为了 一个 数字 的 年 , 和
[hæd; həd] [sed] [raɪt] [aʊt] ,
had said right out ,
有 说 正确的 出去 ,

沃尔，她守寡多年，并且直言不讳地说：

[taɪm][ænd; ənd][taɪm][ə'gɪn] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] ['mæri] [ə'gɪn] .
time and time agin , that she wouldn't marry agin .
时间 和 时间 再次 , 那 她 不会 结婚 再次 .

她一再表示不会再婚。

[bʌt; bət][dʒəʊ'zaɪə] [θɔːt] , [ænd; ənd][ai]['kɪndə(r)] [ˌmis'trʌst] [maɪ'self] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wəz] ['kɪndə(r)][ɒn]
But Josiah thought , and I kinder mistrusted myself , that she wuz kinder on
但 约西亚 想法 , 和 我 幼儿园 不信任 我 , 那 她 伍兹 幼儿园 在
[ðə; ði] ['lʊkaʊt] ,
the lookout ,
这 瞭望台 ,

但约西亚认为——而我却不太相信自己——她其实更会留意。

[ænd; ənd] [wʊd] ['mæri] [ə'gɪn] [ɪf] [ʃiː; ʃi][gɒt][ə; eɪ] [tʃɑːns] — [nɒt] [fɪəs] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ɔː(r)] ['eniθɪŋ]
and would marry agin if she got a chance — not fierce , you know , or anything
和 会 结婚 再次 如果 她 得到 一个 机会 — 不是 凶猛的 , 你 知道 , 或者 任何事物
[ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] ,
of that kind ,
的 那 种类 ,

如果有机会，她还会再婚——你知道，她并不是那种强势的人，或者其他什么类似的想法。

[bʌt; bət]['kɪndə(r)]['kwaɪətli] ['lʊkɪn] - [aʊt][ænd; ənd]['stændɪn] - ['redi] .
but kinder quietly lookin ' out and standin ' ready .
但 幼儿园 悄悄 在看 - 出去 和 替身 - 准备好 .

但更善良的是默默地观察着，时刻准备着。

[ðæt] [wəz] [wen] [ʃiː; ʃi] [fɜːst] [kʌm] ; [bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [went] [ə'weɪ] [ʃiː; ʃi] ['æktɪd] [fɪəs] .
That wuz when she first come ; but before she went away she acted fierce .
那 伍兹 什么时候 她 第一的 来 ; 但 前 她 去 离开 她 行动 凶猛的 .

那是她刚来的时候；但在她离开之前，她表现得很凶狠。

[wɔːl] , [ðeə(r)] [wəz] [saɪts] [ɒv; əv] ['ædvəntɪst] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪzli] - ,
Wall , there wuz sights of Adventists up in the Risley deestrict ,
墙 , 那里 伍兹 景点 的 基督复临安息日会 向上 在 这 里斯利 - ,

墙上，在里斯利区看到了基督复临安息日会的信徒。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [rest] [wəz] [æn; ən] [əʊld] ['bætʃˌɛldər] , [dʒəʊ] - .
and amongst the rest wuz an old bachelder , Joe Charnick .
和 在 这 休息 伍兹 一个 老的 单身汉 , 乔 - .

其他人当中还有一位老单身汉，名叫乔·查尼克。

[ænd; ənd] [dʒəʊ] - [wəz] , [ai] - , [ɒv; əv] [ɔːl] ['ædvənt] , [ðə; ði] [məʊst] - .
And Joe Charnick wuz , I s'poze , of all Advents , the most Adventy .
和 乔 - 伍兹 , 我 - , 的 全部 降临 , 这 最多 - .

而乔·查尼克，我敢说，在所有降临节人物中，是最有降临节精神的。

[hiː; hi] [dʒest] [njuː] [ðə; ði] [wɜːld] [wəz] [ə; eɪ] ['kʌmɪn] - [tuː; tə] [ə; eɪ] [end] [ðæt] ['veri] [deɪ] ,
He jest knew the world wuz a comin ' to a end that very day ,
他 笑话 知道 这 世界 伍兹 一个 即将到来 - 到 一个 结尾 那 非常 天 ,

他那天就知道世界末日就要来了。

[ðə; ði] [lɑːst] [deɪ] [ɒv; əv] [dʒuːn] , [æt; ət] [fɔː(r)] [ə'klɑːk] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .
the last day of June , at four o'clock in the afternoon .
这 最后的 天 的 六月 , 在 四 点钟 在 这 下午 .

六月的最后一天，下午四点。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [gɒt] [hɪz; ɪz] [rəʊb] [ɔːl] [meɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [ʌp] [ɪn] .
And he got his robe all made to go up in .
和 他 得到 他的 长袍 全部 制成 到 去 向上 在 .

他已经准备好了上楼穿的长袍。

[ˌaɪ 'tiː] [wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [waɪt] [bʊk] ['mʌzlɪn] , [ænd; ənd] [dʒɛ'nɛt] ['fɪnstər] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
It wuz made of a white book muslin , and Jenette Finster made it .
它 伍兹 制成 的 一个 白色的 书 细棉布 , 和 珍妮特 芬斯特 制成 它 .

它是用白色细棉布做的，是珍妮特·芬斯特做的。

[kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ['naɪtgaʊn] — [səʊ] [ʃiː; ʃi] [təʊld] [ˌem 'iː] [ɪn] ['kɒnfɪdəns] ,
Cut it out by one of his mother's nightgowns — so she told me in confidence ,
切 它 出去 经过 一 的 他的 母亲的 睡衣 — 所以 她 讲述 我 在 信心 ,

她悄悄告诉我，是用他母亲的一件睡衣割伤的。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [tel] [ˌaɪ 'tiː] [dʒest] [ðə; ði] [seɪm] ; [ai] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] [kep] .
and of course I tell it jest the same ; I want it kep .
和 的 课程 我 告诉 它 笑话 这 相同的 ; 我 想 它 保持 .

当然，我跟它说的也一样；我想留着它。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [dʒəʊ] [ˌwʊdnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [hiː; hi] [njuː] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] ['naɪtgaʊn]
She was afraid Joe wouldn't like it , if he knew she took the nightgown
她 曾是 害怕的 乔 不会 喜欢 它 , 如果 他 知道 她 采取 这 睡衣
[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [gaɪd] ,
for a guide ,
为了 一个 指导 ,

她担心如果乔知道她把睡衣当向导，会不高兴。

['wɑːntɪn] - [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['pɜːpəs] .
wantin ' it , as he did , for a religious purpose .
想要 - 它 , 作为 他 做过 , 为了 一个 宗教 目的 .

他想要它，就像他一样，是出于宗教目的。

[bʌt; bət] , [gʊd] [lænd] !
But , good land !
但 , 好的 土地 !

但是，好地方！

[æz; əz][ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)] , [rɪ'lɪdʒən] [ɔː(r)] [nɒt] ,
as I told her , religion or not ,
作为 我 讲述 她 , 宗教 或者 不是 ,

正如我告诉她的，无论有没有宗教信仰，

['enibɒdi] ['kʊd(ə)nt] [kʌt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] ['enihaʊ] [wɪ'ðaʊt] [sʌmpθən] - ['fɔːrə] [gaɪd] ,
anybody couldn't cut anything to look anyhow without sumpthin ' fora guide ,
任何人 不能 切 任何事物 到 看 无论如何 没有 某物 - 论坛 指导 ,

如果没有某种指导，任何人都无法随意切割出想要的效果。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [biːn] - [æn; ən][əʊld] ['meɪdn] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['delɪkət] [ə'baʊt] - - [hɪm] .
and she bein ' an old maiden felt a little delicate about measurin ' him .
和 她 是 - 一个 老的 少女 毛毡 一个 小的 精美的 关于 - - 他 .

她年纪大了，还是个老姑娘，所以不好意思去衡量他。

[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [wəz] [æz; əz] [bɪg] [raʊnd] [æz; əz][hiː; hi] [wəz] , [hɜː(r); hə(r)] [weɪt] [biːn] - - [baɪ][ðə; ði] ['stiːljɑːd; 'stɪljəd] ,
His mother wuz as big round as he wuz , her weight bein ' 230 by the steelyards ,
他的 母亲 伍兹 作为 大的 圆形的 作为 他 伍兹 , 她 重量 是 - - 经过 这 钢铁厂 ,

他母亲和他一样胖乎乎的，体重以钢码计为230磅。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ə'laʊd] [ˌtuː'tuː] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf]['ekstrə][leŋkθ; leŋθ] — [dʒəʊ][ɪz][tɔːl] .
and she allowed 2 fingers and a half extra length — Joe is tall .
和 她 允许 2 手指 和 一个 一半 额外的 长度 — 乔 是 高的 .

她还留出了两指半的长度——乔个子很高。

[ʃiː; ʃi] ['gæðəd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [fʊl] [raʊnd] [ðə; ði] [nek] ,
She gathered it in full round the neck ,
她 聚集 它 在 满的 圆形的 这 脖子 ,

她将整条围巾拢在脖子上，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sliːvz] ([æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'kwest]) [hʌŋ] [daʊn] [laɪk] [wɪŋz] ,
and the sleeves (at his request) hung down like wings ,
和 这 袖子 (在 他的 要求) 悬挂 向下 喜欢 翅膀 ,

袖子（应他的要求）像翅膀一样垂了下来。

[ə; eɪ] [bredθ] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [wɪŋ] [wəz] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [ə'laʊd] .
a breadth for each wing wuz what she allowed .
一个 宽度 为了 每个 翼 伍兹 什么 她 允许 .

她允许的宽度只够每侧翅膀一英尺。

[dʒɛ'nɛt] [əʊnd] [ʌp] [tuː; tə][ˌem 'iː] ([ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː][təʊld][ɒv; əv][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːld] ,
Jenette owned up to me (though she wouldn't want it told of for the world ,
珍妮特 拥有 向上 到 我 (尽管 她 不会 想 它 讲述 的 为了 这 世界 ,

珍妮特向我坦白了一切（尽管她不希望全世界都知道这件事），

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [spoʊzd] [fɔː(r); fə(r)] [j'ɪəz] , [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [liː'kiːn] - [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
for it had been sposed for years , that he and she had a likin ' for each other ,
为了 它 有 到过 拟议 为了 年 , 那 他 和 她 有 一个 点赞 - 为了 每个 其他 ,

因为多年来一直有传言说，他和她彼此有好感。

[ænd; ənd] [mɛbi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [mætʃ] [sʌm; səm] [taɪm] ,
and mebby would make a match some time ,
和 梅比 会 制作 一个 匹配 一些 时间 ,

也许过段时间，Betby会找到一场比赛。

[ðəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] - [weɪtɪn] - [fɔː(r); fə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] - [j'iəz] ['nəʊbədi] [njuː]) .
though what they had been a - waitin ' for for the last 10 years nobody knew) .
尽管 什么 他们 有 到过 一个 - 等待 - 为了 为了 这 最后的 - 年 无人 知道) .

尽管过去十年里他们一直在等待什么，却无人知晓)。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [gɒt] [hɪz; ɪz] [rəʊb] [ɒn] ,
But she allowed to me that when he got his robe on ,
但 她 允许 到 我 那 什么时候 他 得到 他的 长袍 在 ,

但她允许我，当他穿上睡袍的时候，

[hiː; hi] [wəz] [ðə; ði] [wɜːst] ['lʊkɪn] - ['hjuːmən] [biːn] - [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['evə(r)] [leɪd] [aɪz] [ɒn] ,
he wuz the worst lookin ' human bein ' that she ever laid eyes on ,
他 伍兹 这 最差 在看 - 人类 是 - 那 她 曾经 铺设 眼睛 在 ,

他是她见过的最丑的人。

[ænd; ənd] [sez] [ʃiː; ʃi] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [laɪks] [ə; eɪ] [dʒəʊk] , [dʒɛ'nɛt] [dʌz] :
and sez she , for she likes a joke , Jenette duz :
和 sez 她 , 为了 她 点赞 一个 开玩笑 , 珍妮特 杜兹 :

她说，因为她喜欢开玩笑，珍妮特·杜兹：

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ɪf] [dʒəʊ] [lʊkt] [ɪn] [ðə; ði] [glɑːs] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] ,
" I should think if Joe looked in the glass after he got it on ,
" 我 应该 思考 如果 乔 看起来 在 这 玻璃 后 他 得到 它 在 ,

"我想如果乔戴上它之后照镜子的话，

[hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒən] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kʌmfət] [tuː; tə] [hɪm] ;
his religion would be a comfort to him ;
他的 宗教 会 是 一个 舒适 到 他 ;

他的宗教信仰会给他带来慰藉；

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [glæd] [ðə; ði] [wɜːld] [wəz] ['kʌmɪn] - [tuː; tə] [ə; eɪ] [end] .
I should think he would be glad the world wuz comin ' to a end .
我 应该 思考 他 会 是 高兴的 这 世界 伍兹 即将到来 - 到 一个 结尾 .

我想他会很高兴世界末日即将到来。

" [bʌt; bət] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [glɑːs] , [dʒɛ'nɛt] [sed] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] ;
" But he didn't look at the glass , Jenette said he didn't ;
" 但 他 没有 看 在 这 玻璃 , 珍妮特 说 他 没有 ;

"但他没有看玻璃，珍妮特说他没有；

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] [ðə; ði] [raɪt] [saɪz] [raʊnd] [ðə; ði] [nek] .
he wanted to see if it wuz the right size round the neck .
他 通缉 到 看 如果 它 伍兹 这 正确的 尺寸 圆形的 这 脖子 .

他想看看领口尺寸是否合适。

[dʒəʊ] [heɪnt] ['hænsəm] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] ['kɪndə(r)] [gʊd] - ['lʊkɪn] - ,
Joe hain't handsome , but he is kinder good - lookin ' ,
乔 没有 英俊的 , 但 他 是 幼儿园 好的 - 在看 - ,

乔长相不算英俊，但他心地善良，很有魅力。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['felə(r)][ænd; ənd][gɒt] ['plenti] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] , [bʌt; bət] [biːn] -
and he is a good feller and got plenty to do with , but bein '
和 他 是 一个 好的 伙计 和 得到 很多 到 做 和 , 但 是 -
['kɪndə(r)][bɪg] - ['fiːtʃəd] ,
kinder big - featured ,
幼儿园 大的 - 特色 ,

他是个好人，也有很多事要做，但是性格比较和善，五官也比较大。

[ænd; ənd] [tɔːl] , [ænd; ənd] ['hefti] , [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [lʊkt] [laɪk]['fjʊəri][ɪn][ðə; ði][rəʊb] .
and tall , and hefty , he must have looked like fury in the robe .
和 高的 , 和 沉重的 , 他 必须 有 看起来 喜欢 愤怒 在 这 长袍 .

他身材高大魁梧，穿着长袍一定看起来像个怒人。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [laɪkt] [baɪ] ['evribɒdi] ,
But he is liked by everybody ,
但 他 是 喜欢 经过 大家 ,

但他人缘很好。

[ænd; ənd] ['evribɒdi] [ɪz][glæd][tuː; tə] [siː] [hɪm][səʊ] ['prɒspərəs] [ænd; ənd] [wel] [ɒf] .
and everybody is glad to see him so prosperous and well off .
和 大家 是 高兴的 到 看 他 所以 繁荣 和 出色地 离开 .

大家都为他如此成功富裕而感到高兴。

[hiː; hi][hæz; həz][gɒt] - ['eɪkəz][ɒv; əv] [gʊd] [lænd] , " [biː; bi][ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ,
He has got 300 acres of good land , " be it more or less ,
他 有 得到 - 英亩 的 好的 土地 , " 是 它 更多的 或者 较少的 ,

他有300英亩良田，“不管多多少，

" [æz; əz][ðə; ði] [diːd] [riːdz] ; - [hed] [ɒv; əv] [kaʊz] ,
" as the deed reads ; 30 head of cows ,
" 作为 这 契据 阅读 ; - 头 的 牛 ,

契约上写着：30头牛，

[ænd; ənd]['sɛvən] [hed] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] ([ænd; ənd][ðə; ði] [hʌl] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] - [ɪm]) .
and 7 head of horses (and the hull bodies of ' em) .
和 7 头 的 马匹 (和 这 船体 身体 的 - 呃) .

以及 7 匹马（和它们的马身）。

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg]['ʃʊgə(r)] [bʊʃ] , ['əʊvə(r)] - [triːz] ,
And a big sugar bush , over 1100 trees ,
和 一个 大的 糖 衬套 , 超过 - 树木 ,

还有一大片枫树林，超过1100棵树，

[ænd; ənd][ə; eɪ][naɪs]['lɪt(ə)l]['ʃʊgə(r)] [haʊs] [wei] [ʌp][ɒn][ə; eɪ] ['prɪti] [saɪd] [hɪl] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]['meɪp(ə)l]
and a nice little sugar house way up on a pretty side hill amongst the maple
和 一个 好的 小的 糖 房子 方式 向上 在 一个 漂亮的 边 爬坡道 在 这 枫
[triːz] .
trees .
树木 .

还有一座漂亮的小糖屋，坐落在风景优美的小山坡上，掩映在枫树林中。

[ə; eɪ] [gʊd] , [bɪg] , ['hænsəm] - - [haʊs] , [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [kriːm] ['kʌlə(r)] , [wɪð] [griːn] [blaɪndz]
A good , big , handsome dwellin ' house , a sort of cream color , with green blinds
一个 好的 , 大的 , 英俊的 - - 房子 , 一个 种类 的 奶油 颜色 , 和 绿色的 百叶窗
;
;
;

一栋漂亮、宽敞、气派的住宅，呈奶油色，配有绿色百叶窗；

[bɪg] [bɑːn] , [ænd; ənd] [ˈkærɪdʒ] [haʊs] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . , [ænd; ənd]
big barn , and carriage house , etc . , etc . , and
大的 谷仓 , 和 运输 房子 , ETC . , ETC . , 和
[ˈevriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [best] [ɒv; əv][ˈɔːdə(r)] .
everything in the very best of order .
一切 在 这 非常 最好的 的 命令 .

大谷仓、马车房等等，一切都井然有序。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈpæt(ə)n][ˈfɑːmə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈpæt(ə)n] [sʌn] — [jes] ,
He is a pattern farmer and a pattern son — yes ,
他 是 一个 图案 农民 和 一个 图案 儿子 — 是的 ,

他是一位模范农民，也是一位模范儿子——是的，

[dʒəʊ] [ˈkʊd(ə)nt] [biː; bi][ə; eɪ][mɔː(r)] [ˈpæt(ə)n] [sʌn] [ɪf] [hiː; hi][ˈæktɪd] [ˈevri] [deɪ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈpæt(ə)n] .
Joe couldn't be a more pattern son if he acted every day from a pattern .
乔 不能 是 一个 更多的 图案 儿子 如果 他 行动 每一个 天 从 一个 图案 .

乔简直就是个十足的模范儿子，他每天的行为都像一个固定的模式。

[hiː; hi] [triːts] [hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)] [drɛtfəl] [ˈprɪti] , [frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] .
He treats his mother dretful pretty , from day to day .
他 款待 他的 母亲 忧郁的 漂亮的 , 从 天 到 天 .

他每天都对他母亲极其冷漠无情。

[ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ðæt] [ðeə(r)] [heɪnt] [ˈnəʊbədi] [laɪk] [dʒəʊ] ; [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wəz] - [ðæt] [dʒɛˈnɛt]
She thinks that there hain't nobody like Joe ; and it wuz s'pozed that Jenette
她 思考 那 那里 没有 无人 喜欢 乔 ; 和 它 伍兹 - 那 珍妮特
[θɔːt] [səʊ] [tuː] .
thought so too .
想法 所以 也 .

她认为世上没有像乔这样的人；而且，珍妮特也这么认为，这真是个意外。

[bʌt; bət] [dʒɛˈnɛt] [ɪz] , [ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [wəz] , [ˈrʌnɪn] - [ˈəʊvə(r)] [wɪð] [ˈkɒmən] [sens] ,
But Jenette is , and always wuz , runnin ' over with common sense ,
但 珍妮特 是 , 和 总是 伍兹 , 跑步 - 超过 和 常见的 感觉 ,

但珍妮特一直以来都非常有常识。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ˈɔːlweɪz] [meɪd] [fʌn] [ænd; ənd] [lɑːft] [æt; ət][dʒəʊ] [wen] [hiː; hi][gɒt][tuː; tə][ˈtɔːkɪn] -
and she always made fun and laughed at Joe when he got to talkin '
和 她 总是 制成 乐趣 和 笑了 在 乔 什么时候 他 得到 到 谈话 -
[əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [rɪˈlɪdʒən] ,
about his religion ,
关于 他的 宗教 ,

每当乔谈论他的宗教信仰时，她总是取笑他。

[ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ˈsɛtɪn] - [ə; eɪ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][end] .
and about settin ' a time for the world to come to a end .
和 关于 塞廷 - 一个 时间 为了 这 世界 到 来 到 一个 结尾 .

以及设定世界末日的时间。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [θɔːt] [ðæt] [ðæt] [wəz] [wʌn] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [mætʃ] [ˈdɪd(ə)nt][gəʊ] [ɒf] ,
And some thought that that wuz one reason why the match didn't go off ,
和 一些 想法 那 那 伍兹 一 原因 为什么 这 匹配 没有 去 离开 ,

有人认为，这就是比赛未能进行的原因之一。

[fɔː(r); fə(r)][dʒəʊ] [laɪks] [hɜː(r); hə(r)] , [ˈevribɒdi] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wəz] [dʒest] [sʌtʃ]
for Joe likes her , everybody could see that , for he wuz jest such
为了 乔 点赞 她 , 大家 可以 看 那 , 为了 他 伍兹 笑话 这样的
[ə; eɪ] [greɪt] ,
a great ,
一个 伟大的 ,

因为乔喜欢她，每个人都看得出来，因为他真是个很棒的人。

['ɒnɪst] , ['əʊpən] - [hɑːtɪd] ['felə(r)] , [ðæt] [hiː; hi] ['nevə(r)] [meɪd] ['eni] ['siːkrət] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
honest , open - hearted feller , that he never made any secret of it .
诚实的 , 打开 - 心地 伙计 , 那 他 绝不 制成 任何 秘密 的 它 .

他为人诚实坦率，从不隐瞒这一点。

[ænd; ənd] [dʒɛ'nɛt] [laɪkt] [dʒəʊ]
And Jenette liked Joe
和 珍妮特 喜欢 乔

珍妮特喜欢乔

[ai] [njuː] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [fuːld] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] .
I knew , though she fooled a good many on the subject .
我 知道 , 尽管 她 被骗了 一个 好的 许多 在 这 主题 .

我知道，尽管她在这个问题上骗过了很多人。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [keɪs] [tuː; tə] [kən'faɪd] [ɪn] [ˌem 'iː] ,
But she wuz always a great case to confide in me ,
但 她 伍兹 总是 一个 伟大的 案件 到 信任 在 我 ,

但她一直是我可以倾诉的对象。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] ['dɪd(ə)nt] [seɪ] [səʊ] [raɪt] [aʊt] , [wɪtʃ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [biːn] [hɜː(r); hə(r)] [wei] ,
and though she didn't say so right out , which wouldn't have been her way ,
和 尽管 她 没有 说 所以 正确的 出去 , 哪个 不会 有 到过 她 方式 ,

虽然她没有直接说出来，这也不是她的风格，

[fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz] [ðə; ði] ['pəʊɪt] [sez] ,
for , as the poet sez ,
为了 , 作为 这 诗人 sez ,

正如诗人所说，

[ʃiː; ʃi] [wʌznt] [wʌn] " [tuː; tə] [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ɒn] [ðə; ði] [sliːvz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [bɑːsk] [weɪst] ,
she wuzn't one " to wear her heart on the sleeves of her bask waist ,
她 不是 一 " 到 穿 她 心 在 这 袖子 的 她 晒 腰部 ,

她不是那种“把心事都写在脸上”的人。

" [stɪl] , [ai] [njuː] [æz; əz] [wel] [iːz] [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ɒv; əv] [hɪm] .
" still , I knew as well es I wanted to , that she thought her eyes of him .
" 仍然 , 我 知道 作为 出色地 es 我 通缉 到 , 那 她 想法 她 眼睛 的 他 .

“然而，我非常清楚，她眼里想着他。”

[ænd; ənd] [əʊld] [mɪs] - [dʒest] [ə'baʊt] ['wəːʃip] [dʒɛ'nɛt] , [wʊd] [hæv; həv] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
And old Miss Charnick jest about worshipped Jenette , would have her with her ,
和 老的 错过 - 笑话 关于 崇拜 珍妮特 , 会 有 她 和 她 ,

老查尼克小姐开玩笑说她崇拜珍妮特，想把她带在身边。

['sjuːɪn] - [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] ['tɑːkiːn] - [keə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] — [ʃiː; ʃi] [wəz] [sɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] , ['mʌðə(r)] - [wəz] .
sewin ' for her , and takin ' care of her — she wuz sick a good deal , Mother Charnick wuz .
缝合 - 为了 她 , 和 拿 - 关心 的 她 — 她 伍兹 生病的 一个 好的 交易 , 母亲 - 伍兹 .

为她缝制衣物，照顾她——查尼克太太经常生病。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['tɪk(ə)ld][məʊst][tuː; tə] [deθ] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][dʒəʊ]
And she would have been tickled most to death to have had Joe
和 她 会 有 到过 挠痒 最多 到 死亡 到 有 有 乔
['mæri] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [həʊm] [ðeə(r)] .
marry her and bring her right home there .
结婚 她 和 带来 她 正确的 家 那里 .

如果乔能娶她并带她回家，她一定会高兴得不得了。

[ænd; ənd] [dʒɛ'nɛt] [wəz] [ə; eɪ] [smɑːt] ['lɪt(ə)l] - , " [smɑːt] [æz; əz] ['laɪtnɪn] - , " [æz; əz][dʒəʊ'zaɪə]
And Jenette wuz a smart little creeter , " smart as lightnin ' , " as Josiah
和 珍妮特 伍兹 一个 聪明的 小的 - , " 聪明的 作为 闪电 - , " 作为 约西亚
['ɔːlweɪz] [sed] .
always said .
总是 说 .

珍妮特是个聪明的小家伙，“聪明得像闪电一样”，正如乔赛亚常说的那样。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][gɒt] [ə'lɒŋ] [ɪn] [j'iəz] , [dʒɛ'nɛt] [hæd; həd] , [wɪ'ðaʊt] ['mæriɪn] - ,
She had got along in years , Jenette had , without marryin ' ,
她 有 得到 沿着 在 年 , 珍妮特 有 , 没有 结婚 - ,

珍妮特年纪轻轻就过得很好，一直没结婚。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][steɪd][tuː; tə][hʌm][ænd; ənd] [tʊk] [keə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][əʊld]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]
for she staid to hum and took care of her old father and
为了 她 稳重 到 哼 和 采取 关心 的 她 老的 父亲 和
['mʌðə(r)][ænd; ənd][tɒm] .
mother and Tom .
母亲 和 汤姆 .

因为她一直哼着歌，照顾着年迈的父母和汤姆。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][g'ɜːlz] ['mærid] [ɒf] , [ænd; ənd][left][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hʌm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd]
The other girls married off , and left her to hum , and she had
这 其他 女孩们 已婚 离开 , 和 左边 她 到 哼 , 和 她 有
[tʃɑːnsiz] , [səʊ]
chances , so
机会 , 所以

其他女孩都嫁人了，留下她独自唱歌，她也因此有了机会。

[ˌaɪ 'tiː][wəz] [sed] , [gʊd] [wʌnz] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [liːv] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] ,
it wuz said , good ones , but she wouldn't leave her father and mother ,
它 伍兹 说 , 好的 一个 , 但 她 不会 离开 她 父亲 和 母亲 ,

据说她人很好，但她不愿离开父母。

[huː] [wəz] ['gɛtɪn] - [əʊld] , [ænd; ənd]['kɪndə(r)][bed] - [rɪd] , [ænd; ənd] ['niːdɪd] [hɜː(r); hə(r)] .
who wuz gettin ' old , and kinder bed - rid , and needed her .
WHO 伍兹 获得 - 老的 , 和 幼儿园 床 - 摆脱 , 和 需要 她 .

谁年纪大了，而且卧床不起，需要她。

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , ['speʃəli] , [sed] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [lɪv; laɪv] , [ænd; ənd] [ˌwʊdnt] [traɪ][tuː; tə] , [ɪf]
Her father , specially , said he couldn't live , and wouldn't try to , if
她 父亲 , 特别 , 说 他 不能 居住 , 和 不会 尝试 到 , 如果
[dʒɛ'nɛt] [left] - [ɪm] ,
Jenette left ' em ,
珍妮特 左边 - 呃 ,

她父亲特别说，如果珍妮特离开他们，他就活不下去了，也不会勉强活下去。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] , [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [dɪd] ,
but he said , the old gentleman did ,
但 他 说 , 这 老的 绅士 做过 ,

但他说道，那位老先生确实这么做了。

[ðæt] [dʒɛ'nɛt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['rɪtʃli] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['gʊdnəs] [tuː; tə] - [ɪm] .

that Jenette should be richly paid for her goodness to ' em .

那 珍妮特 应该 是 丰富 有薪酬的 为了 她 善良 到 - 呃 .

珍妮特对他们很好，应该得到丰厚的报酬。

[ðæt] [wʌznt] [wɒt] [meɪd] [dʒɛ'nɛt] [gʊd] , [nəʊ] , [ɪn'diːd] ;

That wuzn't what made Jenette good , no , indeed ;

那 不是 什么 制成 珍妮特 好的 , 不 , 的确 ;

那并不是珍妮特优秀的原因，不，绝对不是；

[ʃiː; ʃi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][pjʊə(r)] ['tendənəs] [ænd; ənd] ['swiːtnəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['neɪtʃə(r)]

she did it out of the pure tenderness and sweetness of her nature

她 做过 它 出去 的 这 纯的 压痛 和 甜味 的 她 自然

[ænd; ənd] - .

and lovin'heart .

和 - .

她这样做是出于她天性中的温柔和善良，以及她那颗充满爱的心。

[bʌt; bət][ai] [juːst] [tuː; tə] [lʌv] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [tɔːk] [ðæt] [wei] ,

But I used to love to hear the old gentleman talk that way ,

但 我 用过的 到 爱 到 听到 这 老的 绅士 讲话 那 方式 ,

但我以前很喜欢听那位老先生那样说话。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wəz] [wel] [ɒf] ,

for he wuz well off ,

为了 他 伍兹 出色地 离开 ,

因为他家境富裕。

[ænd; ənd][ai] [felt] [ðæt] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] ['mʌni] [kʊd; kəd] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hʌl] [dɪ'vəʊʃn] [ɒv; əv]

and I felt that so far as money could pay for the hull devotion of

和 我 毛毡 那 所以 远的 作为 钱 可以 支付 为了 这 船体 虔诚 的

[ə; eɪ][laɪf] ,

a life ,

一个 生活 ,

我觉得，只要金钱能够弥补一生的奉献，

[waɪ] , [dʒɛ'nɛt] [wʊd] [biː; bi] [lʊkt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [həʊm] , [ænd; ənd]

why , Jenette would be looked out for , and have a good home , and

为什么 , 珍妮特 会 是 看起来 出去 为了 , 和 有 一个 好的 家 , 和

[ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] .

enough to do with .

足够的 到 做 和 .

为什么呢？珍妮特会得到照顾，拥有一个温暖的家，并且有足够的事情可做。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [steɪd] [tuː; tə] [hʌm] , [æz; əz][ai] [seɪ] , [ænd; ənd] [tʊk] [keə(r)][əʊfɛm] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ;

So she staid to hum , as I say , and took care of'em night and day ;

所以 她 稳重 到 哼 , 作为 我 说 , 和 采取 关心 他们 夜晚 和 天 ;

所以，正如我所说，她就一直哼着歌，日夜照顾他们；

[saɪts] [ɒv; əv] ['wɒtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪərisəm] [keə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] , [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] - ;

sights of watching and wearisome care she had , poor little creeter ;

景点 的 观看 和 令人厌倦的 关心 她 有 , 贫穷的 小的 - ;

她目睹了这一切，承受了令人疲惫的照料，可怜的小家伙；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði][best][ɒv; əv][keə(r)][ɒv; əv] - [ɪm] , [ænd; ənd][kep] - [ɪm]['kɪndə(r)] ['kʌmfət] [ʌp] ,

but she took the best of care of ' em , and kep ' em kinder comforted up ,

但 她 采取 这 最好的 的 关心 的 - 呃 , 和 保持 - 呃 幼儿园 安慰 向上 ,

但她尽心尽力照顾他们，让他们感到温暖和舒适。

[ænd; ənd] [kliːn] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp] [tɒm] , [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [bɔɪ] , [baɪ][hænd] , [ænd; ənd] [θɔːt]
and clean , and brought up Tom , the youngest boy , by hand , and thought
和 干净的 , 和 带来 向上 汤姆 , 这 最小的 男生 , 经过 手 , 和 想法
[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ɒn][hɪm] .
her eyes on him .
她 眼睛 在 他 .

她把家里打扫得干干净净，亲手把最小的男孩汤姆养大，并且一直注视着他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wəz] [ə; eɪ] [smɑːt] [tʃæp] — ['ɔːf(ə)l] [smɑːt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [ɪn][ðə; ði][end] ;
And he wuz a smart chap — awful smart , as it proved in the end ;
和 他 伍兹 一个 聪明的 小伙子 — 可怕 聪明的 , 作为 它 已证实 在 这 结尾 ;

他是个聪明人——非常聪明，这一点最终得到了证明；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['mærid] [wen] [hiː; hi] [wəz] - ,
for he married when he wuz 21 ,
为了 他 已婚 什么时候 他 伍兹 - ,

因为他21岁就结婚了。

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɪz; ɪz][waɪf] ([ə; eɪ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] -) [həʊm] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] ['həʊmsted] ,
and brought his wife (a disagreeable creeter) home to the old homestead ,
和 带来 他的 妻子 (一个 令人不快的 -) 家 到 这 老的 家园 ,
[ænd; ənd] [dʒɛ'nɛt] ,
and Jenette ,
和 珍妮特 ,

然后他把妻子（一个令人讨厌的家伙）带回了老家，还有珍妮特。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)][ˌtuː'tuː] [wiːks] ,
before they had been there 2 weeks ,
前 他们 有 到过 那里 2 周 ,

在他们到达那里两周之前，

[wəz] [meɪd] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [ruːm] [wəz] ['betə(r)][ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)] ['kʌmpəni] .
wuz made to feel that her room wuz better than her company .
伍兹 制成 到 感觉 那 她 房间 伍兹 更好的 比 她 公司 .

她感觉自己的房间比她的公司好。

[ðæt] [wəz][ðə; ði][jɪə(r)][ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [daɪd] ; [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][hæd; həd][daɪd][θriː] [mʌnθs]
That wuz the year the old gentleman died ; her mother had died 3 months
那 伍兹 这 年 这 老的 绅士 死亡 ; 她 母亲 有 死亡 3 几个月
['praɪə(r)][ænd; ənd] [bɪ'fɔːhænd] .
prior and beforehand .
事先的 和 预先 .

那一年，那位老先生去世了；她的母亲在那之前三个月就去世了。

[hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] , [æz; əz][ai] [sed] , [wɒr] [smɑːt] ,
Her brother , as I said , wur smart ,
她 兄弟 , 作为 我 说 , 沃 聪明的 ,

正如我所说，她哥哥很聪明。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [gɒt] [raʊnd] [ðə; ði][əʊld][mæn][ɪn][sʌm; səm] [wei] [ænd; ənd][sɒt] [hɪm]
and he and his wife got round the old man in some way and sot him
和 他 和 他的 妻子 得到 圆形的 这 老的 男人 在 一些 方式 和 酒 他
[ə'genst] [dʒɛ'nɛt] ,
against Jenette ,
反对 珍妮特 ,

他和妻子想方设法陷害了老人，让他和珍妮特反目成仇。

[ænd; ənd][gɒt] ['evriθɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] .
and got everything he had .
和 得到 一切 他 有 .

他得到了他所有的一切。

[hiː; hi] [wəz] ['tʃaɪldɪʃ] , [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [wəz] ;
He wuz childish , the old man wuz ;
他 伍兹 幼稚 , 这 老的 男人 伍兹 ;

他很幼稚，老人也很幼稚；

[juːst] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ˌpæntə'luːnz] [ɒn] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] ,
used to try to put his pantaloons on over his head ,
用过的 到 尝试 到 放 他的 灯笼裤 在 超过 他的 头 ,

他以前常常试图把裤子套在头上。

[ænd; ənd] [get] [hɪz; ɪz] [fiːt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [sliːvz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
and get his feet into his coat sleeves , etc . , etc .
和 得到 他的 脚 进入 他的 外套 袖子 , ETC . , ETC .

把他的脚塞进外套袖子里等等。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [wɪl] , [ðæt] [hæd; həd] - [dʒɛ'nɛt] [hɑːf] [ðə; ði] ['prɒpəti] , [ə; eɪ] [gʊd] ['prɒpəti] ,
And he changed his will , that had gi'n Jenette half the property , a good property ,
和 他 已更改 他的 将要 , 那 有 - 珍妮特 一半 这 财产 , 一个 好的 财产 ,

他修改了遗嘱，把原本留给珍妮特的一半房产——一处不错的房产——给了她。

[tuː] , [ænd; ənd] - [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [tuː; tə] [tɒm] , ['evri] [maɪt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl] [bʌt; bət] [wʌn] ['dɒlə(r)] ,
too , and gi'n it all to Tom , every mite of it , all but one dollar ,
也 , 和 - 它 全部 到 汤姆 , 每一个 螨虫 的 它 , 全部 但 一 美元 ,

而且，把所有的钱都给了汤姆，一分不剩，只剩下一美元。

[wɪtʃ] [dʒɛ'nɛt] ['nevə(r)] [tʊk] [baɪ] [maɪ] [əd'vaɪs] .
which Jenette never took by my advice .
哪个 珍妮特 绝不 采取 经过 我的 建议 .

但珍妮特始终没有听从我的建议。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [wəz] ['bɜːrnɪn] - [ɪn'dɪgnənt] [æt; ət] [əʊld] ['mɪstə(r)] . ['fɪnstər] [ænd; ənd] [æt; ət] [tɒm] .
For I wuz burnin ' indignant at old Mr . Finster and at Tom .
为了 我 伍兹 燃烧 - 愤怒 在 老的 先生 . 芬斯特 和 在 汤姆 .

因为我当时对老芬斯特先生和汤姆感到非常愤怒。

['kjʊriəs] , [tuː; tə] [θɪŋk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gɜːl] [æz; əz] [dʒɛ'nɛt] [hæd; həd] [biːn] — [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['peɪʃ(ə)nt] , [gʊd] - ,
Curius , to think such a girl as Jenette had been — such a patient , good creeter ,
好奇心 , 到 思考 这样的 一个 女孩 作为 珍妮特 有 到过 — 这样的 一个 病人 , 好的 - ,

真奇怪，珍妮特竟然是个如此耐心、善良的牧羊人。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] - ['tempəd] [wʌn] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] — [tuː; tə] [θɪŋk] [hɜː(r); hə(r)] [pɑː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [fə'gɒt] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dʌn] ,
and such a good - tempered one , and everything — to think her pa should have forgot all she had done ,
和 这样的 一个 好的 - 淬火 一 , 和 一切 — 到 思考 她 帕 应该 有 忘了 全部 她 有 完毕 ,

她性格那么好，一切都那么美好——想想她爸爸竟然会忘记她所做的一切，

[ænd; ənd] ['sʌfəd] , [ænd; ənd] - [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] - [ɪm] , [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɔːl] [tuː; tə] [ðæt] [bɔɪ] ,
and suffered , and gi'n up for ' em , and give the property all to that boy ,
和 遭受 , 和 - 向上 为了 - 呃 , 和 给 这 财产 全部 到 那 男生 ,

他受尽苦难，为了他们放弃了一切，并将所有财产都给了那个男孩。

[huː] [hæd; həd]['nevə(r)] [dʌn] ['eniθɪŋ] ['əʊnli][tuː; tə][spend] [ðeə(r)] ['mʌni] [ænd; ənd] [meɪk] [dʒɛ'nɛt] ['trʌb(ə)l] .
who had never done anything only to spend their money and make Jenette trouble .
WHO 有 绝不 完毕 任何事物 仅有的 到 花费 他们的 钱 和 制作 珍妮特 麻烦 .

他们除了花钱和给珍妮特制造麻烦之外，什么也没做。

[bʌt; bət] [ðen] , [ai] - [ˌaɪ 'tiː] [wəz] [əʊld]['mɪstə(r)] . [fɪnstɝz] [maɪnd] , [ɔː(r)][ðə; ði] [læk] [ˌɒnt] ,
But then , I s'poze it wuz old Mr . Finster's mind , or the lack on't ,
但 然后 , 我 - 它 伍兹 老的 先生 . 芬斯特的 头脑 , 或者 这 缺少 不 ,

但是，我猜想那是老芬斯特先生的思维问题，或者说是他思维的缺失。

[ænd; ənd][ai][hæd; həd][tuː; tə][stænd][ˌaɪ 'tiː] , ['laɪkwaɪz] [səʊ][dɪd] [dʒɛ'nɛt] .
and I had to stand it , likewise so did Jenette .
和 我 有 到 站立 它 , 同样地 所以 做过 珍妮特 .

我不得不忍受，珍妮特也一样。

[bʌt; bət][ai]['nevə(r)][sɒt][ə; eɪ] [fʊt] ['ɪntuː][tɒm] [fɪnstɝz] [haʊs] ,
But I never sot a foot into Tom Finster's house ,
但 我 绝不 酒 一个 脚 进入 汤姆 芬斯特的 房子 ,

但我从未踏进过汤姆·芬斯特的房子一步。

[nɒt][ə; eɪ] [fʊt] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [deɪ] [ðæt] [dʒɛ'nɛt] [left][ˌaɪ 'tiː] .
not a foot after that day that Jenette left it .
不是 一个 脚 后 那 天 那 珍妮特 左边 它 .

自从珍妮特离开那天起，它就再也没有动过。

[ai] [ˌwʊdnt] .
I wouldn't .
我 不会 .

我不会。

[bʌt; bət][ai] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] , [ænd; ənd] [kep] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][naɪn] [wiːks] [raɪt] [ə'lɒŋ] ,
But I took her right to my house , and kep her for 9 weeks right along ,
但 我 采取 她 正确的 到 我的 房子 , 和 保持 她 为了 9 周 正确的 沿着 ,

但我直接把她带回了家，并把她养了整整九周。

[ænd; ənd] [wəz] [glæd][tuː; tə] .
and wuz glad to .
和 伍兹 高兴的 到 .

我很高兴。

[ðæt] [wəz] [sʌm; səm] - [j'iəz] ['praɪə(r)][ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɒn] [raʊnd] ['sjuːɪn] - ['evə(r)] [sens] .
That wuz some 10 years prior and before this , and she had gone round sewin ' ever sense .
那 伍兹 一些 - 年 事先的 和 前 这 , 和 她 有 已消失 圆形的 缝合 - 曾经 感觉 .

那是大约十年前的事了，在那之前，她一直都在缝纫。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wəz] [bɪ'lʌvɪd] [baɪ] ['evribɒdi] , [ænd; ənd][hæd; həd] [gɒn] [raʊnd] ['haɪli] [rɪ'spektɪd] ,
And she wuz beloved by everybody , and had gone round highly respected ,
和 她 伍兹 心爱 经过 大家 , 和 有 已消失 圆形的 高度 受人尊敬 ,

她深受大家喜爱，也备受尊敬。

[ænd; ənd][æt; ət]['sev(ə)nti] - [faɪv] [sents] [ə; eɪ] [deɪ] .
and at seventy - five cents a day .
和 在 七十 - 五 分 一个 天 .

每天只需七十五美分。

[hɜː(r); hə(r)] ['trʌb(ə)lz] , [ænd; ənd] ['evribɒdi] [ðæt] [njuː] [hɜː(r); hə(r)] , [njuː] [haʊ] ['meni] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd]
Her troubles , and everybody that knew her , knew how many she had
她 麻烦 , 和 大家 那 知道 她 , 知道 如何 许多 她 有
[ɒv; əv] - [ɪm] ,
of ' em ,
的 - 呃 ,

她的麻烦事，所有认识她的人都知道她有多少麻烦事。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [kep] - [ɪm] [ɔːl] [tuː; tə] [hɜː'self] ,
but she kep ' em all to herself ,
但 她 保持 - 呃 全部 到 她自己 ,

但她把它们全都藏在心里。

[ænd; ənd] [met] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['neɪbəz] [wɪð] [ə; eɪ] [braɪt] [feɪs] .
and met the world and her neighbors with a bright face .
和 遇见 这 世界 和 她 邻居 和 一个 明亮的 脸 .

她面带笑容地迎接世界和邻居。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] ['skelətn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['klɒzɪt] [tuː; tə] [eə(r)] - [ɪm] , [ænd; ənd] [ai] -
If she took her skeletons out of the closet to air ' em , and I s'poze
如果 她 采取 她 骷髅 出去 的 这 壁橱 到 空气 - 呃 , 和 我 -
[ʃiː; ʃi] [dɪd] ,
she did ,
她 做过 ,

如果她真的把自己的秘密公之于众，而我猜她确实这么做了，

['evribɒdi] [dʌz] ; [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [æt; ət] [taɪmz] , [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeə(r)] [bəʊnz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [gʊd]
everybody duz ; they have to at times , to see if their bones are in good
大家 杜兹 ; 他们 有 到 在 时代 , 到 看 如果 他们的 骨头 是 在 好的
['ɔːdə(r)] ,
order ,
命令 ,

每个人都会做检查；他们有时必须这样做，以检查他们的骨骼是否完好。

[ɪf] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪn] - [els] .
if for nothin ' else .
如果 为了 什么也没有 - 别的 .

即便没有其他原因。

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['evə(r)] [dɪd] [teɪk] - [ɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [dʌst] - [ɪm] , [ʃiː; ʃi] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [baɪ] [hɜː'self] .
But if she ever did take ' em out and dust ' em , she did it all by herself .
但 如果 她 曾经 做过 拿 - 呃 出去 和 灰尘 - 呃 , 她 做过 它 全部 经过 她自己 .

但如果她真的把它们拿出来掸灰，那也是她自己一个人做的。

[ðə; ði] ['klɒzɪt] [dɔː(r)] [wəz] [ʃɛt] [ʌp] [ænd; ənd] [lɒkt] [wen] ['enibɒdi] [wəz] [raʊnd] .
The closet door wuz shet up and locked when anybody wuz round .
这 壁橱 门 伍兹 母 向上 和 已锁定 什么时候 任何人 伍兹 圆形的 .

当有人在附近时，衣柜门总是关上并锁好。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] , [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [braɪt] , ['læfɪn] - [feɪs] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['nevə(r)] [hɜːd]
And you would think , by her bright , laughin ' face , that she never heard
和 你 会 思考 , 经过 她 明亮的 , 笑 - 脸 , 那 她 绝不 听到
[ðə; ði] [wɜːd] ['skelɪt(ə)n] ,
the word skeleton ,
这 单词 骨骼 ,

看她那灿烂的笑容，你可能会觉得她从来没听过"骷髅"这个词。

[ɔː(r)] ['evə(r)] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ræt(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bəʊn] .
or ever listened to the rattle of a bone .
或者 曾经 听着 到 这 嘎嘎作响 的 一个 骨 .

或者曾经听过骨头碰撞发出的沙沙声。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kep] [ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hæpi] , ['tʃɪəf(ə)l] [lʊk] [ɒn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] ,
And she kep up such a happy , cheerful look on the outside ,
和 她 保持 向上 这样的 一个 快乐的 , 快乐 看 在 这 外部 ,

她脸上始终保持着快乐开朗的表情。

[ðæt] [ai] - [ˌaɪ 'tiː] [endid] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [biːn] - ['tʃɪəf(ə)l] [ænd; ənd] ['hæpi] [ɒn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] .
that I s'poze it ended by her bein ' cheerful and happy on the inside .
那 我 - 它 结束 经过 她 是 - 快乐 和 快乐的 在 这 里面 .

我猜想，结局是她内心感到快乐和幸福。

[ðə; ði] ['stɪdi] , [gʊd] - [neɪˌtʃəd] , ['hæpi] ['spɪrɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kʌltɪveɪtɪd] [æt; ət][fɜːst][baɪ] [hɑːd] [wɜːk] ,
The stiddy , good - natured , happy spirit that she cultivated at first by hard work ,
这 斯蒂迪 , 好的 - 自然 , 快乐的 精神 那 她 栽培 在 第一的 经过 难的 工作 ,

她最初通过辛勤工作培养出的那种稳重、善良、快乐的性格，

[səʊ][ai] - ; [bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][ˌaɪ 'tiː][gɒt][tuː; tə][biː; bi]['sekənd]['neɪtər] , [ðə; ði] ['kwɒlətiz] ['kɪndə(r)]
so I s'poze ; but at last it got to be second nater , the qualities kinder
所以 我 - ; 但 在 最后的 它 得到 到 是 第二 纳特 , 这 品质 幼儿园
[strʌk] [ɪn]
struck in
击 在

所以我认为；但最终还是次要的，那些品质更适合孩子。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wəz] ['hæpi] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wəz] [kən'tentɪd] — [ðæt] [ɪz] , [ai] - [səʊ] .
and she wuz happy , and she wuz contented — that is , I s'poze so .
和 她 伍兹 快乐的 , 和 她 伍兹 满足 — 那 是 , 我 - 所以 .

她很开心，也很满足——我是这么认为的。

[ðəʊ] [ai] , [huː] [njuː] [dʒɛ'nɛt] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['enibɒdi] [els] , ['ɔːlməʊst] , [njuː] [haʊ] [tʌf] ,
Though I , who knew Jenette better than anybody else , almost , knew how tuff ,
尽管 我 , WHO 知道 珍妮特 更好的 比 任何人 别的 , 几乎 , 知道 如何 硬木 ,

虽然我比任何人都更了解珍妮特，几乎完全明白她有多坚强，

[haʊ] ['fɪəf(ə)l] [tʌf] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ,
how fearful tuff it must have come on her ,
如何 可怕 硬木 它 必须 有 来 在 她 ,

那场灾难对她来说该是多么可怕的打击啊！

[tuː; tə][gəʊ] [raʊnd] [frɒm; frəm] [həʊm] [tuː; tə] [həʊm] — [nɒt] [biːn] - ['set(ə)ld] [daʊn] [æt; ət] [həʊm]
to go round from home to home — not bein ' settled down at home
到 去 圆形的 从 家 到 家 — 不是 是 - 定居 向下 在 家
['eniweə(r)] .
anywhere .
任何地方 .

四处漂泊，居无定所。

[ai] [njuː] [dʒest] [wɒt] [ə; eɪ]['lʌvɪn] - ['lɪt(ə)l] [həʊm] ['bɒdi] [ʃiː; ʃi] [wəz] .
I knew jest what a lovin ' little home body she wuz .
我 知道 笑话 什么 一个 爱 - 小的 家 身体 她 伍兹 .

我知道她是个多么善良贤惠的宅女。

[ænd; ənd] [haʊ] [hɜː(r); hə(r)] [swiːt] ['neɪtər] , [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] , [wʊd] [lʌv] [tuː; tə] [lait] [ʌp] [wʌn] [braɪt]
And how her sweet nater , like the sun , would love to light up one bright
和 如何 她 甜的 纳特 , 喜欢 这 太阳 , 会 爱 到 光 向上 一 明亮的
['lʌvɪn] - [həʊm] ,
lovin ' home ,
爱 - 家 ,

她那甜美的母亲，就像太阳一样，多么渴望照亮一个充满爱与温暖的家啊！

[ænd; ənd] [ʃaɪn] ['kɪndə(r)] ['stɪdi] [ðeə(r)] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] - - [ænd; ənd]['tʃeɪndʒɪn] - [ə'baʊt]
and shine kinder stiddy there , instead of glancin ' and changin ' about
和 闪耀 幼儿园 斯蒂迪 那里 , 反而 的 - - 和 变化 - 关于
[frɒm; frəm][wʌn] [pleɪs] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,
from one place to another ,
从 一 地方 到 其他 ,

而且要在那里好好照看孩子，而不是四处张望、来回走动。

[laɪk] [ə; eɪ]['miːtiə(r)] .
like a meteor .
喜欢 一个 流星 .

像流星一样。

[sʌm; səm] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ; [sʌm; səm] [laɪk] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] ['kɒnstənt] [gɔɪn] - [ə'baʊt] ,
Some would have liked it ; some like change and constant goin ' about ,
一些 会 有 喜欢 它 ; 一些 喜欢 改变 和 持续的 去 - 关于 ,

有些人会喜欢这样；有些人则喜欢变化和不断奔波。

[ænd; ənd]['muːvɪn] - ['kɒnstəntli] [θruː] [speɪs] — [bʌt; bət][ai] [njuː] [dʒɛ'nɛt] [wʌznt] [meɪd] [ɒn][ðə; ði]
and movin ' constantly through space — but I knew Jenette wuzn't made on the
和 移动 - 不断地 通过 空间 — 但 我 知道 珍妮特 不是 制成 在 这
['miːtiə(r)][plæn] .
meteor plan .
流星 计划 .

并且不断地在太空中移动——但我知道珍妮特并没有参与流星计划。

[ai] [felt] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɛ'nɛt] , [daʊn] [diːp] [ɪn][maɪ] [hɑːt] , [ai][dɪd] ;
I felt sorry for Jenette , down deep in my heart , I did ;
我 毛毡 对不起 为了 珍妮特 , 向下 深的 在 我的 心 , 我 做过 ;

我内心深处确实很同情珍妮特；

[bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt] [tel] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] ; [nəʊ] , [ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ;
but I didn't tell her so ; no , she wouldn't have liked it ;
但 我 没有 告诉 她 所以 ; 不 , 她 不会 有 喜欢 它 ;

但我没告诉她；不，她不会喜欢的；

[ʃiː; ʃi] [kep] [ə; eɪ] [breɪv] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] .
she kep a brave face to the world .
她 保持 一个 勇敢的 脸 到 这 世界 .

她对世人强颜欢笑。

[ænd; ənd][æz; əz][ai] [sed] , [hɜː(r); hə(r)]['kʌmɪn] - [wəz] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [wiːks] [ænd; ənd] [wiːks] [ə'hed] ,
And as I said , her comin ' wuz looked for weeks and weeks ahead ,
和 作为 我 说 , 她 即将到来 - 伍兹 看起来 为了 周 和 周 前方 ,

正如我所说，她的到来早在几周前就有人预料到了。

[ɪn] ['eni] [həʊm] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [wəz] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] [səʊ] [baɪ][ðə; ði] [deɪ] .
in any home where she wuz engaged to sew by the day .
在 任何 家 在哪里 她 伍兹 已订婚的 到 缝 经过 这 天 .

在任何她受雇于的家庭，她每天都要缝纫。

['evribɒdi] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [juːst] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌnˌʃaɪni] , ['tʃɪəf(ə)l] ['spɪrɪt] .
Everybody in the house used to feel the presence of a sunshiny , cheerful spirit .
大家 在 这 房子 用过的 到 感觉 这 在场 的 一个 阳光明媚 , 快乐 精神 .

家里的每个人都能感受到阳光般灿烂、快乐祥和的气氛。

[wʌn] [ðæt] [wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [tɜːn] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] ['ɒntə] ['trʌb(ə)lz] [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [help] [ænd; ənd]
One that wuz determined to turn her back onto troubles she couldn't help and
一 那 伍兹 决定 到 转动 她 后退 到 麻烦 她 不能 帮助 和
[kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [sɒt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['hæpinəs] .
keep her face sot towards the Sun of Happiness .
保持 她 脸 酒 向 这 太阳 的 幸福 .

她决心不再理会自己无法解决的烦恼，而是面向幸福的太阳。

[wʌn] [huː] [felt] [gʊd] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [tə'wɔːdz] ['evribɒdi] , [wɪʃt] ['evribɒdi] [wel] .
One who felt good and pleasant towards everybody , wished everybody well .
一 WHO 毛毡 好的 和 令人愉快的 向 大家 , 希望 大家 出色地 .

他对每个人都抱有善意和友好的态度，并希望每个人都过得好。

[wʌn] [huː] [kʊd; kəd] [lʊk] [ə'pɒn] ['ʌðə(r)] - [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [maɪt] [ɒv; əv] ['dʒeləsi] [ɔː(r)] [spaɪt] .
One who could look upon other folks'es good fortune without a mite of jealousy or spite .
一 WHO 可以 看 之上 其他 - 好的 财富 没有 一个 螨虫 的 妒忌 或者 尽管如此 .

能够毫无嫉妒或怨恨地看待他人的好运的人。

[wʌn] [huː] [lʌvd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] [preɪzd] [ænd; ənd] [əd'maɪəd] , [lʌvd] [tuː; tə] [siː] - [ɪm] ['hæpi] .
One who loved to hear her friends praised and admired , loved to see ' em happy .
一 WHO 喜爱 到 听到 她 朋友们 赞扬 和 钦佩 , 喜爱 到 看 - 呃 快乐的 .

她喜欢听到朋友们受到赞扬和钦佩，喜欢看到他们快乐。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] , [waɪ] ,
And if they had a hundred times the good things she had , why ,
和 如果 他们 有 一个 百 时代 这 好的 事物 她 有 , 为什么 ,

如果他们拥有她一百倍的美好事物，为什么？

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [glæd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [seik] , [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] - [ɪm] , [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [tuː; tə] [siː] - [ɪm] [ɪn'dʒɔɪ] - [ɪm] ,
she was glad for their sakes , that they had ' em , she loved to see ' em enjoy ' em ,
她 曾是 高兴的 为了 他们的 清酒 , 那 他们 有 - 呃 , 她 喜爱 到 看 - 呃 享受 - 呃 ,

她为他们感到高兴，因为他们拥有这些东西，她喜欢看到他们享受这些东西。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] .
if she couldn't .
如果 她 不能 .

如果她做不到的话。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wəz] [drɛtfəl] ['kɪndə(r)] - - [ænd; ənd] [kjuːt] , [dʒɛ'nɛt] [wəz] .
And she wuz dretful kinder cunnin ' and cute , Jenette wuz .
和 她 伍兹 忧郁的 幼儿园 - - 和 可爱的 , 珍妮特 伍兹 .

她真是个可怕的、善良的、狡猾的、可爱的人，珍妮特就是这样。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] ['ɒdɪst] ['lɪt(ə)l] ['spiːtʃɪz] ; [kiːp] ['evribɒdi] ['læfɪn] - [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] , [wen] [ʃiː; ʃi] [gɒt] [tuː; tə] [gɔɪn] - .
She would make the oddest little speeches ; keep everybody laughin ' round her , when she got to goin ' .
她 会 制作 这 最奇怪的 小的 演讲 ; 保持 大家 笑 - 圆形的 她 , 什么时候 她 得到 到 去 - .

她会发表一些古怪的小演讲；当她开始讲话时，总能让周围的人开怀大笑。

[jes] , [ʃiː; ʃi] [wəz] [laɪkt] [drɛtfəl] [wel] , [dʒɛ'nɛt] [wəz] .
Yes , she wuz liked dretful well , Jenette wuz .
是的 , 她 伍兹 喜欢 忧郁的 出色地 , 珍妮特 伍兹 .

是的，她人缘很好，珍妮特就是这样。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [hæz; həz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [pɜːt] [lʊk] [ɒn][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [hɜː(r); hə(r)] [blæk] [aɪz]
Her face has a kind of a pert look on to it , her black eyes
她 脸 有 一个 种类 的 一个 活泼 看 在 到 它 , 她 黑色的 眼睛
[snæp] ,
snap ,
折断 ,

她脸上带着一丝俏皮的神情，黑色的眼睛炯炯有神。

[ə; eɪ] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [snæp] , [ðəʊ] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] [tɜːnz] [ʌp] [dʒest] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]
a good - natured snap , though , and her nose turns up jest enough to
一个 好的 - 自然 折断 , 尽管 , 和 她 鼻子 转弯 向上 笑话 足够的 到
[lʊk] ['kɪndə(r)] - - ,
look kinder cunnin ' ,
看 幼儿园 - - ,

不过，她只是善意地轻蔑一笑，鼻子就俏皮地翘了起来，看起来既和蔼又狡黠。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][heə(r)][kɜːrlz][ɔːl]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [hed] .
and her hair curls all over her head .
和 她 头发 卷发 全部 超过 她 头 .

她的头发蓬松卷曲，散落在头上。

[smɑːt] [raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [ʃiː; ʃi][ɪz] , [ænd; ənd]['mʌðə(r)] - [laɪks] [ðæt] ,
Smart round the house she is , and Mother Charnick likes that ,
聪明的 圆形的 这 房子 她 是 , 和 母亲 - 点赞 那 ,

她很擅长料理家务，查尼克太太很喜欢这一点。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ]['mɑːstə(r)] [gʊd] ['haʊskiːpə(r)] .
for she is a master good housekeeper .
为了 她 是 一个 掌握 好的 管家 .

因为她是一位出色的家庭主妇。

[smɑːt] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] [bæk] [ænd; ənd][dʒəʊk] .
Smart to answer back and joke .
聪明的 到 回答 后退 和 开玩笑 .

巧妙地回击并开玩笑。

[dʒəʊ][ɪz] [sləʊ] [ɒv; əv] [spiːtʃ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][bɪg] [bluː] [aɪz] [woʊnt] ['feəli] [get][sɒt]['ɒntə] ['eniθɪŋ] ,
Joe is slow of speech , and his big blue eyes won't fairly get sot onto anything ,
乔 是 慢的 的 演讲 , 和 他的 大的 蓝色的 眼睛 惯于 相当 得到 酒 到 任何事物 ,

乔说话很慢，他那双湛蓝的大眼睛也总是无法集中注意力去看什么东西。

[bɪ'fɔː(r)] [dʒɛ'nɛt] [hæz; həz] [lʊkt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [θruː] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] ,
before Jenette has looked it all through , and turned it over ,
前 珍妮特 有 看起来 它 全部 通过 , 和 转向 它 超过 ,

在珍妮特仔细查看并翻阅之前，

[ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] , [ænd; ənd][gɒt] [θruː] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
and examined it on the other side , and got through with it .
和 检查 它 在 这 其他 边 , 和 得到 通过 和 它 .

然后从另一边检查了一遍，就完成了。

[wɔːl] , [ʃiː; ʃi] [wəz] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə]['mʌðə(r)] - ['meɪkɪn] - [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [blæk] -
Wall , she wuz to work to Mother Charnick's makin ' her a black alpacka
墙 , 她 伍兹 到 工作 到 母亲 - 制造 - 她 一个 黑色的 -
[dres] ,
dress ,
裙子 ,

她要去帮查尼克太太做一件黑色羊皮纸连衣裙，

[ænd; ənd][fɔː(r)] [njuː] ['kælɪkəʊ][wʌnz] , [ænd; ənd] ['kʌvərɪn] - [ə; eɪ]['pærəsɒl] .
and four new calico ones , and coverin ' a parasol .
和 四 新的 印花布 一个 , 和 覆盖 - 一个 阳伞 .

还有四件新的印花棉布，以及一个阳伞罩。

[ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [sed] [ðæt] [mɪs] - [gɒt] [dresɪz] [ə; eɪ] ['pɜːpəs] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɛ'nɛt] [tuː; tə]
A good many said that Miss Charnick got dresses a purpose for Jenette to
一个 好的 许多 说 那 错过 - 得到 连衣裙 一个 目的 为了 珍妮特 到
[meɪk] ,
make ,
制作 ,

很多人说查尼克小姐给珍妮特做了些衣服，目的是为了让她做衣服。

[soʊz] [tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [ðeə(r)] .
so's to keep her there .
所以也是 到 保持 她 那里 .

所以要让她留在那里。

[dʒɛ'nɛt] [ˌwʊdnt] [steɪ] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['əʊnli] [wen] [ʃiː; ʃi] [wəz] [tuː; tə] [wɜːk] ,
Jenette wouldn't stay there a minute only when she wuz to work ,
珍妮特 不会 停留 那里 一个 分钟 仅有的 什么时候 她 伍兹 到 工作 ,

珍妮特只有上班的时候才会待在那里，一分钟也不会停留。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [kep] [ə; eɪ] [gʊd] , [strɒŋ] , ['haɪəd] [gɜːl] , [ʃiː; ʃi] [njuː] [wen] [ʃiː; ʃi] [wəz]
and as they always kep a good , strong , hired girl , she knew when she wuz
和 作为 他们 总是 保持 一个 好的 , 强的 , 雇用 女孩 , 她 知道 什么时候 她 伍兹
['niːdɪd] ,
needed ,
需要 ,

而且因为他们总是雇佣一个优秀、强壮的女孩，所以她知道什么时候需要她。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [wʌznt] .
and when she wuzn't .
和 什么时候 她 不是 .

以及当她不在的时候。

[bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [səʊ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [æt; ət]
But , of course , she couldn't refuse to sew for her , and at
但 , 的 课程 , 她 不能 拒绝 到 缝 为了 她 , 和 在
[wɒt] [ʃiː; ʃi] [wəz] [sɒt] [æt; ət] ,
what she wuz sot at ,
什么 她 伍兹 酒 在 ,

当然，她不可能拒绝为她缝纫，而且她也确实擅长缝纫。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [nəʊn] [ænd; ənd] [felt] [ðæt] [mɪs] - [wəz] ['lævɪʃ] [ɪn] [dresɪz] .
though she must have known and felt that Miss Charnick wuz lavish in dresses .
尽管 她 必须 有 已知 和 毛毡 那 错过 - 伍兹 奢华的 在 连衣裙 .

虽然她肯定知道也感觉到查尼克小姐在穿着打扮上很讲究。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] - ['kælɪkəʊ] [dresɪz] , [ænd; ənd] ['evribɒdi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [njuː] [wʌnz] , [bɪ'saɪdz]
She had 42 calico dresses , and everybody knew it , new ones , besides
她 有 - 印花布 连衣裙 , 和 大家 知道 它 , 新的 一个 , 除了
- .
woosted .
- .

她有 42 件印花棉布连衣裙，人人都知道，都是新的，除了旧衣服。

[bʌt; bət] , ['eniweɪ] ,
But , anyway ,
但 , 反正 ,

不过，不管怎样

[ðeə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sjuːɪn] - [wen] [ðə; ði] [wɜːd] [keɪm] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['kʌmɪn] -
there she was a sewin ' when the word came that the world was a comin '
那里 她 曾是 一个 缝合 - 什么时候 这 单词 来了 那 这 世界 曾是 一个 即将到来 -
[tuː; tə][ə; eɪ][end][ɒn][ðə; ði] 30th [deɪ] [ɒv; əv][dʒuːn] ,
to a end on the 30th day of June ,
到 一个 结尾 在 这 30th 天 的 六月 ,

当世界末日将于6月30日到来的消息传来时，她正在那里缝纫。

[æt; ət][fɔːr] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .
at 4 o'clock in the afternoon .
在 4 点钟 在 这 下午 .

下午4点。

[mɪs] - [wəz] [ə; eɪ] [bɪ'liːvə(r)] , [bʌt; bət] [nɒt] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent] [ðæt] [dʒəʊ][wɒz; wəz] .
Miss Charnick wuz a believer , but not to the extent that Joe was .
错过 - 伍兹 一个 信徒 , 但 不是 到 这 程度 那 乔 曾是 .

查尼克小姐是个信徒，但不如乔那么虔诚。

[fɔː(r); fə(r)] [dʒɛ'nɛt] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [stɒp] ['sjuːɪn] - , [nɒt] - - [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd]
For Jenette asked her if she should stop sewin ' , not sposin ' that she would
为了 珍妮特 问 她 如果 她 应该 停止 缝合 - , 不是 - - 那 她 会
[niːd] [ðə; ði] [dresɪz] ,
need the dresses ,
需要 这 连衣裙 ,

珍妮特问她是否应该停止缝纫，并没有说她需要那些裙子。

['speʃəli] [ðə; ði][fɔː(r)]['kælɪkəʊ][wʌnz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pærəsɒl][ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] ['ɛndɪn] - .
specially the four calico ones , and the parasol in case of the world's endin ' .
特别 这 四 印花布 一个 , 和 这 阳伞 在 案件 的 这 世界的 结束 - .

特别是那四件印花棉布衣服，还有那把以防世界末日的阳伞。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][təʊld] [dʒɛ'nɛt] , [ænd; ənd] [dʒɛ'nɛt] [təʊld][ˌem 'iː] , [soʊz] [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,
And she told Jenette , and Jenette told me , so's I know it is true ,
和 她 讲述 珍妮特 , 和 珍妮特 讲述 我 , 所以也是 我 知道 它 是 真的 ,

她告诉了珍妮特，珍妮特又告诉了我，所以我知道这是真的。

" [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [gəʊ] [raɪt] [ɒn] , [ænd; ənd] [get] [ðə; ði]['pærəsɒl]['kʌvə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] -
" that she might go right on , and get the parasol cover , and the trimmins
" 那 她 可能 去 正确的 在 , 和 得到 这 阳伞 覆盖 , 和 这 -
[tuː; tə][ðə; ði] [dresɪz] ,
to the dresses ,
到 这 连衣裙 ,

“这样她就可以继续前进，拿到阳伞罩和裙子的装饰边。”

, [ænd; ənd]['laɪnɪn] - [ænd; ənd] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [hʊks] [ænd; ənd] [aɪz] .
cambrick , and linin ' and things , and hooks and eyes .
坎布里克 , 和 亚麻因 - 和 事物 , 和 钩子 和 眼睛 .

砖块、衬里、各种东西、钩子和扣眼。

" [ænd; ənd] [mɪs] - ['dɪd(ə)nt][prɪ'peə(r)][nəʊ][rəʊb] .
" And Miss Charnick didn't prepare no robe .
" 和 错过 - 没有 准备 不 长袍 .

“查尼克小姐没有准备长袍。”

[bʌt; bət] [dʒɛ'nɛt] [ˌmis'trʌst] , [ðəʊ] [mɪs] - [ɪz] [kləʊz] - [maʊðd] , [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] [seɪ]
But Jenette mistrusted , though Miss Charnick is close - mouthed , and didn't say
但 珍妮特 不信任 , 尽管 错过 - 是 关闭 - 嘴巴 , 和 没有 说
['nʌθɪn] - ,
nothin ' ,
什么也没有 - ,

但珍妮特心存疑虑，尽管查尼克小姐是个沉默寡言的人，所以什么也没说。

[bʌt; bət] [dʒɛ'nɛt] [ˌmis'trʌst] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [leɪd] [aʊt] , [wen] [ʃiː; ʃi] [siːz] [saɪnz] , [tuː; tə] [juːz] [ə; eɪ]
but Jenette mistrusted that she laid out , when she sees signs , to use a
但 珍妮特 不信任 那 她 铺设 出去 , 什么时候 她 看到 标志 , 到 使用 一个
['naɪtgaʊn] .
nightgown .
睡衣 .

但珍妮特不相信她会这样做，当她看到迹象时，就会穿上睡衣。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [paɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['naɪsɪst] [wʌnz] , [ðæt] [dʒɛ'nɛt] [hæd; həd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)]
She had piles of the nicest ones , that Jenette had made for her
她 有 堆 的 这 最友善的 一个 , 那 珍妮特 有 制成 为了 她
[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,
from time to time ,
从 时间 到 时间 ,

她那里堆满了珍妮特时不时给她做的最漂亮的点心。

['əʊvə(r)] - , [ɔːl] [trɪmd] [ɒf] [naɪs] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [deɪ] [dresɪz] , [səʊ] [dʒɛ'nɛt] [sed] ,
over 28 , all trimmed off nice enough for day dresses , so Jenette said ,
超过 - , 全部 修剪过的 离开 好的 足够的 为了 天 连衣裙 , 所以 珍妮特 说 ,

珍妮特说，28岁以上的人都剪裁得很漂亮，很适合做日常连衣裙。

[trɪmd] [wɪð] [teɪp] - , [sʌm; səm] [ɒv; əv] - [ɪm] , [ænd; ənd] ['beltɪd] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] .
trimmed with tape trimmin's , some of ' em , and belted down in front .
修剪过的 和 磁带 - , 一些 的 - 呃 , 和 系带 向下 在 正面 .

有些用胶带修剪过，有些在前面用皮带系好。

[wɔːl] , [ðeɪ] [hæd; həd] [lɒts] [ɒv; əv] - [æt; ət] [ðə; ði] ['rɪzli] [skuːl] - [haʊs] , [æz; əz] [ðə; ði] [taɪm]
Wall , they had lots of meetin's at the Risley school - house , as the time
墙 , 他们 有 很多 的 - 在 这 里斯利 学校 - 房子 , 作为 这 时间
[druː] [nɪə(r)] .
drew near .
画 靠近 .

随着时间的临近，他们在里斯利学校举行了很多次会议。

[ænd; ənd] [mɪs] ['truːmən] [puːl] [went] [tuː; tə] ['evri] [wʌn] [ɒn] - [ɪm] .
And Miss Trueman Pool went to every one on ' em .
和 错过 特鲁曼 水池 去 到 每一个 一 在 - 呃 .

特鲁曼·普尔小姐去了他们每个人那里。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [wel] , [ɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːn] .
She had been too weak to go out to the well , or to the barn .
她 有 到过 也 虚弱的 到 去 出去 到 这 出色地 , 或者 到 这 谷仓 .

她太虚弱了，既去不了井边，也去不了谷仓。

[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] - [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] [njuː] - [ðæt] [dʒəʊ'zaɪə] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]
She wanted dretfully to see some new stanchils that Josiah had been a
她 通缉 - 到 看 一些 新的 - 那 约西亚 有 到过 一个
['meɪkɪn] - ,
makin ' ,
制造 - ,

她忧心忡忡地想看看约西亚正在制作的一些新栅栏。

[dʒest] [laɪk] [sʌm; səm] [ðæt] [puːl] [hæd; həd] [hæd; həd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bɑːn] .
jest like some that Pool had had in his barn .
笑话 喜欢 一些 那 水池 有 有 在 他的 谷仓 .

就像普尔谷仓里的一些玩笑一样。

[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] - [ɪm] [drɛtfəl] , [bʌt; bət] [wɒz; wəz] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [wɔːk] .
She wanted to see ' em dretful , but was too weak to walk .
她 通缉 到 看 - 呃 忧郁的 , 但 曾是 也 虚弱的 到 走 .

她想看到他们痛苦的样子，但她太虚弱了，走不动路了。

[ænd; ənd][ai][hæd; həd][hæd; həd][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ]['tʌs(ə)l][ɪn][maɪ][əʊn][maɪnd] ,
And I had had kind of a tussle in my own mind ,
和 我 有 有 种类 的 一个 争执 在 我的 自己的 头脑 ，

我当时内心一直在挣扎，

['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][ai][ʃʊd; ʃəd]['ɒfə(r)][tuː; tə][let][dʒəʊ'zaɪə]['kæri][hɜː(r); hə(r)][aʊt] ; [bʌt; bət]['kɪndə(r)]['hezɪteɪtɪd] ,
whether or not I should offer to let Josiah carry her out ; but kinder hesitated ,
无论 或者 不是 我 应该 提供 到 让 约西亚 携带 她 出去 ； 但 幼儿园 犹豫了一下 ，

我该不该提议让约西亚把她抬出去；但金德犹豫了。

['θɪŋkɪn] - [mɛbi]
thinkin ' mebby
思考 - 梅比

想着也许

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [get][strɒŋgə(r)] .
she would get stronger .
她 会 得到 更强 .

她会变得更强壮。

[bʌt; bət][ai] [heɪnt] ['dʒeləs] , [nɒt][ə; eɪ][maɪt] .
But I hain't jealous , not a mite .
但 我 没有 嫉妒的 ， 不是 一个 螨虫 .

但我一点也不嫉妒。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [ðæt] [ai] [heɪnt] [ɔːl] [θruː] [dʒoʊnzˌvɪl] [ænd; ənd] [luːntaʊn] .
It is known that I hain't all through Jonesville and Loontown .
它 是 已知 那 我 没有 全部 通过 琼斯维尔 和 乐城 .

众所周知，我并不在琼斯维尔和疯人院。

[nəʊ] , [aɪ'd] [skɔːn] [ˌaɪ 'tiː] .
No , I'd scorn it .
不 ， ID 轻蔑 它 .

不，我会鄙视它。

[ai] [θɔːt] [puːlz] [waɪf] [wʊd] [get]['betə(r)][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd] .
I thought Pool's wife would get better and she did .
我 想法 泳池的 妻子 会 得到 更好的 和 她 做过 .

我以为普尔的妻子会好起来，而她也确实好起来了。

[wʌn]['iːvənɪn] - [dʒəʊ] - [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [brɪŋ] [həʊm][dʒoʊ'zaɪəz]['ɔːgə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [tɜːnd] ['ɒntə] - - .
One evenin ' Joe Charnick came down to bring home Josiah's augur , and the conversation turned onto Adventin ' .
一 晚上 - 乔 - 来了 向下 到 带来 家 约西亚的 占卜师 ， 和 这 对话 转向 到 - - .

一天晚上，乔·查尼克下来把约西亚的占卜器带回家，谈话就转到了圣诞节的话题上。

[ænd; ənd] [mɪs] [puːl] [siː] [ðæt] [dʒəʊ] [wəz] [kən'dʒiːniəl][ɒn] [ðæt] ['sʌbdʒɪkt] ; [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [dʒest][æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd] ,
And Miss Pool see that Joe wuz congenial on that subject ; he believed jest as she did ,
和 错过 水池 看 那 乔 伍兹 相投 在 那 主题 ； 他 相信 笑话 作为 她 做过 ，

普尔小姐看出乔在这个问题上与她意见一致；他和她的想法一样。

[ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end][ðə; ði] 30th .
that the world would come to an end the 30th .
那 这 世界 会 来 到 一个 结尾 这 30th .

世界末日将在30号到来。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌnθ] .
This was along the first part of the month .
这 曾是 沿着 这 第一的 部分 的 这 月 .

这是月初发生的事情。

[hiː; hi] [spəʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʊd] - [ðeɪ] [wəz] [ə; eɪ] - ['hævɪn] - [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪzli] [skuːl] - [haʊs] ,
He spoke of the good meetin's they wuz a - havin ' to the Risley school - house ,
他 辐 的 这 好的 - 他们 伍兹 一个 - 拥有 - 到 这 里斯利 学校 - 房子 ,

他谈到了他们在里斯利学校举行的良好聚会，

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [ə'tendɪd] [tuː; tə] ['evri] [wʌn] [ɒn] - [ɪm] .
and how he always attended to every one on ' em .
和 如何 他 总是 参加 到 每一个 一 在 - 呃 .

以及他如何总是照顾到他们每个人。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪn] - [mɪs] ['truːmən] [puːl] [dʒɪn] [aʊt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wəz] [ə; eɪ] - [gɔɪn] - [ðæt] ['iːvənɪn] - .
And the next mornin ' Miss Trueman Pool gin out that she wuz a - goin ' that evenin ' .
和 这 下一个 早晨 - 错过 特鲁曼 水池 杜松子酒 出去 那 她 伍兹 一个 - 去 - 那 晚上 - .

第二天早上，特鲁曼·普尔小姐透露她当晚要去。

[ˌaɪ 'tiː] [wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] ,
It wuz a good half a mile away ,
它 伍兹 一个 好的 一半 一个 英里 离开 ,

大概有半英里远，

[ænd; ənd] [ai] [rɪ'maɪndid] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [dʒəʊ'zaɪə] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] [tiːm] ,
and I reminded her that Josiah had to be away with the team ,
和 我 提醒 她 那 约西亚 有 到 是 离开 和 这 团队 ,

我提醒她，约西亚要和球队一起外出比赛。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wəz] [ə; eɪ] - [gɔɪn] - [tuː; tə] [luːntaʊn] , ['hevi] ['ləʊdɪd] , [ænd; ənd] [ˌwʊdnt] [get] [bæk] [tɪl] [ə'lɒŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvənɪn] - .
for he wuz a - goin ' to Loontown , heavy loaded , and wouldn't get back till along in the evenin ' .
为了 他 伍兹 一个 - 去 - 到 乐城 , 重的 已加载 , 和 不会 得到 后退 直到 沿着 在 这 晚上 - .

因为他要去卢恩镇，负重前行，要到晚上才能回来。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [sed] " [ðæt] [ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [wɔːk] [wʊd] [duː; də] [hɜː(r); hə(r)] [gʊd] .
But she said " that she felt that the walk would do her good .
但 她 说 " 那 她 毛毡 那 这 走 会 做 她 好的 .

但她说"她觉得散步对她有好处"。

" [ai] [ðen] [rɪ'maɪndid] [hɜː(r); hə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] - , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [sed] " - [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] [wəz] [tuː] ['seprət] [θɪŋz] .
" I then reminded her of the stanchils , but she said " stanchils and religion wuz two separate things .
" 我 然后 提醒 她 的 这 - , 但 她 说 " - 和 宗教 伍兹 二 分离 事物 .

"然后我提醒她注意那些栅栏，但她说'栅栏和宗教是两回事'。

" [wɪtʃ] [ai] ['kʊd(ə)nt] [dɪ'naɪ] , [ænd; ənd] ['dɪd(ə)nt] [traɪ] [tuː; tə] .
" Which I couldn't deny , and didn't try to .
" 哪个 我 不能 否定 , 和 没有 尝试 到 .

"我无法否认这一点，也没有试图否认。"

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][sɒt] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [skuːl] - [haʊs] [ðæt] ['iːvənɪn] - [ə; eɪ] - [wɑːkɪn] - [ə; eɪ] [fʊt] .
And she sot off for the school - house that evenin ' a - walkin ' a foot .
和 她 酒 离开 为了 这 学校 - 房子 那 晚上 - 一个 - 步行 - 一个 脚 .

那天晚上，她步行一英尺就出发去学校了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] - [ænd; ənd][ðə; ði] - [ɒv; əv][dʒəʊ][ai] [wɪl] [rɪ'leɪt] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] - ;
And the rest of her adventins and the adventins of Joe I will relate in another epistol ;
和 这 休息 的 她 - 和 这 - 的 乔 我 将要 涉及 在 其他 - ;

至于她和乔的其余遭遇，我将在另一封信中讲述；

[ænd; ənd][ai] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [tel] ['weðə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end][ɔː(r)][nɒt] .
and I will also tell whether the world come to an end or not .
和 我 将要 还 告诉 无论 这 世界 来 到 一个 结尾 或者 不是 .

我还会告诉大家世界末日是否会到来。

[ai] [nəʊ] [fəʊks] [wɪl] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] ,
I know folks will want to know ,
我 知道 各位 将要 想 到 知道 ,

我知道大家都想知道，

[ænd; ənd][ai][dəʊnt] [lʌv] [tuː; tə] [kiːp] [fəʊks][ɪn] - — [ˌaɪ 'tiː] [heɪnt] [maɪ] [wei] .
and I don't love to keep folks in onxiety — it hain't my way .
和 我 不 爱 到 保持 各位 在 - — 它 没有 我的 方式 .

我不喜欢让人们焦虑不安——这不是我的风格。

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[wɔːl] , [frɒm; frəm] [ðæt] [naɪt] , [mɪs] ['truːmən] [puːl] [ə'tendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [miːtɪnz] [æt; ət][ðə; ði] ['rɪzli] [skuːl] - [haʊs] ,
Wall , from that night , Miss Trueman Pool attended to the meetins at the Risley school - house ,
墙 , 从 那 夜晚 , 错过 特鲁曼 水池 参加 到 这 会议 在 这 里斯利 学校 - 房子 ,

从那天晚上起，特鲁曼·普尔小姐就负责在里斯利学校参加聚会。

['stɪdi] [ænd; ənd] ['kɒnstənt] .
stiddy and constant .
斯蒂迪 和 持续的 .

稳固而恒定。

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [wiːk] [wəz] [aʊt][dʒəʊ] - [hæd; həd] [wɔːkt] [həʊm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [twaɪs] .
And before the week wuz out Joe Charnick had walked home with her twice .
和 前 这 星期 伍兹 出去 乔 - 有 步行 家 和 她 两次 .

一周还没结束，乔·查尼克就已经两次陪她一起回家了。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [wiːk] [hiː; hi] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [dʒoʊnzˌvɪl] [tuː; tə][get][ðə; ði] [klɒθ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][rəʊb] ,
And the next week he carried her to Jonesville to get the cloth for her robe ,
和 这 下一个 星期 他 携带 她 到 琼斯维尔 到 得到 这 布 为了 她 长袍 ,

接下来的一周，他背着她去了琼斯维尔，去取做长袍的布料。

[dʒest] [laɪk] [hɪzn] , [waɪt] [bʊk] ['mʌzlɪn] .
jest like his'n , white book muslin .
笑话 喜欢 他的 , 白色的 书 细棉布 .

像他一样开玩笑，白色的薄纱书。

[ænd; ənd] [twaɪs] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [hɜː(r); hə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] ['baɪb(ə)l] ['pæsɪdʒ] ,
And twice he had come to consult her on a Bible passage ,
和 两次 他 有 来 到 咨询 她 在 一个 圣经 通道 ,

他曾两次向她请教圣经经文，

[ænd; ənd] [twaɪs] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ɒn]
and twice she had walked up to his mother's to consult with her on
和 两次 她 有 步行 向上 到 他的 母亲的 到 咨询 和 她 在
[ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] - .
a passage in the Apockraphy .
一个 通道 在 这 - .

她曾两次走到他母亲家，向她请教《阿波克拉菲》中的一段经文。

[ænd; ənd] [wʌns] [ʃiː; ʃi] [went] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] [wəz] [iːz] [diːp] [ænd; ənd] [fʊl] [iːz] [hɪzn] .
And once she went up to see if her wings wuz es deep and full es his'n .
和 一次 她 去 向上 到 看 如果 她 翅膀 伍兹 es 深的 和 满的 es 他的 .

她飞上去查看自己的翅膀是否像他的那样深而饱满。

[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] - [ɪm] [dʒest] [ðə; ði] [seɪm] [saɪz] .
She wanted ' em jest the same size .
她 通缉 - 呃 笑话 这 相同的 尺寸 .

她希望它们大小完全一样。

[mɪs] - ['kʊd(ə)nt] [beə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
Miss Charnick couldn't bear her .
错过 - 不能 熊 她 .

查尼克小姐无法忍受她。

[mɪs] - [wəz] [ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [kənsɪdɚbəl] [pɔː(r); pʊə(r)] [helθ] [ɪn]
Miss Charnick wuz a woman who had enjoyed considerble poor health in
错过 - 伍兹 一个 女士 WHO 有 享受 相当 贫穷的 健康 在
[hɜː(r); hə(r)] [laɪf] ,
her life ,
她 生活 ,

查尼克小姐一生体弱多病。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [naʊ] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [biːn] ['hævɪn] - [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] ,
and she had now , and had been havin ' for years ,
和 她 有 现在 , 和 有 到过 拥有 - 为了 年 ,

她现在有了，而且已经有了好几年了。

[sʌm; səm] [drɛtfəl] [bæd] [spelz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['stʌmək] — [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['taɪtnəs] [əkrɔst]
some dretful bad spells in her stomach — a sort of a tightness acrost
一些 忧郁的 坏的 咒语 在 她 胃 — 一个 种类 的 一个 紧绷 横跨
[hɜː(r); hə(r)] [tʃest] .
her chest .
她 胸部 .

她胃里时不时会传来一阵阵难受的不适——胸口也感觉很紧绷。

[ænd; ənd] [trʊmənz] [waɪf] ['ɑːgjuːd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [spelz] [hæd; həd] [biːn] [wɜːs] ,
And Trueman's wife argued with her that her spells had been worse ,
和 特鲁曼的 妻子 争论 和 她 那 她 咒语 有 到过 更糟 ,

特鲁曼的妻子反驳说，她的病情变得更严重了。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [tʃest] [hæd; həd] [biːn] ['taɪtə] .
and her chest had been tighter .
和 她 胸部 有 到过 更紧 .

她的胸口感觉更紧了。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['leɪdi]['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ðæt] [æt; ət][ɔːl] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
And the old lady didn't like that at all , of course .
和 这 老的 女士 没有 喜欢 那 在 全部 , 的 课程 .

当然，老太太对此非常不高兴。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['leɪdi] [tʊk] - [fɔː(r); fə(r)] - [ɪm] , [ænd; ənd] [trʊmənz] [waɪf] [ɪn'sɪstɪd]
And the old lady took thoroughwert for ' em , and Trueman's wife insisted
和 这 老的 女士 采取 - 为了 - 呃 , 和 特鲁曼的 妻子 坚持

[ˌɒnt] [ðæt] - [wəz] - - .
on't that thoroughwert wuz tightenin ' .
不 那 - 伍兹 - - .

老太太为他们承担了责任，而特鲁曼的妻子坚持认为这条路走不通了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [wəz] [sʌm; səm] ['tʃɪkɪnz] [ɪn][ə; eɪ]['bɑːskɪt] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [stuːp] ,
And then there wuz some chickens in a basket out on the stoop ,
和 然后 那里 伍兹 一些 鸡 在 一个 篮子 出去 在 这 哈腰 ,

然后，门廊外的篮子里放着几只鸡。

[ðæt] [ðə; ði][əʊld] [hen] [hæd; həd] [dɪ'zɜːtɪd] , [ænd; ənd] [mɪs] - [wəz] [ə; eɪ] ['brɪŋɪn] - - [ɪm] [ʌp] [baɪ]
that the old hen had deserted , and Miss Charnick wuz a bringin ' ' em up by
那 这 老的 母鸡 有 荒凉的 , 和 错过 - 伍兹 一个 引入 - - 呃 向上 经过

[hænd] .
hand .
手 .

老母鸡弃巢而去，查尼克小姐正在亲手把它们养大。

[ænd; ənd]['mʌðə(r)] - [went] [aʊt] [tuː; tə] [fiːd] - [ɪm] , [ænd; ənd] [trʊmənz] [waɪf] -
And Mother Chainick went out to feed ' em , and Trueman's wife tosted
和 母亲 - 去 出去 到 喂养 - 呃 , 和 特鲁曼的 妻子 -

[hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [sed] ,
her head and said ,
她 头 和 说 ,

于是查尼克太太出去喂它们，特鲁曼的妻子扬起头说：

" [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [ə'pruːv] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] — [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [brʌŋ] [ʌp]
" she didn't approve of it — she thought a chicken ought to be brung up
" 她 没有 批准 的 它 — 她 想法 一个 鸡 应该 到 是 带来 向上

[baɪ][ə; eɪ][hen] .
by a hen .
经过 一个 母鸡 .

“她不赞成这样做——她认为小鸡应该由母鸡抚养长大。”

" [bʌt; bət] [mɪs] - [sed] , " [waɪ] , [ðə; ði] [hen] [dɪ'zɜːtɪd] - [ɪm] ;
" But Miss Charnick said , " Why , the hen deserted ' em ;
" 但 错过 - 说 , " 为什么 , 这 母鸡 荒凉的 - 呃 ;

“但是查尼克小姐说，‘哎呀，母鸡抛弃了它们；

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['perɪʃt] [raɪt] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [nest] .
they would have perished right there in the nest .
他们 会 有 遇难 正确的 那里 在 这 巢 .

它们本会死在巢穴里。

" [bʌt; bət] [trʊmənz] [waɪf] [ˌwʊdnt] [dʒɪn] [ɪn] , [ʃiː; ʃi] [stʌk] [raɪt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , " [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wəz]
" But Trueman's wife wouldn't gin in , she stuck right to it , " that it wuz
" 但 特鲁曼的 妻子 不会 杜松子酒 在 , 她 卡住 正确的 到 它 , " 那 它 伍兹

[ə; eɪ] [henz] ['bɪznəs] ,
a hen's business ,
一个 母鸡的 商业 ,

但特鲁曼的妻子不肯罢休，她坚持认为“那是母鸡的事”。

[ænd; ənd]['nəʊbədi] ['ɛlsɪz] .

and nobody else's .

和 无人 其他人的 .

而不是其他人的。

" [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][sʌm; səm] [sens] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][saɪd] ,

" And of course she had some sense on her side ,

" 和 的 课程 她 有 一些 感觉 在 她 边 ,

“当然，她也并非毫无道理可言。”

[fɔː(r); fə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [hɛnz] ['bɪznəs] ,

for of course it is a hen's business ,

为了 的 课程 它 是 一个 母鸡的 商业 ,

这当然是母鸡的事儿，

[hɜː(r); hə(r)]['djuːti][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] - [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪkɪnz] .

her duty and her prevelege to bring up her chickens .

她 责任 和 她 - 到 带来 向上 她 鸡 .

饲养小鸡是她的职责和特权。

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi][woʊnt][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] , [waɪ] , [ðen] , ['sʌmbədi] [els] [hæz; həz][ɡɒt][tuː; tə] — [ðeɪ]

But if she won't do it , why , then , somebody else has got to — they

但 如果 她 惯于 做 它 , 为什么 , 然后 , 某人 别的 有 得到 到 — 他们

[ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [brʌŋ] .

ought to be brung .

应该 到 是 带来 .

但如果她不肯做，那么就必须让其他人去做——应该把他们带过来。

[ai] [seɪ] ['mʌðə(r)] - [wəz] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [ˌɒnt] .

I say Mother Charnick wuz in the right on't .

我 说 母亲 - 伍兹 在 这 正确的 不 .

我说查尼克妈妈是对的。

[bʌt; bət] [trʊmənz] [waɪf][hæd; həd][ɡɒt][səʊ][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv]['faɪndɪn] - [fɔːlt] , [ænd; ənd] ['næɡɪn] -

But Trueman's wife had got so in the habit of findin ' fault , and naggin '

但 特鲁曼的 妻子 有 得到 所以 在 这 习惯 的 发现 - 过错 , 和 纳金 -

[æt; ət][ˌem ˈiː] ,

at me ,

在 我 ,

但是特鲁曼的妻子已经习惯了挑剔和唠叨，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][rɪ'leɪʃ(ə)nz][ɒn] [trʊmənz] [saɪd][ænd; ənd] [həːn] ,

and the other relations on Trueman's side and hern ,

和 这 其他 关系 在 特鲁曼的 边 和 赫恩 ,

以及特鲁曼那边的其他亲戚和她，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə] [stɒp] [ˌaɪ ˈtiː] [wen] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː] [wəz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]

that she couldn't seem to stop it when she knew it wuz for her

那 她 不能 似乎 到 停止 它 什么时候 她 知道 它 伍兹 为了 她

['ɪntrəst] [tuː; tə] [stɒp] .

interest to stop .

兴趣 到 停止 .

但她明知这样做对她自身利益不利，却还是无法停止。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [ketʃ] [ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] - [dres] [dʒɛ'nɛt] [wəz] [ə; eɪ] - ['meɪkɪn] -

And then she ketched a sight of the alpacker dress Jenette wuz a - makin '

和 然后 她 素描 一个 视线 的 这 - 裙子 珍妮特 伍兹 一个 - 制造 -

然后她瞥见了珍妮特正在制作的那件背包客连衣裙。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] " [ðæt] [bɑːsk, bæsk][hæd; həd] [ɡɒn] [aʊt] .

and she said " that basks had gone out .

和 她 说 " 那 沐浴 有 已消失 出去 .

她说：“那些篮子已经消失了。”

" [ænd; ənd] [mɪs] - [wɒz; wəz]['əʊvə(r)]['pɑːʃ(ə)l][tuː; tə] - [ɪm] ([məʊst] [tuː] ['pɑːʃ(ə)l] , [sʌm; səm]
" And Miss Charnick was over partial to ' em (most too partial , some
" 和 错过 - 曾是 超过 部分的 到 - 呃 (最多 也 部分的 , 一些
[θɔːt]) ,
thought) ,
想法) ,

"查尼克小姐对他们过于偏爱（有些人认为偏爱得太过分了），"

[ænd; ənd] [θɔːt] [ðeɪ] [wəz] [ɪn] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] .
and thought they wuz in the height of the fashion .
和 想法 他们 伍兹 在 这 高度 的 这 时尚 .

他们当时认为自己引领了时尚潮流。

[bʌt; bət] [trʊmənz] [waɪf] [graʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [daʊn] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
But Trueman's wife ground her right down on it .
但 特鲁曼的 妻子 地面 她 正确的 向下 在 它 .

但特鲁曼的妻子却在这件事上狠狠地打击了她。

" [bɑːsk, bæsk] [wəz] [aʊt] , [fɜː] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] [wʌnz] [meɪd]
" Basks wuz out , fer she knew it , she had all her new ones made
" 沐浴 伍兹 出去 , fer 她 知道 它 , 她 有 全部 她 新的 一个 制成
- .
polenay .
- .

"篮子都拿出来了，她知道，她所有的新篮子都是用波莱尼做的。"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

萨曼莎与弟兄们——第四卷(Samantha among the Brethren — Volume 4)

第2/2页

" [ænd; ənd] ['hɪrɪn] - - [ɪm] ['ɑːgjuː] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [fɔː(r); fə(r)] [mə'rɛn] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] ['aʊə(r)] ,

" And hearin ' ' em argue back and forth for more'n a quarter of an hour ,

" 和 听觉 - - 呃 争论 后退 和 前进 为了 更多 一个 四分之一 的 一个 小时 ,

"听他们争论了超过十五分钟，

[dʒɛ'nɛt] [pʊt] [ɪn] [ænd; ənd] [sez] ([ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] ['mʌðə(r)] -) ,

Jenette put in and sez (she thinks all the world of Mother Charnick) ,

珍妮特 放 在 和 sez (她 思考 全部 这 世界 的 母亲 -) ,

珍妮特插话说（她非常敬重查尼克妈妈），

" [wɔːl] , [ai] [spəʊz] [juː; jʊ] [woʊnt] [teɪk] [mʌtʃ] [gʊd] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] - ,

" Wall , I s'pose you won't take much good of your polenays ,

" 墙 , 我 假设 你 惯于 拿 很多 好的 的 你的 - ,

"沃尔，我想你不会好好利用你的波莱奈斯（一种玉米粥）的。"

[ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [gɒt] [səʊ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [weə(r)] - [ɪm] .

if you have got so little time to wear ' em .

如果 你 有 得到 所以 小的 时间 到 穿 - 呃 .

如果你穿它们的时间这么少的话。

" [ænd; ənd] [ðen] [trʊmənz] [waɪf] ([ʃiː; ʃi] [wəz] [miːn] - [ˌdɪspə'zɪʃənd] , ['eniweɪ]) [sed] ['sʌmθɪn] - ['ə'baʊt] " ['haɪəd] [g'ɜːlz] ['kiːpɪn] - [ðeə(r)] [pleɪs] .

" And then Trueman's wife (she wuz meen - dispositioned , anyway) said somethin ' about " hired girls keepin ' their place .

" 和 然后 特鲁曼的 妻子 (她 伍兹 中间 - 已处置 , 反正) 说 某物 - 关于 " 雇用 女孩们 保持 - 他们的 地方 .

"然后特鲁曼的妻子（她本来就是个脾气暴躁的人）说了些关于'雇来的女孩们守住自己的位置'的话。

" [ænd; ənd] [ðen] ['mʌðə(r)] - [fleəd] [raɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [tʊk] - [pɑːt] .

" And then Mother Charnick flared right up and took Jenette's part .

" 和 然后 母亲 - 喇叭口 正确的 向上 和 采取 - 部分 .

"然后查尼克夫人立刻勃然大怒，接过了珍妮特的衣钵。"

[ænd; ənd] [dʒoʊz] [feɪs] [gɒt] [red] ; [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [beə(r)] [tuː; tə] [siː] [dʒɛ'nɛt] [pʊt] [ə'pɒn] ,

And Joe's face got red ; he couldn't bear to see Jenette put upon ,

和 乔的 脸 得到 红色的 ; 他 不能 熊 到 看 珍妮特 放 之上 ,

乔的脸涨得通红；他不忍心看到珍妮特受委屈。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [wəz] ['meɪkɪn] - [fʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [rɪlɪdʒən] .

if she wuz makin ' fun of his religeon .

如果 她 伍兹 制造 - 乐趣 的 他的 宗教 .

如果她是在嘲笑他的宗教信仰。

[ænd; ənd] [trʊmənz] [waɪf] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [gɒn] [tuː] [fɜː(r)] , [ænd; ənd] [held] [hɜː'self] [ɪn] ,

And Trueman's wife see that she had gone too fur , and held herself in ,

和 特鲁曼的 妻子 看 那 她 有 已消失 也 毛皮 , 和 握住 她自己 在 ,

特鲁曼的妻子意识到自己穿得太厚重了，便收敛了自己。

[ænd; ənd] [tɔːkt] [gʊd] [tuː; tə] [dʒɛ'nɛt] , [ænd; ənd] ['flætəd] [ʌp] [dʒəʊ] ,

and talked good to Jenette , and flattered up Joe ,

和 谈话 好的 到 珍妮特 , 和 受宠若惊 向上 乔 ,

他跟珍妮特说了好话，也奉承了乔。

[ænd; ənd][hiː; hi][went][həʊm][wɪð][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][steɪd][tɪl][ten][ə'klɑːk] .
and he went home with her and staid till ten o'clock .
和 他 去 家 和 她 和 稳重 直到 十 点钟 .

他和她一起回家，一直待到十点钟。

[ðeɪ][spent][ə; eɪ][gʊd][diːl][ɒv; əv][ðeə(r)][taɪm][ə; eɪ] - ['hʌntɪn] - [ʌp][p'æsɪdʒɪz] , [tuː; tə][pruːv][ðeə(r)]['dɒktrɪn] ,
They spent a good deal of their time a - huntin ' up passages , to prove their doctrine ,
他们 花费 一个 好的 交易 的 他们的 时间 一个 - 亨廷顿 - 向上 段落 , 到 证明 他们的 教义 ,

他们花费大量时间搜寻经文段落，以证明他们的理论。

[ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] - , [ænd; ənd]['dʒəʊ'siːfəs] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] .
in the Bible , and the Apockraphy , and Josephus , and others .
在 这 圣经 , 和 这 - , 和 约瑟夫斯 , 和 其他的 .

在《圣经》、伪经、约瑟夫斯等人的著作中都有记载。

[ˌaɪ 'tiː][biːt][ɔːl][haʊ]['meni][trʊmənz][waɪf][wʊd][faɪnd] ,
It beat all how many Trueman's wife would find ,
它 打 全部 如何 许多 特鲁曼的 妻子 会 寻找 ,

这比特鲁曼的妻子能找到多少人都强，

[ænd; ənd]['evri][wʌn][ʃiː; ʃi][faʊnd][dʒəʊ][wʊd][siːm][tuː; tə][θɪŋk][ðə; ði][mɔː(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)] .
and every one she found Joe would seem to think the more on her .
和 每一个 一 她 成立 乔 会 似乎 到 思考 这 更多的 在 她 .

而且她发现，乔似乎对她越发在意。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][rʌn][ə'lɒŋ] , [tɪl][fəʊks][sed][ðeɪ][wəz][ɪn'geɪdʒd] , [ænd; ənd][dʒəʊ'zaɪə][ænd; ənd][ˌem 'iː][θɔːt][səʊ] ,
And so it run along , till folks said they wuz engaged , and Josiah and me thought so ,
和 所以 它 跑步 沿着 , 直到 各位 说 他们 伍兹 已订婚的 , 和 约西亚 和 我 想法 所以 ,

事情就这样一直发展下去，直到有人说他们订婚了，约西亚和我当时也这么认为。

[tuː] .
too .
也 .

也。

[ænd; ənd][ðəʊ][dʒɛ'nɛt][wʌznt][ðə; ði][wʌn][tuː; tə][seɪ]['eniθɪŋ] , [ʃiː; ʃi][bɪ'gʌn][tuː; tə][lʊk]['kɪndə(r)][peɪl][ænd; ənd]['mɔːgə] .
And though Jenette wuzn't the one to say anything , she begun to look kinder pale and mauger .
和 尽管 珍妮特 不是 这 一 到 说 任何事物 , 她 开始 到 看 幼儿园 苍白 和 莫格 .

虽然珍妮特没有开口说话，但她的脸色开始变得苍白憔悴。

[ænd; ənd][wen][ai][spəʊk][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi][leɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['lɪvə(r)] .
And when I spoke of it to her , she laid it to her liver .
和 什么时候 我 辐 的 它 到 她 , 她 铺设 它 到 她 肝 .

当我跟她提起这件事时，她把它归咎于她的肝脏。

[ænd; ənd][ai][let][hɜː(r); hə(r)][bɪ'liːv][ai][θɔːt][səʊ][tuː] .
And I let her believe I thought so too .
和 我 让 她 相信 我 想法 所以 也 .

我让她以为我也是这么想的。

[ænd; ənd][ai]['iːv(ə)n][went][səʊ][fɜː(r)][æz; əz][tuː; tə][ˌrekə'mend]['tænzi][ænd; ənd]['kæməmaɪl][tiː] ,
And I even went so fur as to recommend tansey and camomile tea ,
和 我 甚至 去 所以 毛皮 作为 到 推荐 坦西 和 洋甘菊 茶 ,

我甚至还推荐了艾菊和洋甘菊茶。

[wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kætnɪp] [mɪkst] [ɪn] — [ai][dɪd][ˌaɪ 'tiː][fɜː(r)]['blaɪndəz] .
with a little catnip mixed in — I did it fur blinders .
和 一个 小的 猫薄荷 混合 在 — 我 做过 它 毛皮 眼罩 .

还加了一点猫薄荷——我戴上了毛茸茸的眼罩。

[ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌznt] [hɜː(r); hə(r)]['lɪvə(r)] [ðæt] [eil] [hɜː(r); hə(r)] .
I knew it wuzn't her liver that ailed her .
我 知道 它 不是 她 肝 那 生病的 她 .

我知道她不是肝脏出了问题。

[ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] .
I knew it wuz her heart .
我 知道 它 伍兹 她 心 .

我知道那是她的心脏。

[ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ðæt] [wəz] [ə; eɪ] - ['ætʃɪn] - .
I knew it wuz her heart that wuz a - achin ' .
我 知道 它 伍兹 她 心 那 伍兹 一个 - 阿钦 - .

我知道是她心痛了。

[wɔːl] , [wiː; wi][hæd; həd]['aʊə(r)] ['trʌb(ə)lz] , [dʒəʊ'zaɪə][ænd; ənd][ˌem 'iː][dɪd] .
Wall , we had our troubles , Josiah and me did .
墙 , 我们 有 我们的 麻烦 , 约西亚 和 我 做过 .

沃尔，我们之间有过一些麻烦，约西亚和我的确有过。

[trʊmənz] [waɪf] [wəz] [drɛtfəl] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] , [ænd; ənd] [wʊd] ['ɑːgjuː][ˌjuː 'es] [daʊn] ,
Trueman's wife wuz dretful disagreeable , and would argue us down ,
特鲁曼的 妻子 伍兹 忧郁的 令人不快的 , 和 会 争论 我们 向下 ,

特鲁曼的妻子非常令人讨厌，总是跟我们争论不休。

['evri] ['seprət] [θɪŋ] [wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə][duː; də][ɔː(r)] [seɪ] .
every separate thing we tried to do or say .
每一个 分离 事物 我们 尝试 到 做 或者 说 .

我们尝试做的每一件事或说的每一句话。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [siːmd] [mɔː(r)] [haɪ] - ['hedɪd] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ðæn; ðən]['evə(r)] [sɛns] [dʒəʊ]
And she seemed more high - headed and disagreeable than ever sence Joe
和 她 似乎 更多的 高的 - 标题 和 令人不快的 比 曾经 感觉 乔
[hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
had begun to pay attention to her .
有 开始 到 支付 注意力 到 她 .

自从乔开始关注她之后，她似乎比以前更加傲慢自大、令人讨厌了。

[ðəʊ] [wɒt] ['ɜːθli] [gʊd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wəz] [ə; eɪ] - [gɔɪn] - [tuː; tə][duː; də] , [wəz] [mɔː(r)][ðæn; ðən]
Though what earthly good his attention wuz a - goin ' to do , wuz more than
尽管 什么 尘世的 好的 他的 注意力 伍兹 一个 - 去 - 到 做 , 伍兹 更多的 比
[ai][kʊd; kəd] [siː] ,
I could see ,
我 可以 看 ,

虽然他的这种关注究竟能带来什么实际好处，我却看不出来。

[ə'kɔːrdɪn] - [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [bɪ'liːf] .
accordin ' to her belief .
根据 - 到 她 信仰 .

根据她的信仰。

[bʌt; bət][dʒəʊ'zaɪə] [sed] , " [hiː; hi] [gest] [dʒəʊ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [peɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] ,
But Josiah said , " he guessed Joe wouldn't have paid her any attention ,
但 约西亚 说 , " 他 猜对了 乔 不会 有 有薪酬的 她 任何 注意力 ,

但约西亚说："他猜乔不会理会她。"

[ɪf] [hi:; hi]['hædnt] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:ld] [wəz] [ə; eɪ] - ['kʌmɪn] - [tu:; tə][ə; eɪ][end][səʊ] [su:n] .
if he hadn't thought that the world wuz a - comin ' to a end so soon .
如果 他 之前没有 想法 那 这 世界 伍兹 一个 - 即将到来 - 到 一个 结尾 所以 很快 .

如果他没有想到世界末日就要这么快到来的话。

[hi:; hi] [gest] [hi:; hi] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [hɜ:(r); hə(r)] [raʊnd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wəz] [ə; eɪ] - [gɔɪn] - [tu:; tə][stænd] .
He guessed he wouldn't want her round if it wuz a - goin ' to stand .
他 猜对了 他 不会 想 她 圆形的 如果 它 伍兹 一个 - 去 - 到 站立 .

他猜想如果房子要一直开下去，他肯定不想让她过来。

" [sez][ai] , " [dʒəʊ'zaɪə] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] - ['dʒʌdʒɪn] - [dʒəʊ][baɪ] [jɔ:'self] .
" Sez I , " Josiah , you are a - judgin ' Joe by yourself .
" sez 我 , " 约西亚 , 你 是 一个 - 评判 - 乔 经过 你自己 .

“我说，‘约西亚，你一个人在评判乔。’

" [ænd; ənd][hi:; hi] [əʊnd] [ʌp] [ðæt] [hi:; hi][wəz] .
" And he owned up that he wuz .
" 和 他 拥有 向上 那 他 伍兹 .

他承认自己是那样的人。

[wɔ:l] , [ðə; ði]['mɔ:rnɪn] - [ɒv; əv][ðə; ði] 30th , ['ɑ:ftə(r)][dʒəʊ'zaɪə][ænd; ənd][ˌem 'i:][hæd; həd] [i:t] ['aʊə(r)] ['brekfəst] ,
Wall , the mornin ' of the 30th , after Josiah and me had eat our breakfast ,
墙 , 这 早晨 - 的 这 30th , 后 约西亚 和 我 有 吃 我们的 早餐 ,

30号早上，约西亚和我吃完早饭后，沃尔

[ai] [prə'si:did] [tu:; tə][mɪks][ʌp][maɪ] [bred] .
I proceeded to mix up my bread .
我 继续 到 混合 向上 我的 面包 .

我接着开始揉面。

[ai][hæd; həd][set][ðə; ði] [ji:st] [ˌəʊvə'naɪt] ,
I had set the yeast overnight ,
我 有 放 这 酵母 过夜 ,

我把酵母放了一夜。

[ænd; ənd][ai][wəz][ə; eɪ] - - [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] ['ɪntu:][tɪnz] [wen] [trʊmənz] [waɪf] [kʌm] [daʊn] - [steəz] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][rəʊb]['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)][ɑ:m] .
and I wuz a mouldin ' it out into tins when Trueman's wife come down - stairs with her robe over her arm .
和 我 伍兹 一个 - - 它 出去 进入 罐头 什么时候 特鲁曼的 妻子 来 向下 - 楼梯 和 她 长袍 超过 她 手臂 .

我当时正在把它做成罐头，这时特鲁曼的妻子披着睡袍从楼上下来了。

[ʃi:; ʃi] ['wɒntɪd] [tu:; tə]['aɪən][ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ænd; ənd] [pres] [ðə; ði] [si:mz] .
She wanted to iron it out and press the seams .
她 通缉 到 铁 它 出去 和 按 这 接缝 .

她想把衣服熨平，把接缝处压平。

[ai][hæd; həd] [beɪkt] [wʌn][tɪn][ɒv; əv][maɪ] ['bɪskɪt] [fɔ:(r); fə(r)] ['brekfəst] ,
I had baked one tin of my biscuit for breakfast ,
我 有 烘焙 一 锡 的 我的 饼干 为了 早餐 ,

我烤了一罐饼干当早餐，

[ænd; ənd][ai][hæd; həd][kep] - [ɪm] [wɔ:m] [fɔ:(r); fə(r)] [trʊmənz] [waɪf] ,
and I had kep ' em warm for Trueman's wife ,
和 我 有 保持 - 呃 温暖的 为了 特鲁曼的 妻子 ,

我得替特鲁曼的妻子把它们暖暖的。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [aʊt] [leɪt] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)][tuː; tə][ə; eɪ] ['miːtɪn] - [tuː; tə] ['rɪzli]
for she had been out late the night before to a meetin ' to Risley
为了 她 有 到过 出去 晚的 这 夜晚 前 到 一个 会议 - 到 里斯利
[skuːl] - [haʊs] ,
school - house ,
学校 - 房子 ,

因为她前一天晚上很晚才回家，去里斯利学校参加一个会议。

[ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] ['brekfəst] .
and didn't come down to breakfast .
和 没有 来 向下 到 早餐 .

而且没下来吃早饭。

[ai][hæd; həd][ɔːlsəʊ][kep][sʌm; səm] [gʊd] ['kɒfi] [wɔːm] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [təʊst]
I had also kep some good coffee warm for her , and some toast
我 有 还 保持 一些 好的 咖啡 温暖的 为了 她 , 和 一些 吐司
[ænd; ənd] [steɪk] .
and steak .
和 牛排 .

我还给她准备了热腾腾的咖啡、烤面包和牛排。

[ʃiː; ʃi][leɪd][hɜː(r); hə(r)][rəʊb] [daʊn] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][tʃeə(r)] - [bæk] , [ænd; ənd][sɒt] [daʊn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
She laid her robe down over a chair - back , and sot down to her
她 铺设 她 长袍 向下 超过 一个 椅子 - 后退 , 和 酒 向下 到 她
['brekfəst] ,
breakfast ,
早餐 ,

她把睡袍搭在椅背上，坐下来吃早餐。

[bʌt; bət] [bɪ'gʌn] [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [fɔːlt] [wɪð] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [biːn] - [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] [ðæt]
but begun the first thing to find fault with me for bein ' to work on that
但 开始 这 第一的 事物 到 寻找 过错 和 我 为了 是 - 到 工作 在 那
[deɪ] .
day .
天 .

但他首先就开始指责我那天来上班。

[ʃiː; ʃi][sez] , " [ðə; ði]['iː'deɪ] , [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
She sez , " The idee , of the last day of the world ,
她 sez , " 这 想法 , 的 这 最后的 天 的 这 世界 ,

她说：“关于世界末日的想法，

[ænd; ənd][juː; jʊ][ə; eɪ] - [biːn] - [faʊnd] ['meɪkɪn] - ['rɪz] ['bɪskɪt] , [jiːst] [wʌnz] !
and you a - bein ' found makin ' riz biscuit , yeast ones !
和 你 一个 - 是 - 成立 制造 - 里兹 饼干 , 酵母 一个 !

而你竟然被发现正在做米饭饼干，酵母饼干！

" [sez][ʃiː; ʃi] .
" sez she .
" sez 她 .

她说。

" [wɔːl] , " [sez][ai] , " [ai][doʊnt] [nəʊ]
" Wall , " sez I , " I don't know
" 墙 , " sez 我 , " 我 不 知道

“墙，”我说，“我不知道

[bʌt; bət][ai][hæd; həd][dʒest][æz; əz] [su:n] [bi:; bi] [faʊnd] [ə; eɪ] - ['meɪkɪn] - ['rɪz] ['bɪskɪt] , [ə; eɪ] - ['tɑ:ki:n] -
but I had jest as soon be found a - makin ' riz biscuit , a - takin '
但 我 有 笑话 作为 很快 是 成立 一个 - 制造 - 里兹 饼干 , 一个 - 拿 -
[keə(r)][ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ['haʊshəʊld] ,
care of my own household ,
关心 的 我的 自己的 家庭 ,

但我很快就被发现正在做米饭饼干，照顾自己的家务，

[æz; əz][ðə; ði] [lɔːd] [hiːz] [kə'mɑːnd] [ˌem 'iː][tu:; tə] ,
as the Lord hes commanded me to ,
作为 这 主 他是 命令 我 到 ,

遵照主的命令，

[æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ə; eɪ] - ['seɪlɪn] - [raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] ['mʌzlɪn] ['mʌðə(r)] ['hʌbəd] . "
as to be found a - sailin ' round in a book muslin Mother Hubbard . "
作为 到 是 成立 一个 - 航行 - 圆形的 在 一个 书 细棉布 母亲 哈伯德 . "

就像在一本薄纱书《哈伯德太太》里看到的那样四处游荡。

" [ˌaɪ 'tiː] [heɪnt] [ə; eɪ]['mʌðə(r)] ['hʌbəd] ! " [sez][ʃi:; ʃi] .
" It hain't a Mother Hubbard ! " sez she .
" 它 没有 一个 母亲 哈伯德 ! " sez 她 .

“她可不是哈伯德太太！”她说道。

" [wɔːl] , " [sez][ai] , " [ai] [sed] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] - .
" Wall , " sez I , " I said it for oritory .
" 墙 , " sez 我 , " 我 说 它 为了 - .

“墙，”我说，“我这么说只是为了说明情况。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pʌkəd] [ʌp][sʌm; səm][laɪk][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
But it is puckered up some like them , and you know it .
但 它 是 皱巴巴的 向上 一些 喜欢 他们 , 和 你 知道 它 .

但它和他们中的一些人一样，都有些撅着嘴，你知道的。

" [hɜːz] [wəz] [meɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [jəʊk] .
" Hers wuz made with a yoke .
" 她的 伍兹 制成 和 一个 轭 .

“她的是用轭做的。”

[ænd; ənd][dʒəʊ'zaɪə][sɒt] [ðeə(r)][ə; eɪ] - ['fɪksɪn] - [hɪz; ɪz]['plæntɪn] - [bæg] .
And Josiah sot there a - fixin ' his plantin ' bag .
和 约西亚 酒 那里 一个 - 修复 - 他的 普兰汀 - 包 .

约西亚坐在那里整理他的种植袋。

[hi:; hi] [wəz] [ə; eɪ] - [gɔɪn] - [aʊt] [ðæt] ['mɔːrnɪn] - [tu:; tə][plɑːnt]['əʊvə(r)][sʌm; səm] [kɔːn] [ðæt] [ðə; ði] [krəʊz]
He wuz a - goin ' out that mornin ' to plant over some corn that the crows
他 伍兹 一个 - 去 - 出去 那 早晨 - 到 植物 超过 一些 玉米 那 这 乌鸦
[hæd; həd] ['pʊld] [ʌp] .
had pulled up .
有 拉 向上 .

那天早上他正要出去补种一些被乌鸦拔起来的玉米。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['bɪtəli] [ri'pru:v] [hɪm] .
And she bitterly reproved him .
和 她 苦涩地 责备 他 .

她严厉地斥责了他。

[bʌt; bət][hi:; hi][sez] , " [ɪf] [ðə; ði] [wɜːld] [doʊnt] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ][end] , [ðə; ði] [kɔːn] [wɪl] [bi:; bi] ['niːdɪd] .
But he sez , " If the world don't come to a end , the corn will be needed .
但 他 sez , " 如果 这 世界 不 来 到 一个 结尾 , 这 玉米 将要 是 需要 .
"
"
"

但他说道：“即使世界末日没有到来，玉米仍然会有用。”

" [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] , " [ʃiː; ʃi][sez][ɪn][ə; eɪ][kəʊld] , [ˈhɔːti] [təʊn] .

" But it will , " she sez in a cold , haughty tone .

" 但 它 将要 , " 她 sez 在 一个 寒冷的 , 傲慢 语气 .

“但一定会的，”她用冷漠傲慢的语气说道。

" [wɔːl] , " [sez][hiː; hi] , " [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] ,

" Wall , " sez he , " if it does ,

" 墙 , " sez 他 , " 如果 它 做 ,

“墙，”他说，“如果它真的那样做的话，

[ai] [meɪ] [æz; əz] [wel] [biː; bi][ə; eɪ] - [ˈdʊɪɪn] - [ðæt] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ˈsɛtɪn] - [raʊnd] .

I may as well be a - doin ' that as to be settin ' round .

我 可能 作为 出色地 是 一个 - 做 - 那 作为 到 是 塞廷 - 圆形的 .

我不如去做这件事，而不是闲坐着。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][ˈplæntɪn] - [bæg][ænd; ənd] [went] [aʊt] .

" And he took his plantin ' bag and went out .

" 和 他 采取 他的 普兰汀 - 包 和 去 出去 .

于是他带着种植袋出去了。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [dʒɔːd] [ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)] - - [hɪm] .

And then she jawed me for upholdin ' him .

和 然后 她 下巴 我 为了 - - 他 .

然后她就因为我维护他而对我大发雷霆。

[ænd; ənd][sez][ʃiː; ʃi] ,

And sez she ,

和 sez 她 ,

她说，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [brəʊk] [ˈəʊpən][ə; eɪ] [ˈbɪskɪt] [ænd; ənd] [spred] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ˈbʌtə(r)] [ˈpriːviəs] [tuː; tə] [ˈiːtɪn] -

as she broke open a biscuit and spread it with butter previous to eatin '

作为 她 打破 打开 一个 饼干 和 传播 它 和 黄油 以前的 到 吃 -

[ˌaɪ ˈtiː] ,

it ,

它 ,

她掰开一块饼干，涂上黄油后才吃。

[sez][ʃiː; ʃi] , " [ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [rɪˈspekt] , [rɪˈspekt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [ˈfɪəf(ə)l] [θɔːt]

sez she , " I should think respect , respect for the great and fearful thought

sez 她 , " 我 应该 思考 尊重 , 尊重 为了 这 伟大的 和 可怕 想法

[ɒv; əv] [ˈmiːtɪn] - [ðə; ði] [lɔːd] ,

of meetin ' the Lord ,

的 会议 - 这 主 ,

她说：“我认为应该心存敬畏，敬畏与主相遇这种伟大而令人敬畏的想法。”

[wʊd] [skeə(r)][juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv] [gɔɪn] - [ɒn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] .

would scare you out of the idea of goin ' on with your work .

会 吓 你 出去 的 这 主意 的 去 - 在 和 你的 工作 .

会让你打消继续工作的念头。

" [sez][ai] [ˈkɑːmli] , " [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː][skeə(r)][juː; jʊ] , [trʊmənz] [waɪf] ? "

" Sez I calmly , " Does it scare you , Trueman's wife ? "

" sez 我 平静地 , " 做 它 吓 你 , 特鲁曼的 妻子 ? "

我平静地说：“特鲁曼的妻子，你害怕吗？”

" [wɔːl] , [nɒt] [ɪgˈzæktli][skeə(r)] , " [sez][ʃiː; ʃi] , " [bʌt; bət] [lɪft] [ʌp] ,

" Wall , not exactly scare , " sez she , " but lift up ,

" 墙 , 不是 确切地 吓 , " sez 她 , " 但 举起 向上 ,

“墙，倒不至于吓人，”她说，“但可以抬起来。”

[lɪft] [ʌp] [fɑː(r)] [ə'bʌv] [bred] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['kɪtʃɪn] [wɜːk] .
lift up far above bread and other kitchen work .
举起 向上 远的 多于 面包 和 其他 厨房 工作 .

远高于面包和其他厨房工作。

" [ænd; ənd] [ə'gen] [ʃiː; ʃi] ['bʌtəd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [slaɪs] , [ænd; ənd] [ai] [sez] ['kɑːmli] ,
" And again she buttered a large slice , and I sez calmly ,
" 和 再次 她 涂黄油的 一个 大的 片 , 和 我 sez 平静地 ,

"她又往一大片面包上抹了黄油，我平静地说，

" [ai] [doʊnt] - [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eni] ['nɪərə(r)] [ðə; ði] [lɔːd] [ðæn; ðən] [ai] [ˌeɪ 'em] [naʊ] .
" I don't s'poze I should be any nearer the Lord than I am now .
" 我 不 - 我 应该 是 任何 更近 这 主 比 我 是 现在 .

"我并不认为我应该比现在更接近上帝。"

[hiː; hi] [sez]
He sez
他 sez

他说

[hiː; hi] [dwel] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [hɑːts] ,
He dwells inside of our hearts ,
他 居住地 里面 的 我们的 心 ,

他住在我们心中，

[ænd; ənd] [ai] [doʊnt] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] ['eni] ['nɪərə(r)] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ðæn; ðən] [ðæt] .
and I don't see how He could get any nearer to us than that .
和 我 不 看 如何 他 可以 得到 任何 更近 到 我们 比 那 .

我不明白祂还能如何比这更接近我们。

[ænd; ənd] ['eniweɪ] , [wɒt] [ai] [sed] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ai] [kiːp] [ə; eɪ] - ['seɪɪn] - ,
And anyway , what I said to you I keep a - sayin ' ,
和 反正 , 什么 我 说 到 你 我 保持 一个 - 说 - ,

总之，我对你说的话，我一直都在说。

[ðæt] [ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [ə'pruːv] [ɒv; əv] [maɪ] [gɔɪn] - [ɒn] [kɑːm] [ænd; ənd] ['stɪdi] ,
that I think He would approve of my goin ' on calm and stiddy ,
那 我 思考 他 会 批准 的 我的 去 - 在 冷静的 和 斯蒂迪 ,

我想他会赞同我冷静沉着地继续下去。

[ə; eɪ] - ['dɔɪɪn] - [maɪ] [best] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wʌnz] [hiː; hi] [pʊt] [ɪn] [maɪ] [tʃɑːdʒ] [hɪə(r)] [bɪ'ləʊ] ,
a - doin ' my best for the ones He put in my charge here below ,
一个 - 做 - 我的 最好的 为了 这 一个 他 放 在 我的 收费 这里 以下 ,

我会尽我所能照顾好祂托付给我的人。

[maɪ] ['hʌzbənd] , [maɪ] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [maɪ] ['græn'tʃɪldrən] .
my husband , my children , and my grandchildren .
我的 丈夫 , 我的 孩子们 , 和 我的 孙辈 .

我的丈夫、我的孩子和我的孙子孙女。

" ([ai] [sʌm; səm] [ɪk'spektɪd] ['tɜːrzə] [æn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [beɪb] [həʊm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] .)
" (I some expected Tirzah Ann and the babe home that day to dinner .)
" (我 一些 预期的 蒂尔扎 安 和 这 宝贝 家 那 天 到 晚餐 .)

（我原本以为蒂尔扎·安和孩子那天会回家吃晚饭。）

" [wɔːl] , [juː; jʊ] [fiːl] ['veri] ['dɪfərənt] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] ['wɪmən] [ðæt] [wəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [skuːl] -
" Wall , you feel very diffrent from some wimmen that wuz to the school -
" 墙 , 你 感觉 非常 不同 从 一些 女人 那 伍兹 到 这 学校 -
[haʊs] [lɑːst] [naɪt] ,
house last night ,
房子 最后的 夜晚 ,

"沃尔，你感觉和昨晚去学校的那些女人很不一样。"

[ænd; ənd][ækt] ['veri] ['dɪfərənt] .
and act very diffrent .
和 行为 非常 不同 .

表现截然不同。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] ['krɪstʃən] ['fiːmeɪl] .
They are good Christian females .
他们 是 好的 基督教 女性 .

她们都是虔诚的基督徒女性。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['pɪti] [juː; jʊ] [wʌznt] [ðeə(r)] .
It is a pity you wuzn't there .
它 是 一个 遗憾 你 不是 那里 .

真可惜你没去。

[jɔː(r); jə(r)] [hɑːd] [hɑːt] [wʊd] [hæv; həv] ['meltɪd] ,
P'raps your hard heart would have melted ,
或许 你的 难的 心 会 有 融化 ,

或许你那颗铁石心肠也会融化。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] [θɔːts] [ðɪs] ['mɔːrnɪn] - [ðæt] [wʊd] [sɔː(r)][ʌp] [ə'bʌv] ['rɪz] ['bɪskɪt] .
and you would have had thoughts this mornin ' that would soar up above riz biscuit .
和 你 会 有 有 想法 这 早晨 - 那 会 翱翔 向上 多于 里兹 饼干 .

今天早上，你脑海中一定浮现出许多天马行空的想法，这些想法甚至会超越米饼的范畴。

" [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][sez] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gʌn] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [θɜːd] ['bɪskɪt] ,
" And as she sez this she begun on her third biscuit ,
" 和 作为 她 sez 这 她 开始 在 她 第三 饼干 ,

“说着说着，她开始吃第三块饼干了。”

[ænd; ənd] [pɔː] [aʊt] [ə'nʌðə(r)] [kʌp] [ɒv; əv] ['kɒfi] .
and poured out another cup of coffee .
和 倾倒 出去 其他 杯子 的 咖啡 .

然后又倒了一杯咖啡。

[ænd; ənd][ai] , ['wɑːntɪn] - [tuː; tə][juːz][hɜː(r); hə(r)] [wel] , [sez] , " [wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [duː; də][ðeə(r)] ? "
And I , wantin ' to use her well , sez , " What did they do there ? "
和 我 , 想要 - 到 使用 她 出色地 , sez , " 什么 做过 他们 做 那里 ? "

而我，想好好利用她，便问道：“他们在那儿做了什么？”

" [duː; də] !
" Do !
" 做 !

“做！

" [sez][ʃiː; ʃi] , " [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wəz][ðə; ði][məʊst] ['glɔːriəs] ['miːtɪn] - [wiː; wi]['evə(r)][hæd; həd] .
" sez she , " why , it wuz the most glorious meetin ' we ever had .
" sez 她 , " 为什么 , 它 伍兹 这 最多 辉煌 会议 - 我们 曾经 有 .

她说：“哎呀，那是我们经历过的最辉煌的一次聚会。”

[θriː] ['wɪmən] [leɪ] [æt; ət][wʌn] [taɪm] ['pɜːfɪktli] ['spiːtʃləs] [wɪð] [ðə; ði]['paʊə(r)] .
Three wimmen lay at one time perfectly speechless with the power .
三 女人 躺 在 一 时间 完美 无言 和 这 力量 .

三个女人同时躺在那里，被这力量彻底征服，说不出话来。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv] [ɪm] - - [səʊ][juː; jʊ][kʊd; kəd][hɪə(r)] - [ɪm] [fɜː][hɑːf][ə; eɪ][maɪl] .
And some of em ' screemed so you could hear ' em fer half a mile .
和 一些 的 呃 - - 所以 你 可以 听到 - 呃 fer 一半 一个 英里 .

有些尖叫声响彻半英里之外。

" [ai] [kep] [ɒn] [ə; eɪ] - - - [maɪ] [bred] [aʊt] ['ɪntuː] ['bɪskɪt] ([gʊd] [ʃeɪpt] [wʌnz] , [tuː] ,
" I kep on a - mouldin ' my bread out into biscuit (good shaped ones , too ,
" 我 保持 在 一个 - - - 我的 面包 出去 进入 饼干 (好的 形状 一个 , 也 ,

"我一直把面包做成饼干（而且形状也很好），

[ɪf] [ai] [duː; də] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː]) , [ænd; ənd] [sez] ['kɑːmli] , " [wɔːl] , [ai] ['nevə(r)] [wəz] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
if I do say it) , and sez calmly , " Wall , I never wuz much of a
如果 我 做 说 它) , 和 sez 平静地 , " 墙 , 我 绝不 伍兹 很多 的 一个

- .
screemer .
- .

如果我真的说出来），然后平静地说："墙，我从来就不是一个爱尖叫的人。

[ai] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪ'liːvd] [ɪn] ['leɪɪn] - [həʊlt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['djuːti] [nekst] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,
I have always believed in layin ' holt of the duty next to you ,
我 有 总是 相信 在 躺着 - 霍尔特 的 这 责任 下一个 到 你 ,

我一直相信应该把责任交给身边的人。

[ænd; ənd] ['dʊɪn] - [sʌm; səm] [θɪŋz] , [θɪŋz] [hiː; hi] [hæz; həz] [kə'mɑːnd] .
and doin ' some things , things He has commanded .
和 做 - 一些 事物 , 事物 他 有 命令 .

并做一些他命令我做的事。

['evribɒdi] [tuː; tə] [ðeə(r)] [əʊn] [wei] .
Everybody to their own way .
大家 到 他们的 自己的 方式 .

每个人都有自己的方式。

[ai] [doʊnt] [kən'dem] [jʊən] , [bʌt; bət] [ai] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [siːmd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [mɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['sɒlɪd]
I don't condemn yourn , but I have always seemed to believe more in the solid
我 不 谴责 你的 , 但 我 有 总是 似乎 到 相信 更多的 在 这 坚硬的

,
,
,

我并不谴责你，但我似乎一直更相信坚实的……

['præktɪkl] [pɑːts] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , [ðæn; ðən] [ðə; ði] - .
practical parts of religion , than the ornimental .
实际的 部分 的 宗教 , 比 这 - .

宗教的实用部分比装饰部分更重要。

[ai] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪ'liːvd] [mɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['ɒnəsti] , [truːθ] , [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] ,
I have always believed more in the power of honesty , truth , and justice ,
我 有 总是 相信 更多的 在 这 力量 的 诚实 , 真相 , 和 正义 ,

我始终更相信诚实、真理和正义的力量。

[ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [hæv; həv] [æt; ət] [kæmp] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [miːtɪnz] .
than in the power they sometimes have at camp and other meetins .
比 在 这 力量 他们 有时 有 在 营 和 其他 会议 .

比他们在营地和其他集会上有时拥有的权力要大得多。

- , " [sez] [ai] , " [ai] [doʊnt] [seɪ] [bʌt; bət] [wɒt] [ðæt] ['paʊə(r)] [ɪz] ['paʊəf(ə)l] ,
Howsumever , " sez I , " I don't say but what that power is powerful ,
- , " sez 我 , " 我 不 说 但 什么 那 力量 是 强大的 ,

然而，"我说，"我不说那种力量有多强大，

[tuː; tə] [ðə; ði] [wʌnz] [ðæt] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] ,
to the ones that have it ,
到 这 一个 那 有 它 ,

对于那些拥有它的人来说，

['əʊnli][ai][wəz] ['mɪəli] - - [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [wəz] [maɪ] [wei] [tuː; tə] [leɪ] ['spiːtʃləs] [ɔː(r)]['hɒlə(r)]
only I wuz merely observin ' that it never wuz my way to lay speechless or holler
仅有的 我 伍兹 仅仅 - - 那 它 绝不 伍兹 我的 方式 到 躺 无言 或者 抱怨
[mʌtʃ] — [nɒt] [ðæt] [ai][kən'sɪdə(r)]['hɑːlərɪn] - [rɒŋ] ,
much — not that I consider hollerin ' wrong ,
很多 — 不是 那 我 考虑 霍勒林 - 错误的 ,

我只是注意到，我从来都不是那种默默躺着或大声喊叫的人——并不是说我认为大声喊叫是错的。

[ɪf] [juː; jʊ]['hɒlə(r)][frɒm; frəm]['prɪnsəp(ə)l] , [bʌt; bət][ai]['nevə(r)] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][kɔːl] [tuː; tə] .
if you holler from principle , but I never seemed to have a call to .
如果 你 抱怨 从 原则 , 但 我 绝不 似乎 到 有 一个 称呼 到 .
"
"
"

如果你出于原则大声疾呼，但我似乎从来没有机会这样做。

" [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][fɑː(r)]['betə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd] , " [sez] [trʊmənz] [waɪf] , " [fɑː(r)]['betə(r)] .
" You would be far better if you did , " sez Trueman's wife , " far better .
" 你 会 是 远的 更好的 如果 你 做过 , " sez 特鲁曼的 妻子 , " 远的 更好的 .

"如果你那样做，情况会好得多，"特鲁曼的妻子说，"好得多。"

[bʌt; bət][juː; jʊ] [heɪnt] [gʊd] [ɪ'nʌf] . "
But you hain't good enough . "
但 你 没有 好的 足够的 . "

但你还不够好。

" [əʊ] ! " [sez][ai] , ['riːz(ə)nəbli] , " [ai][kʊd; kəd]['hɒlə(r)] [ɪf] [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] , [bʌt; bət][ðə; ði] [lɔːd]
" Oh ! " sez I , reasonably , " I could holler if I wanted to , but the Lord
" 哦 ! " sez 我 , 合理 , " 我 可以 抱怨 如果 我 通缉 到 , 但 这 主
[heɪnt] .
hain't deef .
没有 定义 .

"哦！"我理智地说，"如果我想喊，我可以喊，但是上帝没有聋子。"

[hiː; hi][sez] - , [ðæt] [hiː; hi] [heɪnt] ,
He sez specilly , that He hain't ,
他 sez - , 那 他 没有 ,

他特别指出，他没有，

[ænd; ənd][səʊ][ai]['nevə(r)][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][juːz][ɪn]['hɑːlərɪn] - [tuː; tə] [hɪm] .
and so I never could see the use in hollerin ' to Him .
和 所以 我 绝不 可以 看 这 使用 在 霍勒林 - 到 他 .

所以我一直不明白向他大喊大叫有什么用。

[ænd; ənd][ai]['nevə(r)][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['telɪn] - [hɪm] [ɪn]['pʌblɪk][səʊ] ['meni] [θɪŋz] [æz; əz]
And I never could see the use of tellin ' Him in public so many things as
和 我 绝不 可以 看 这 使用 的 告诉 - 他 在 民众 所以 许多 事物 作为
[sʌm; səm][duː; də] .
some do .
一些 做 .

我一直不明白为什么有些人会像其他人那样，在公共场合跟祂说那么多事情。

[waɪ] [hiː; hi] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː] .
Why He knows it .
为什么 他 知道 它 .

为什么祂知道这一切。

[hiː; hi] [nəʊz] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] .
He knows all these things .
他 知道 全部 这些 事物 .

他都知道这些事。

[hiː; hi][doʊnt] [niːd] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [hɪm][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wəz][hɪz; ɪz]
He don't need to have you try to enlighten Him as if you wuz His
他 不 需要 到 有 你 尝试 到 开导 他 作为 如果 你 伍兹 他的
[gɑːr'diːn] — [æz; əz][ai][hæv; həv] [hɜːd] [fəʊks][duː; də][taɪm] [ænd; ənd][taɪm][ə'gɪn] .
gardeen — as I have heard folks do time and time agin .
花园 — 作为 我 有 听到 各位 做 时间 和 时间 再次 .

他不需要你像他的园丁一样去启发他——我一次又一次地听到人们这样做。

[hiː; hi] [nəʊz] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [wɒt] [wiː; wi] [niːd] .
He knows what we are , what we need .
他 知道 什么 我们 是 , 什么 我们 需要 .

他知道我们是什么样的人，我们需要什么。

[ai][ˌeɪ 'em][glæd] , [trʊmənz] [waɪf] , " [sez][ai] , " [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [lʊk] [raɪt] [daʊn] ['ɪntuː]['aʊə(r)]
I am glad , Trueman's wife , " sez I , " that He can look right down into our
我 是 高兴的 , 特鲁曼的 妻子 , " sez 我 , " 那 他 能 看 正确的 向下 进入 我们的
[hɑːts] ,
hearts ,
心 ,

“我很高兴,”特鲁曼的妻子说，“祂能够直视我们的内心。”

[ðæt] [hiː; hi][ɪz] [raɪt] [ðeə(r)][ɪn] - [ɪm] [ə; eɪ] - ['noʊɪn] - [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] , [ɔːl]['aʊə(r)]['wɒnts] ,
that He is right there in ' em a - knowin ' all about us , all our wants ,
那 他 是 正确的 那里 在 - 呃 一个 - 知道 - 全部 关于 我们 , 全部 我们的 想要 ,

祂就在我们中间，祂了解我们的一切，了解我们所有的愿望。

['aʊə(r)][dʒɔɪz] , ['aʊə(r)] [di'spɛə] , ['aʊə(r)] [temp'teiʃənz] , ['aʊə(r)] [ri'zɔlv] , ['aʊə(r)] ['wiːknəs] , ['aʊə(r)]
our joys , our despairs , our temptations , our resolves , our weakness , our
我们的 喜悦 , 我们的 绝望 , 我们的 诱惑 , 我们的 解决 , 我们的 弱点 , 我们的
['blaɪndnəs] , ['aʊə(r)] [dɪ'fekts] ,
blindness , our defects ,
失明 , 我们的 缺陷 ,

我们的喜悦，我们的绝望，我们的诱惑，我们的决心，我们的软弱，我们的盲目，我们的缺陷，

['aʊə(r)] [rɪ'grets] , ['aʊə(r)] [rɪ'mɔːs] , ['aʊə(r)] [dipɪst] [həʊps] , ['aʊə(r)][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] , ['aʊə(r)] ['traɪʌmfs] ,
our regrets , our remorse , our deepest hopes , our inspiration , our triumphs ,
我们的 遗憾 , 我们的 悔恨 , 我们的 最深处 希望 , 我们的 灵感 , 我们的 胜利 ,
['aʊə(r)] - .
our glorys .
我们的 - .

我们的遗憾，我们的悔恨，我们最深切的希望，我们的灵感，我们的胜利，我们的荣耀。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][ɪz] [raɪt] [ðeə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv]['aʊə(r)][səʊl] , ['aʊə(r)][laɪf] ,
But when He is right there , in the midst of our soul , our life ,
但 什么时候 他 是 正确的 那里 , 在 这 中间 的 我们的 灵魂 , 我们的 生活 ,

但当祂就在那里，在我们灵魂深处，在我们生命之中时，

[waɪ] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [niːl] [daʊn] [ɪn]['pʌblɪk][ænd; ənd]['hɒlə(r)][æt; ət][hɪm] ? "
why , why should we kneel down in public and holler at Him ? "
为什么 , 为什么 应该 我们 下跪 向下 在 民众 和 抱怨 在 他 ? "

为什么，为什么要当众跪下向他大喊大叫?

" [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [ɪf] [juː; jʊ][wəz] [gʊd] [ɪ'nʌf] , " [sez][ʃiː; ʃi] ;
" You would be glad to if you wuz good enough , " sez she ;
" 你 会 是 高兴的 到 如果 你 伍兹 好的 足够的 , " sez 她 ;

“如果你足够优秀，你会很乐意的,”她说；

" [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [ə'teɪnd] ['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [pə'fekʃ(ə)n] , [juː; jʊ] [wʊd] [fiːl] [laɪk][ˌaɪ 'tiː]
" if you had attained unto a state of perfection , you would feel like it
" 如果 你 有 已达到 到 一个 状态 的 完美 , 你 会 感觉 喜欢 它
.
:
.
"如果你达到了完美的境界，你就会感觉到。"

" [ðæt] ['kɪndə(r)] [rail] [ˌem 'iː][ʌp] , [ænd; ənd][ai][sez] , " [wɔːl] ,
" That kinder riled me up , and I sez , " Wall ,
" 那 幼儿园 激怒 我 向上 , 和 我 sez , " 墙 ,
"那个孩子惹恼了我，我说，'墙，

[ai][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [ðɪs] [haʊs] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðæt] [wəz] ['pɜːfɪkt] ,
I have lived in this house with them that wuz perfect ,
我 有 居住地 在 这 房子 和 他们 那 伍兹 完美的 ,
我和他们一起住在这栋房子里，那真是太好了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][bæd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [wɪ'ðaʊt] [biːn] - [wʌn][ɒv; əv] - [ɪm] [maɪ'self] .
and that is bad enough for me , without bein ' one of ' em myself .
和 那 是 坏的 足够的 为了 我 , 没有 是 - 一 的 - 呃 我 .
就算我自己不是他们中的一员，这对我来说也已经够糟糕的了。

[fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] - , " [sez][ai] , [ə; eɪ] - - [maɪ] ['bɪskɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [fɔːk] ,
For more disagreeable creeters , " sez I , a prickin ' my biscuit with a fork ,
为了 更多的 令人不快的 - , " sez 我 , 一个 - - 我的 饼干 和 一个 叉 ,
对于那些更令人讨厌的家伙，我一边用叉子戳着我的饼干一边说道：

" [mɔː(r)] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] - [ai]['nevə(r)][leɪd] [aɪz] [ɒn] .
" more disagreeable creeters I never laid eyes on .
" 更多的 令人不快的 - 我 绝不 铺设 眼睛 在 .
"我从未见过更令人讨厌的家伙。"

" [trʊmənz] [waɪf] [θɪŋks] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['pɜːfɪkt] ,
" Trueman's wife thinks she is perfect ,
" 特鲁曼的 妻子 思考 她 是 完美的 ,
"特鲁曼的妻子认为自己很完美，

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][təʊld][ˌem 'iː][səʊ] [taɪm] [ænd; ənd][ə'gɪn] — [θɪŋks] [ʃiː; ʃi] [heɪnt] [dʌn] ['eniθɪŋ] [rɒŋ] [ɪn]
she has told me so time and agin — thinks she hain't done anything wrong in
她 有 讲述 我 所以 时间 和 再次 — 思考 她 没有 完毕 任何事物 错误的 在
['ʌpwədz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [j'iəz] .
upwards of a number of years .
向上 的 一个 数字 的 年 .
她一再跟我说过——她认为自己多年来都没有做错任何事。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['nʌθɪn] - [tuː; tə] [ðɪs] ,
But she didn't say nothin ' to this ,
但 她 没有 说 什么也没有 - 到 这 ,
但她对此什么也没说。

['əʊnli] [bɪ'gʌn] [ə'gɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [ænd; ənd] [ˌɪmə'ræləti] [ɒv; əv][maɪ]['meɪkɪn] - ['rɪz] ['bɪskɪt]
only begun agin about the wickedness and immorality of my makin ' riz biscuit
仅有的 开始 再次 关于 这 邪恶 和 不道德 的 我的 制造 - 里兹 饼干
[ðæt] ['mɔːrnɪn] - ,
that mornin ' ,
那 早晨 - ,
那天早上我做米饭饼干的行为，我又开始反思它的邪恶和不道德之处了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [diːp] [dɪs'greɪs] [ɒv; əv][dʒəʊ'zaɪə]['ælən] ['kiːpɪn] - [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɜːk] .
and the deep disgrace of Josiah Allen keepin ' on with his work .
和 这 深的 耻辱 的 约西亚 艾伦 保持 - 在 和 他的 工作 .
而乔赛亚·艾伦继续工作的行为更是令人深感耻辱。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [kʊd; kəd] [spiːk] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pɑːt] ,
But before I could speak up and take his part ,
但 前 我 可以 说话 向上 和 拿 他的 部分 ,

但还没等我开口为他说话，

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [wɪl] [nɒt] [hɪə(r)] [maɪ] [kəm'pænjən] [faʊnd] [fɔːlt] [wɪð] [baɪ] ['eni] ['fiːmeɪl] [bʌt; bət] [maɪ'self] ,
for I will not hear my companion found fault with by any female but myself ,
为了 我 将要 不是 听到 我的 伴侣 成立 过错 和 经过 任何 女性 但 我 ,

因为除了我自己，我绝不允许任何女性指责我的伴侣。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['gæðəd] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [rəʊb] , [ænd; ənd] [swept] [ˌʌp'steəz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
she had gathered up her robe , and swept upstairs with it ,
她 有 聚集 向上 她 长袍 , 和 扫荡 楼上 和 它 ,

她提起长袍，用它扫地上楼了。

['liːvɪn] - ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['flætˌaɪən] [tuː; tə] [biː; bi] [sent] [ʌp] .
leavin ' orders for a flatiron to be sent up .
离开 - 订单 为了 一个 烙铁 到 是 发送 向上 .

已下单订购一台熨斗送上来。

[wɔːl] , [ðə; ði] [bɪl'iːvəz] [wəz] [ɔːl] [ə; eɪ] - [gɔɪn] - [tuː; tə] [miːt] [æt; ət] [ðə; ði] ['rɪzli] [skuːl] - [haʊs] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] .
Wall , the believers wuz all a - goin ' to meet at the Risley school - house that afternoon .
墙 , 这 信徒 伍兹 全部 一个 - 去 - 到 见面 在 这 里斯利 学校 - 房子 那 下午 .

那天下午，信徒们都要在里斯利学校聚会。

[ðeɪ] [wəz] [ə'baʊt] - [ɒv; əv] - [ɪm] , [men] [ænd; ənd] ['wɪmən] .
They wuz about 40 of ' em , men and wimmen .
他们 伍兹 关于 - 的 - 呃 , 男人 和 女人 .

他们大约有40人，有男有女。

[ænd; ənd] [ai] [təʊld] [dʒəʊ'zaɪə] [æt; ət] [nuːn] ,
And I told Josiah at noon ,
和 我 讲述 约西亚 在 中午 ,

中午时分，我告诉了约西亚：

[ai] [bɪ'liːvd] [ai] [wʊd] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [skuːl] - [haʊs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['miːtɪn] - .
I believed I would go down to the school - house to the meetin ' .
我 相信 我 会 去 向下 到 这 学校 - 房子 到 这 会议 - .

我当时以为我会去学校参加集会。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ə; eɪ] - ['fiːlɪn] - , [ai] [ˌmɪs'trʌst] , [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [ˌɒnt] ,
And he a - feelin ' , I mistrust , that if they should happen to be in the right on't ,
和 他 一个 - 感觉 - , 我 不信任 , 那 如果 他们 应该 发生 到 是 在 这 正确的 不 ,

而且他感觉，我不信任他，万一他们碰巧是对的，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːld] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [end] ,
and the world should come to a end ,
和 这 世界 应该 来 到 一个 结尾 ,

世界终将终结。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ['pɑːdnə(r)] , [hiː; hi] ['ɒfəd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː] .
he wanted to be by the side of his beloved pardner , he offered to go too .
他 通缉 到 是 经过 这 边 的 他的 心爱 伙伴 , 他 提供 到 去 也 .

他想陪伴在心爱的伙伴身边，于是主动提出也要去。

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)][hæd; həd][nəʊ][rəʊb] , [nəʊ] , [nɔː(r)]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv]['hævɪn] - .

But he never had no robe , no , nor never thought of havin ' .

但 他 绝不 有 不 长袍 , 不 , 也不 绝不 想法 的 拥有 - .

但他从来没有长袍，也没有想过要拥有长袍。

[ðə; ði] ['rɪzli] [skuːl] - [haʊs] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] [klɪrɪn] - , [ænd; ənd][hæd; həd][tɔːl] [stʌmps] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn][ðə; ði][dɔː(r)] - [jɑːd] .

The Risley school - house stood in a clearin ' , and had tall stumps round it in the door - yard .

这 里斯利 学校 - 房子 站立 在 一个 清除 - , 和 有 高的 树桩 圆形的 它 在 这 门 - 院子 .

里斯利学校坐落在一片空地上，院子里周围环绕着高高的树桩。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] [hɜːd] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'liːvəz] [wəz] [gɔɪn] - [tuː; tə][get] [ʌp][ɒn] [ðem; ðəm] [stʌmps] ,

And we had heard that some of the believers wuz goin ' to get up on them stumps ,

和 我们 有 听到 那 一些 的 这 信徒 伍兹 去 - 到 得到 向上 在 他们 树桩 ,

我们听说有些信徒要爬上那些树桩。

[soʊz] [tuː; tə] [stɑːt] [ɒf] [frɒm; frəm][ðeə(r)] .

so's to start off from there .

所以也是 到 开始 离开 从 那里 .

那就从这里开始吧。

[ænd; ənd][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] [ðə; ði][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒn] - [ɪm] .

And sure enough , we found it wuz the calculation of some on ' em .

和 当然 足够的 , 我们 成立 它 伍兹 这 计算 的 一些 在 - 呃 .

果不其然，我们发现这是他们当中某些人的计算结果。

[ðə; ði] [skuːl] - [bɔɪz] [hæd; həd] [meɪd] [steps] [ʌp] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪgɪst] [stʌmps] ,

The school - boys had made steps up the sides of some of the biggest stumps ,

这 学校 - 男孩们 有 制成 步骤 向上 这 侧面 的 一些 的 这 最大 树桩 ,

学生们在一些最大的树桩侧面凿出了台阶。

[ænd; ənd] [lɒts] [ɒv; əv] [taɪmz] [ɪn] [pə'lɪtɪk(ə)l] - [men] [hæd; həd] ['rɪz] [ʌp] [ɒn] - [ɪm] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mæsɪz] [bɪ'ləʊ] .

and lots of times in political meetin's men had riz up on ' em to talk to the masses below .

和 很多 的 时代 在 政治的 - 男人 有 里兹 向上 在 - 呃 到 讲话 到 这 群众 以下 .

在政治集会上，经常有人站起来与下面的群众交谈。

[waɪ] [ai] - [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] - [ɔː(r)] - ,

Why I s'poze a crowd of as many as 45 or 48 ,

为什么 我 - 一个 人群 的 作为 许多 作为 - 或者 - ,

我为什么会嘲讽多达 45 或 48 人的观众？

[hæd; həd] [ə'sembəld] [ðeə(r)] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] ['djʊrɪn] - [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæm'peɪn] .

had assembled there at one time durin ' the heat of the campaign .

有 组装 那里 在 一 时间 期间 - 这 热 的 这 竞选 .

在战役白热化阶段，他们曾一度聚集在那里。

[bʌt; bət] [ðem; ðəm] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [hæd; həd] [ɒn] [ðeə(r)] ['juːʒuəl] [rʌn] [ɒv; əv] [kləʊðz] ,

But them politicians had on their usual run of clothes ,

但 他们 政治家 有 在 他们的 通常 跑步 的 衣服 ,

但这些政客们都穿着他们平常的衣服。

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ɒn] [waɪt] [bʊk] ['mʌzlɪn] [rəʊbz] .
they didn't have on white book muslin robes .
他们 没有 有 在 白色的 书 细棉布 长袍 .

他们没有穿白色棉布长袍。

[gʊd] [lænd] !
Good land !
好的 土地 !

好地方！

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[wɔːl] , [lɒts] [ɒv; əv][fəʊks][hæd; həd] [ə'sembəld] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] - [haʊs] [wen] [wiː; wi][gɒt][ðeə(r)] ,
Wall , lots of folks had assembled to the school - house when we got there ,
墙 , 很多 的 各位 有 组装 到 这 学校 - 房子 什么时候 我们 得到 那里 ,
[ə'baʊt][θriː] [ə'klɑːk] [piː] . [em] . — [ˌɑːftə'nuːn] .
about 3 o'clock P . M . — afternoon .
关于 3 点钟 P . M . — 下午 .

下午 3 点左右，我们到达学校时，发现很多人聚集在校舍里。

[bɪl'iːvəz] , [ænd; ənd] [wɜːrldz] ['piːp(ə)l] , [ɔːl][ə; eɪ] - ['sɛtɪn] - [raʊnd] [ɒn] [siːts] [ænd; ənd] [stʌmps] ,
Believers , and world's people , all a - settin ' round on seats and stumps ,
信徒 , 和 世界的 人们 , 全部 一个 - 塞廷 - 圆形的 在 座位 和 树桩 ,

信徒们，以及世人，都围坐在椅子和树桩上，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [skuːl] - [haʊs] [wəz] [smɔːl] [ænd; ənd] [wɔːm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wəz] ['plezəntə] [aʊt] -
for the school - house wuz small and warm , and it wuz pleasanter out -
为了 这 学校 - 房子 伍兹 小的 和 温暖的 , 和 它 伍兹 更令人愉悦 出去 -
[dɔːz] .
doors .
门 .

因为校舍小而温暖，而且外面的环境更宜人。

[wiː; wi][hæd; həd]['əʊnli] [biːn] [ðeə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wen] ['mʌðə(r)] - [ænd; ənd] [dʒɛ'nɛt]
We had only been there a few minutes when Mother Charnick and Jenette
我们 有 仅有的 到过 那里 一个 很少 分钟 什么时候 母亲 - 和 珍妮特
[wɔːkt] [ɪn] .
walked in .
步行 在 .

我们刚到那里几分钟，查尼克夫人和珍妮特就走了进来。

[dʒəʊ][hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['sʌmtaɪm] ,
Joe had been there for sometime ,
乔 有 到过 那里 为了 有时 ,

乔已经在那儿待了一段时间了。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪdə] [puːl] [wəz][ə; eɪ] - ['sɛtɪn] - [tə'geðə(r)] ['riːdɪn] - [ə; eɪ][hɪm][aʊt]
and he and the Widder Pool wuz a - settin ' together readin ' a him out
和 他 和 这 更宽 水池 伍兹 一个 - 塞廷 - 一起 阅读 - 一个 他 出去
[ɒv; əv][wʌn] [bʊk] .
of one book .
的 一 书 .

他和威德普尔坐在一起，给他读一本书。

[dʒɛ'nɛt] [lʊkt] ['kɪndə(r)] ['mɔːgə] , [ænd; ənd] [trʊmənz] [waɪf] [lʊkt] ['hɔːtɪli] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ,
Jenette looked kinder mauger , and Trueman's wife looked haughtily at her ,
珍妮特 看起来 幼儿园 莫格 , 和 特鲁曼的 妻子 看起来 傲慢地 在 她 ,

珍妮特看起来和蔼多了，而特鲁曼的妻子则傲慢地看着她。

[frɒm; frəm]['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][hɪm] [bʊk] .
from over the top of the him book .
从 超过 这 顶部 的 这 他 书 .

从他那本书的顶部翻过来。

['mʌðə(r)] - [hæd; həd][ə; eɪ] - [wɜːk] - [bæg][ɒn][hɜː(r); hə(r)][ɑːm] .
Mother Charnick had a woosted work - bag on her arm .
母亲 - 有 一个 - 工作 - 包 在 她 手臂 .

查尼克太太胳膊上挎着一个粗布工作包。

[ðeə(r)] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [naɪt] [gaʊn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [mait] [nɒt] .
There might have been a night gown in it , and there might not .
那里 可能 有 到过 一个 夜晚 袍 在 它 , 和 那里 可能 不是 .

里面可能穿了睡衣，也可能没有。

[ˌaɪ 'tiː] [wəz] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][həʊld][wʌn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [sɔːt] [əʊ] - ['bʌldʒi] .
It wuz big enough to hold one , and it looked sort o ' bulgy .
它 伍兹 大的 足够的 到 抓住 一 , 和 它 看起来 种类 o - 凸起的 .

它足够大，可以装下一个，而且看起来有点鼓鼓囊囊的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wəz] ['nevə(r)] [nəʊn] — [mɪs] - [ɪz][ə; eɪ] [smɑːt] ['wʊmən] .
But it wuz never known — Miss Charnick is a smart woman .
但 它 伍兹 绝不 已知 — 错过 - 是 一个 聪明的 女士 .

但这件事一直无人知晓——查尼克小姐是个聪明的女人。

[ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [wəz] [nəʊn] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði][bæg] .
It never wuz known what she had in the bag .
它 绝不 伍兹 已知 什么 她 有 在 这 包 .

人们始终不知道她包里装的是什么。

[wɔːl] , [ðə; ði] [bɪl'iːvəz] [strʌk] [ʌp][ə; eɪ][hɪm] , [ænd; ənd] [sʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] — [æz; əz] ['mɔːnf(ə)l] ,
Wall , the believers struck up a him , and sung it through — as mournful ,
墙 , 这 信徒 击 向上 一个 他 , 和 唱 它 通过 — 作为 悲哀 ,

信徒们在墙上敲起一根琴，唱着歌——哀伤地，

- [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][hɪm][æz; əz][ai]['evə(r)] [həːn] [ɪn][maɪ] [hʌl] [laɪf] ;
skairful sort of a him as I ever hearn in my hull life ;
- 种类 的 一个 他 作为 我 曾经 听 在 我的 船体 生活 ;

我这辈子都没听过这么一个阴险狡诈的人；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [sweld] [aʊt][ænd; ənd]['rɪz][ʌp]['əʊvə(r)][ðə; ði][paɪn] [triːz] [ɪn][ə; eɪ][weɪlɪn] - ,
and it swelled out and riz up over the pine trees in a wailin ' ,
和 它 肿胀 出去 和 里兹 向上 超过 这 松树 树木 在 一个 哀林 - ,

它膨胀起来，高高涌过松树，发出凄厉的哀鸣。

['melənkəli] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wei] , [ænd; ənd] [wɪrd] — [drɛtfəl] [wɪrd] .
melancholy sort of a way , and wierd — dretful wierd .
忧郁 种类 的 一个 方式 , 和 奇怪的 — 忧郁的 奇怪的 .

有点忧郁，而且很怪异——令人不安的怪异。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lʊərɪd] , [waɪld] - ['lʊkɪŋ] [tʃæp] , [ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)] ,
And then a sort of a lurid , wild - looking chap , a minister ,
和 然后 一个 种类 的 一个 骇人的 , 荒野 - 寻找 小伙子 , 一个 部长 ,

然后是一个衣着怪异、外表狂野的家伙，一个牧师，

[gɒt] [ʌp][ænd; ənd] [priːtʃ] [ðə; ði]['waɪldɪst][ænd; ənd]['l(j)ʊərɪd] ['dɪskɔːs] [ai]['evə(r)] [həːn] [ɪn][maɪ] [hʌl] [deɪz] .
got up and preached the wildest and luridest discourse I ever hearn in my hull days .
得到 向上 和 布道 这 最狂野的 和 最骇人的 话语 我 曾经 听 在 我的 船体 天 .

他站起来，发表了我这辈子在船舱里听过的最狂野、最耸人听闻的演说。

[ˌaɪ 'tiː] [wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [skeə(r)] [ə; eɪ] [snaɪp] .
It wuz enough to scare a snipe .
它 伍兹 足够的 到 吓 一个 狙击 .

这足以吓跑一只鹬鸟。

[ðə; ði] ['veri] [strɒgɪst] [ænd; ənd] [tʌfɪst] [men] [ðeə(r)] [tɜːnd] [peɪl] ,
The very strongest and toughest men there turned pale ,
这 非常 最强 和 最难 男人 那里 转向 苍白 ,

就连那里最强壮、最强悍的男人都脸色苍白了。

[ænd; ənd] ['wɪmən] [kraɪd] [ænd; ənd] [wept] [ɒn] ['evri] [saɪd] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [wept] [ænd; ənd] [kraɪd] .
and wimmen cried and wept on every side of me , and wept and cried .
和 女人 哭 和 哭泣 在 每一个 边 的 我 , 和 哭泣 和 哭 .

我周围的女人都哭了，哭了。

[ai] , [maɪ'self] , ['dɪd(ə)nt] [wiːp] .
I , myself , didn't weep .
我 , 我 , 没有 哭泣 .

我本人并没有哭。

[bʌt; bət] [ai] ['drɔːd] ['nɪərə(r)] [tuː; tə] [maɪ] [kəm'pænjən] , [ænd; ənd] ['kɪndə(r)] [liːnd] [ʌp] [ə'genst] [hɪm] ,
But I drawed nearer to my companion , and kinder leaned up against him ,
但 我 绘制 更近 到 我的 伴侣 , 和 幼儿园 倾斜 向上 反对 他 ,

但我走近了我的同伴，更亲切地靠在他身上，

[ænd; ənd] [lʊkt] [ɒf] [ɒn] [ðə; ði] [kɑːm] [bluː] ['hevənz] , [ðə; ði] [sə'riːn] ['lændskeɪp] ,
and looked off on the calm blue heavens , the serene landscape ,
和 看起来 离开 在 这 冷静的 蓝色的 天 , 这 安详 景观 ,

他眺望着平静的蓝色天空和宁静的景色，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪn] - [bluː] [leɪk] [fɜː(r)] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [θɔːt] — [dʒest] [æz; əz] [truː] [æz; əz] [ai] [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [briːð] ,
and the shinin ' blue lake fur away , and thought — jest as true as I live and breathe ,
和 这 希宁 - 蓝色的 湖 毛皮 离开 , 和 想法 — 笑话 作为 真的 作为 我 居住 和 呼吸 ,

闪耀的蓝色湖面渐渐远去，思绪——就像我活着和呼吸一样真实——

[ai] [θɔːt] [ðæt] [ai] ['dɪd(ə)nt] [keə(r)] [mʌtʃ] , [ɪf] [gɒd] ['wɪld] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊ] ,
I thought that I didn't care much , if God willed it to be so ,
我 想法 那 我 没有 关心 很多 , 如果 上帝 意志 它 到 是 所以 ,

我想，如果这是上帝的旨意，我并不太在意。

[ðæt] [maɪ] [dʒəʊ'zaɪə] [ænd; ənd] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [saɪd] [baɪ] [saɪd] , [ðæt] ['veri] [deɪ] [ænd; ənd] ['mɪnɪt] ,
that my Josiah and I should go side by side , that very day and minute ,
那 我的 约西亚 和 我 应该 去 边 经过 边 , 那 非常 天 和 分钟 ,

愿我和我的约西亚在那一天、那一刻并肩而行。

[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːtənti] [ɒv; əv] [ðɪs] [laɪf] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
out of the certainties of this life into the mysteries of the other ,
出去 的 这 确定性 的 这 生活 进入 这 谜团 的 这 其他 ,

从今生的确定性走向来世的奥秘，

[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv] [ðɪs] [laɪf] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɜːtənti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
out of the mysteries of this life into the certainties of the other .
出去 的 这 谜团 的 这 生活 进入 这 确定性 的 这 其他 .

从今生的神秘中解脱，进入来世的确定之中。

[fɔː(r); fə(r)] , [θɪŋks] [ai][tuː; tə][maɪ'self] , [wiː; wi][hæv; həv][gɒt][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː] [ðæt] ['ʌðə(r)] [wɜːld] ['prɪti]
For , thinks I to myself , we have got to go into that other world pretty
为了 , 思考 我 到 我 , 我们 有 得到 到 去 进入 那 其他 世界 漂亮的
[suːn] ,
soon ,
很快 ,

我心想，我们很快就要进入那个世界了。

[dʒəʊ'zaɪə][ænd; ənd][ˌem 'iː][hæv; həv] .
Josiah and me have .
约西亚 和 我 有 .

约西亚和我都有。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [went] [ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] [wei] , [wiː; wi][hæd; həd][gɒt][tuː; tə][gəʊ][ə'ləʊn] , [iːtʃ] [ɒn]
And if we went in the usual way , we had got to go alone , each on
和 如果 我们 去 在 这 通常 方式 , 我们 有 得到 到 去 独自的 , 每个 在
[ˌjuː 'es] .
us .
我们 .

如果我们按惯例去，我们就得独自前往，每个人都得靠自己。

['terəb(ə)l] [θɔːt] !
Terrible thought !
糟糕的 想法 !

真是个可怕的想法!

[wiː; wi] [huː] [hæd; həd] [biːn] [tə'geðə(r)]['ʌndə(r)] [ʃaɪn] [ænd; ənd] [ʃeɪd] , [ɪn][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['sɒrəʊ] .
We who had been together under shine and shade , in joy and sorrow .
我们 WHO 有 到过 一起 在下面 闪耀 和 阴影 , 在 喜悦 和 悲哀 .

我们曾一起经历过阳光灿烂的日子，也曾一起经历过阴影，一起经历过欢乐和悲伤。

['aʊə(r)] [tuː] [hændz] [ðæt] [hæd; həd][dʒɔɪnd][æt; ət][ðə; ði]['ɔːltə(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd] [klʌŋ] [səʊ] [klɑːst]
Our two hands that had joined at the alter , and had clung so clost
我们的 二 双手 那 有 加入 在 这 改变 , 和 有 紧紧抓住 所以 克洛斯特
[tə'geðə(r)]['evə(r)] [sɛns] ,
together ever sence ,
一起 曾经 感觉 ,

我们在圣坛前牵着的两只手，从此以后就一直紧紧相握，

[hæd; həd][gɒt][tuː; tə][le'gəʊ][ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [daʊn] [ðeə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɑːk] ['geɪtweɪ] .
had got to leggo of each other down there in front of the dark gateway .
有 得到 到 乐戈 的 每个 其他 向下 那里 在 正面 的 这 黑暗的 网关 .

他们俩在黑暗的大门前拼尽全力。

['sɒləm] ['geɪtweɪ] !
Solemn gateway !
庄严 网关 !

庄严的大门!

[səʊ][bɪg] [ðæt] [ðə; ði] [hʌl] [wɜːld] [mʌst; məst] [pɑːs] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] — [ænd; ənd] [jet] [səʊ] [smɔːl] [ðæt]
So big that the hull world must pass through it — and yet so small that
所以 大的 那 这 船体 世界 必须 经过 通过 它 — 和 然而 所以 小的 那
[ðə; ði] [hʌl] [wɜːld] [hæz; həz][gɒt][tuː; tə][gəʊ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ə'ləʊn] ,
the hull world has got to go through it alone ,
这 船体 世界 有 得到 到 去 通过 它 独自的 ,

它如此之大，以至于船体世界必须穿过它——然而它又如此之小，以至于船体世界只能独自穿过它。

[wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .
one at a time .
一 在 一个 时间 .

一次一个。

[maɪ][dʒəʊ'zaɪə] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][stænd][ˌaʊt'saɪd][ænd; ənd][let][ˌem 'iː][gəʊ] [daʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ði]
My Josiah would have to stand outside and let me go down under the
我的 约西亚 会 有 到 站立 外部 和 让 我 去 向下 在下面 这
[dɑːk] ,
dark ,
黑暗的 ,

我的约西亚只能站在外面，让我走进黑暗中。

[mɪ'stɪəriəs] ['ɑːtʃɪz] , [ə'ləʊn] — [ænd; ənd][hiː; hi] [nəʊz] [dʒest] [haʊ] [ai] [heɪt] [tuː; tə][gəʊ] ['eniweə(r)]
mysterious arches , alone — and he knows jest how I hate to go anywhere
神秘 拱门 , 独自的 — 和 他 知道 笑话 如何 我 恨 到 去 任何地方
[ə'ləʊn] ,
alone ,
独自的 ,

神秘的拱门，孤零零的——他知道我有多讨厌独自一人去任何地方，

[ɔː(r)] [els] [ai] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][stɒp][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd][bɪd][hɪm] [gʊd] - [baɪ] .
or else I would have to stop at the gate and bid him good - by .
或者 别的 我 会 有 到 停止 在 这 门 和 出价 他 好的 - 经过 .

否则我就得在门口停下来跟他道别了。

[ænd; ənd][nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [wiː; wi] [nɒkt] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] ,
And no matter how much we knocked at the gate ,
和 不 事情 如何 很多 我们 敲门 在 这 门 ,

无论我们如何敲门，

[ɔː(r)] [haʊ] ['meni] [tɪəz] [wiː; wi] [ʃed] ['ɒntə][ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi]['kʊd(ə)nt] [get] [θruː] [tɪl] ['aʊə(r)] [taɪm] [kʌm]
or how many tears we shed onto it , we couldn't get through till our time come
或者 如何 许多 眼泪 我们 棚 到 它 , 我们 不能 得到 通过 直到 我们的 时间 来
,
,
,

无论我们流了多少眼泪，直到生命终结，我们都无法释怀。

[wiː; wi][hæd; həd][gɒt][tuː; tə][biː; bi] ['pɑːtɪd] .
we had got to be parted .
我们 有 得到 到 是 分手了 .

我们不得不分开。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪf] [wiː; wi] [went] [ɒn] [ðɪs] [klɪə(r)][dʒuːn] [deɪ] [θruː] [ðə; ði]['krɪst(ə)l] ['geɪtweɪ] [ɒv; əv]
And now if we went on this clear June day through the crystal gateway of
和 现在 如果 我们 去 在 这 清除 六月 天 通过 这 水晶 网关 的
[ðə; ði]['bɛn.dɪn] - ['hevənz] — [wiː; wi] [tuː] [wʊd] [biː; bi] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [wiːl] [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [wəʊ] .
the bendin ' heavens — we two would be together for weal or for woe .
这 本丁 - 天 — 我们 二 会 是 一起 为了 福利 或者 为了 悲哀 .

而现在，如果我们在这晴朗的六月天，穿过弯曲的苍穹的水晶之门——我们两人将一起经历幸福或悲伤。

[ænd; ənd][ɒn] [wɒt'evə(r)] [njuː] , [streɪndʒ] ['lændskeɪp] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [ɒn] , [ɔː(r)]
And on whatever new , strange landscape we would have to look on , or
和 在 任何 新的 , 奇怪的 景观 我们 会 有 到 看 在 , 或者
['wɒndə(r)] [θruː] ,
wander through ,
漫步 通过 ,

无论我们将要面对怎样全新、陌生的景象，或者要漫步于怎样的环境中，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [raɪt] [baɪ][ˌem 'iː] .
he would be right by me .
他 会 是 正确的 经过 我 .

他就会在我身边。

[wɒt'evə(r)] [streɪndʒ] [ɪn'hæbətənt] [ðə; ði] [sə'lestiəl] ['kʌntri] [held] , [hiː; hi] [wʊd] [feɪs] - [ɪm] [wɪð] [ˌem 'iː] .
Whatever strange inhabitants the celestial country held , he would face ' em with me .
任何 奇怪的 居民 这 天体 国家 握住 , 他 会 脸 - 呃 和 我 .

无论天国里居住着怎样的奇异生物，他都会和我一起面对。

[kləʊz] , [kləʊz] [baɪ] [maɪ] [saɪd] , [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] [θruː] [ðæt] [bluː] ,
Close , close by my side , he would go with me through that blue ,
关闭 , 关闭 经过 我的 边 , 他 会 去 和 我 通过 那 蓝色的 ,

他会紧紧地待在我身边，陪我走过那片蓝色。

['lʌvli] ['geɪtweɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɒft] [dʒuːn] [skaɪz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] .
lovely gateway of the soft June skies into the City of the King .
迷人的 网关 的 这 柔软的 六月 天空 进入 这 城市 的 这 国王 .

六月柔和的天空，通往国王之城的美丽门户。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] [ə; eɪ] [swiːt] [θɔːt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
And it wuz a sweet thought to me .
和 它 伍兹 一个 甜的 想法 到 我 .

这让我觉得很温馨。

[nɒt] [ðæt] [ai] ['riːəli] ['wɒntɪd] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [end] [ðæt] [deɪ] .
Not that I really wanted the world to come to a end that day .
不是 那 我 真的 通缉 这 世界 到 来 到 一个 结尾 那 天 .

倒不是我真的希望世界末日那天到来。

[nəʊ] , [ai] ['kɪndə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ə'lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] , [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['riːz(ə)nz]
No , I kinder wanted to live along for some time , for several reasons
不 , 我 幼儿园 通缉 到 居住 沿着 为了 一些 时间 , 为了 一些 原因
:
:
:

不，我其实更想一个人生活一段时间，原因有几个：

[maɪ] ['pɑːdnə(r)] , [ðə; ði] [beɪb] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ;
My pardner , the babe , the children , etc . ;
我的 伙伴 , 这 宝贝 , 这 孩子们 , ETC . ;

我的伴侣、孩子、孩子们等等；

[ænd; ənd] [ðen] [ai] ['kɪndə(r)] [laɪk] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['lɪvɪn] - .
and then I kinder like to live for the sake of livin ' .
和 然后 我 幼儿园 喜欢 到 居住 为了 这 清酒 的 生活 - .

而且我更喜欢为了活着而活着。

[ai] [ɪn'dʒɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
I enjoy it .
我 享受 它 .

我很喜欢。

[bʌt; bət] [ai] [kæn; kən] [seɪ] , [ænd; ənd] [seɪ] [wɪð] [truːθ] , [ænd; ənd] [sə'lemnəti] , [ðæt] [ðə; ði] ['iː'deɪ] ['dɪd(ə)nt]
But I can say , and say with truth , and solemnity , that the idee didn't
但 我 能 说 , 和 说 和 真相 , 和 严肃 , 那 这 想法 没有
[skeə(r)] [ˌem 'iː] [nʌn] .
scare me none .
吓 我 没有任何 .

但我可以郑重地说，这个想法丝毫没有吓到我。

[ænd; ənd] [æz; əz] [maɪ] [kəm'pænjən] [lʊkt] [daʊn] [ɪn] [maɪ] [feɪs] [æz; əz] [ðə; ði] [taɪm] [ɐpɹ'əʊtʃt] ,
And as my companion looked down in my face as the time approached ,
和 作为 我的 伴侣 看起来 向下 在 我的 脸 作为 这 时间 接近 ,

随着时间临近，我的同伴低头看着我的脸，

[ai][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [seɪm] [θɔːts] [ðæt] [wəz] [rɪt] [ɪn][maɪ] [aɪz] [ə; eɪ] - ['ʃaɪnɪn] - [ɪn] [hɪzn] .
I could see the same thoughts that wuz writ in my eyes a - shinin ' in his'n .
我 可以 看 这 相同的 想法 那 伍兹 写 在 我的 眼睛 一个 - 希宁 - 在 他的 .

我能从他的眼中看到与我眼中相同的想法。

[wɔːl] , [æz; əz][ðə; ði]['pɪntər] [ɛpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði]['aʊə(r)] , [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [gruː] ['nɪəli] , [ɪf] [nɒt] [kwaɪt]['ræmpənt] .
Wall , as the pinter approached the hour , the excitement grew nearly , if not quite rampant .
墙 , 作为 这 品特 接近 这 小时 , 这 激动 生长 几乎 , 如果 不是 相当 猖獗 .

随着报时时间的临近，沃尔的兴奋之情几乎达到了沸点，即便没有完全失控。

[ðə; ði] [bɪl'iːvəz] [θruː] [ðeə(r)] [waɪt] [rəʊbz] [ɒn]['əʊvə(r)][ðeə(r)] [dresɪz] [ænd; ənd] [kəʊts] ,
The believers threw their white robes on over their dresses and coats ,
这 信徒 扔 他们的 白色的 长袍 在 超过 他们的 连衣裙 和 外套 ,

信徒们将白袍披在裙子和外套外面，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['pɪntər] ['sləʊli] [muːvd] [raʊnd] [frɒm; frəm][hɑːf] - [pɑːst] [θriː] [tuː; tə]['kwɔːtə(r)] [tuː; tə][fɔːr] — [ænd; ənd][səʊ][ɒn] — [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] ,
and as the pinter slowly moved round from half - past three to quarter to 4 — and so on — they shouted ,
和 作为 这 品特 缓慢地 已搬 圆形的 从 一半 - 过去的 三 到 四分之一 到 4 — 和 所以 在 — 他们 喊叫 ,

当品脱慢慢地从三点半转到四点四十五分——以此类推——他们就喊道：

[ðeɪ] [sʌŋ] , [ðeɪ] [preɪd] , [ðeɪ] [ʃʊk] [iːtʃ] ['ʌðərz] [hændz] — [ðeɪ] [wəz] ['feəli] [kreɪzd] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd]['fɜːvə(r)] ,
they sung , they prayed , they shook each other's hands — they wuz fairly crazed with excitement and fervor ,
他们 唱 , 他们 祈祷 , 他们 摇晃 每个 其他的 双手 — 他们 伍兹 相当 疯狂 和 激动 和 热情 ,

他们唱歌，他们祈祷，他们互相握手——他们兴奋而热情，几乎到了疯狂的地步。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːld] [rɪ'lɪdʒən] — [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wəz] [ɪn] ['ɜːnɪst] , ['nəʊbədi][kʊd; kəd] [dɪ'spjuːt] [ðæt] .
which they called religion — for they wuz in earnest , nobody could dispute that .
哪个 他们 称为 宗教 — 为了 他们 伍兹 在 认真 , 无人 可以 争议 那 .

他们称之为宗教——因为他们是认真的，这一点谁也无法否认。

[dʒəʊ][ænd; ənd] [mɪs] [puːl] ['kɪndə(r)] [hʌŋ] [tə'geðə(r)] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] — [ðəʊ] [ai] [ketʃ] [hɪm]['gɪvɪn] - ['sevrəl] ['wɪstf(ə)l] [lʊks] [æt; ət] [dʒɛ'nɛt] ,
Joe and Miss Pool kinder hung together all this time — though I ketched him givin ' several wistful looks at Jenette ,
乔 和 错过 水池 幼儿园 悬挂 一起 全部 这 时间 — 尽管 我 素描 他 给予 - 一些 怅惘 看起来 在 珍妮特 ,

乔和普尔小姐一直形影不离——尽管我看到他好几次用充满渴望的眼神看着珍妮特。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] , " [əʊ] , [haʊ] [ai] [heɪt] [tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] , [dʒɛ'nɛt] !
as much as to say , " Oh , how I hate to leave you , Jenette !
作为 很多 作为 到 说 , " 哦 , 如何 我 恨 到 离开 你 , 珍妮特 !

仿佛在说：“哦，我多么舍不得离开你，珍妮特！”

" [bʌt; bət] [mɪs] [puːl] [wʊd] [raʊst] [hɪm] [ʌp] [ə'gɪn] ,
" But Miss Pool would roust him up agin ,
" 但 错过 水池 会 唤醒 他 向上 再次 ,

但普尔小姐又会把他吵醒，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [sɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] - [ænd; ənd][məʊst]
and he would shout and sing with the frienziedest and most zealousest
和 他 会 喊 和 唱歌 和 这 - 和 最多 最热心的
[ɒv; əv] - [ɪm] .
of ' em .
的 - 呃 .

他会和他们中最狂热、最热衷的人一起呐喊歌唱。

['mʌðə(r)] - [stʊd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][bæg][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd][ɒn]
Mother Charnick stood with her bag in her hand , and the other hand on
母亲 - 站立 和 她 包 在 她 手 , 和 这 其他 手 在
[ðə; ði] - - [strɪŋ] .
the puckerin ' string .
这 - - 细绳 .

查尼克太太一手拿着包，另一只手抓着皱巴巴的绳子。

[ai][doʊnt] [seɪ] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði][bæg] , [bʌt; bət][ai][duː; də] [seɪ] [ðɪs] ,
I don't say what she had in the bag , but I do say this ,
我 不 说 什么 她 有 在 这 包 , 但 我 做 说 这 ,

我不说她包里装了什么，但我可以说：

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [fɪkst]
that she had it fixed
那 她 有 它 固定的

她已经修好了

[soʊz] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] - [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] - [taɪm] .
so's she could have ondone it in a secont's time .
所以也是 她 可以 有 - 它 在 一个 - 时间 .

所以她本来可以在一秒钟之内完成的。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wəz] [ɪn'tent] [ɒn][ðə; ði] ['hevənz] [ˌəʊvə'hed] .
And her eyes wuz intent on the heavens overhead .
和 她 眼睛 伍兹 意图 在 这 天 开销 .

她的目光紧紧地盯着头顶的天空。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kep] [kɑːm][ænd; ənd] [sə'riːn] [ænd; ənd] ['klaʊdləs] , ['nʌθɪn] - [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ðeə(r)] —
But they kep calm and serene and cloudless , nothin ' to be seen there —
但 他们 保持 冷静的 和 安详 和 无云 , 什么也没有 - 到 是 已见 那里 —
[nəʊ][saɪn] ,
no sign ,
不 符号 ,

但它们保持着平静、安宁和万里无云，那里什么也看不到——没有任何迹象。

[nəʊ] [tʃeɪndʒ] — [ænd; ənd][mɑː] - [kep] [stɪl] [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] [drɔː] [ðə; ði] - - [strɪŋ] .
no change — and Ma Charnick kep still and didn't draw the puckerin ' string .
不 改变 — 和 马 - 保持 仍然 和 没有 画 这 - - 细绳 .

没有变化——查尼克太太依然一动不动，没有拉动那根皱巴巴的绳子。

[bʌt; bət][əʊ] , [haʊ] [ɪk'saɪtmənt] [rein] [ænd; ənd] [gruː] ['ræmpənt] [ə'raʊnd] [ðæt] [skuːl] - [haʊs] !
But oh , how excitement reined and grew rampant around that school - house !
但 哦 , 如何 激动 勒住 和 生长 猖獗 大约 那 学校 - 房子 !

但是，哦，那所学校周围到处都洋溢着兴奋的气氛，而且这种兴奋愈演愈烈！

[mɪs] [puːl] [ænd; ənd][dʒəʊ] [siːmɪn] - [tuː; tə][ˌaʊt'duː][ɔːl][ðə; ði][rest] ([ʃiː; ʃi]['ɔːlweɪz] [dɪd][traɪ][tuː; tə]) ,
Miss Pool and Joe seemin ' to outdo all the rest (she always did try to) ,
错过 水池 和 乔 西明 - 到 胜过 全部 这 休息 (她 总是 做过 尝试 到) ,

普尔小姐和乔似乎要胜过所有人（她总是试图做到这一点），

[tɪl] [æt; ət][lɑːst] , [dʒest][æz; əz][ðə; ði]['pɪntər] [swʌŋ] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['mɪnɪt] ,
till at last , jest as the pinter swung round to the very minute ,
直到 在 最后的 , 笑话 作为 这 品特 摇摆 圆形的 到 这 非常 分钟 ,

直到最后，玩笑的是，品脱杯精确到了分钟。

[dʒəʊ] , [mɔ:(r)][ðæn; ðən][hɑ:f][baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][hɪm'self] ,
Joe , more than half by the side of himself ,
乔 , 更多的 比 一半 经过 这 边 的 他自己 ,

乔，半个身子都孤零零地躺在自己身边。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ɪn][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [wi:k] ,
with the excitement he had been in for a week ,
和 这 激动 他 有 到过 在 为了 一个 星期 ,

他兴奋了整整一周，

[ænd; ənd] [bi:n] - [ɜ:rdʒd] ['ɒntə][ˌaɪ 'ti:][baɪ] [mɪs] [pu:l] , [æz; əz][hi:; hi][sez][tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] ,
and bein ' urged onto it by Miss Pool , as he sez to this day ,
和 是 - 敦促 到 它 经过 错过 水池 , 作为 他 sez 到 这 天 ,

正如他至今所说，是普尔小姐的劝说让他这么做的。

[hi:; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] ['ɒntə][ðə; ði] [tɔ:l] [stʌmp] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ]['stændɪn] - [baɪ] ,
he jumped up onto the tall stump he had been a standin ' by ,
他 跳了起来 向上 到 这 高的 树桩 他 有 到过 一个 替身 - 经过 ,

他跳上了一直站着的那根高高的树桩。

[ænd; ənd] [stʊd] [ðeə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [waɪt] [rəʊb] , ['lʊkɪn] - [laɪk][ə; eɪ] [spu:k] ,
and stood there in his long white robe , lookin ' like a spook ,
和 站立 那里 在 他的 长的 白色的 长袍 , 在看 - 喜欢 一个 幽灵 ,

他身穿白色长袍，站在那里，看起来像个幽灵。

[ɪf] ['enibɒdi] [hæd; həd] [bi:n] [kɑ:m] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]['nəʊtɪs][ˌaɪ 'ti:] ,
if anybody had been calm enough to notice it ,
如果 任何人 有 到过 冷静的 足够的 到 注意 它 ,

如果有人足够冷静地注意到这一点的话

[ænd; ənd][hi:; hi] [sʌŋ] [aʊt][ɪn][ə; eɪ][klɪə(r)] [vɔɪs] — [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['ɔ:lweɪz][dɪd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd]
and he sung out in a clear voice — his voice always did have a good
和 他 唱 出去 在 一个 清除 嗓音 — 他的 嗓音 总是 做过 有 一个 好的
['ɒnɪst] [rɪŋ] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] :
honest ring to it :
诚实的 戒指 到 它 :

他用清澈的嗓音唱了起来——他的声音总是听起来真诚悦耳：

[ˌfeə'wel] [maɪ] [frendz] ,
Farewell my friends ,
告别 我的 朋友们 ,

再见了，我的朋友们！

[ˌfeə'wel] [maɪ][fəʊz] ;
Farewell my foes ;
告别 我的 敌人 ;

再见了，我的敌人；

[ʌp] [tu:; tə] ['hev(ə)n]
Up to Heaven
向上 到 天堂

直达天堂

[dʒəʊ] - [gəʊz] .
Joe Charnick goes .
乔 - 去 .

乔·查尼克出局。

[ænd; ənd][dʒest][æz; əz][ðə; ði] [klɒk] [strʌk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [skriːmd] , [hiː; hi]
And jest as the clock struck , and they all shouted and screamed , he
和 笑话 作为 这 钟 击 , 和 他们 全部 喊叫 和 尖叫 , 他
[weɪvd] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,
waved his arms ,
挥手 他的 武器 ,

钟声响起，众人欢呼尖叫，他挥舞着手臂，开起了玩笑。

[wɪð] [ðeə(r)] [tuː] [greɪt] [waɪt] [wɪŋz] [ə; eɪ] - [flʌtɝɪn] - , [ænd; ənd] [sprʌŋ] ['ʌpwədz] , [ɪk'spɛktɪn] -
with their two great white wings a - flutterin ' , and sprung upwards , expectin '
和 他们的 二 伟大的 白色的 翅膀 一个 - 飞舞 - , 和 弹簧 向上 , 期待 -
[ðə; ði] [hʌl] [wɜːld] ,
the hull world ,
这 船体 世界 ,

它们两只巨大的白色翅膀扑扇着，向上跃起，期待着船体世界，

['lɪvɪn] - [ænd; ənd] [ded] , [wʊd] ['fɒlər] [hɪm] — [ænd; ənd][gəʊ] [raɪt] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] ['hevənz] .
livin ' and dead , would foller him — and go right up into the heavens .
生活 - 和 死的 , 会 福勒 他 — 和 去 正确的 向上 进入 这 天 .

无论生死，都将追随他——直升天堂。

[ænd; ənd] [trʊmənz] [waɪf] [biːn] - [raɪt] [baɪ][ðə; ði] [stʌmp] , [weɪvd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] [ænd; ənd]
And Trueman's wife bein ' right by the stump , waved her wings and
和 特鲁曼的 妻子 是 - 正确的 经过 这 树桩 , 挥手 她 翅膀 和
[dʒʌmpt] [tuː] — [dʒest][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n]
jumped too — jest the same direction
跳了起来 也 — 笑话 这 相同的 方向

特鲁曼的妻子就在树桩旁，她挥动着翅膀也跳了起来——朝着同一个方向。

[iːz][hiː; hi] [dʒʌmpt] .
es he jumped .
es 他 跳了起来 .

他跳了起来。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['əʊnli] [stʊd] [ɒn][ə; eɪ][kæmp][tʃeə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [fel] , [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [kræk] [nəʊ]
But she only stood on a camp chair , and when she fell , she didn't crack no
但 她 仅有的 站立 在 一个 营 椅子 , 和 什么时候 她 跌倒 , 她 没有 裂缝 不
[bəʊnz] ,
bones ,
骨头 ,

但她只是站在折叠椅上，摔下来的时候，骨头也没断。

[ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [dʒ'ɑːd] [hɜː(r); hə(r)] - , [ænd; ənd] [hɜːt] [hɜː(r); hə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] [smɔːl] [ɒv; əv]
it only jarred her dretfully , and hurt her across the small of
它 仅有的 罐装 她 - , 和 伤害 她 穿过 这 小的 的
[hɜː(r); hə(r)] [bæk] ,
her back ,
她 后退 ,

这只让她感到一阵难受，后腰也隐隐作痛。

[tuː; tə] [ðæt] [ɪk'stent] [ðæt] [ai] [kep] [bred] [ænd; ənd] [mɪlk] ['pəʊltɪs] [ɒn] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)]
to that extent that I kep bread and milk poultices on day and night for
到 那 程度 那 我 保持 面包 和 牛奶 药膏 在 天 和 夜晚 为了
[θriː] [wiːks] ,
three weeks ,
三 周 ,

以至于我日夜不停地用面包和牛奶敷在身上，持续了三周。

[ænd; ənd][ləʊ'biːliə][ænd; ənd]['kætnɪp] , [hɑːf][ænd; ənd][hɑːf] ;
and lobelia and catnip , half and half ;
和 罗贝利亚 和 猫薄荷 , 一半 和 一半 ;

还有山梗菜和猫薄荷，各一半；

[ʃiː; ʃi][ə; eɪ] - ['ɑːrgjuːɪn] - [æt; ət][ˌem 'iː] ['evri] ['sɪŋg(ə)l] ['pəʊltɪs] [ai][pʊt][ɒn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌznt] [hɜː(r); hə(r)]
she a - arguin ' at me every single poultice I put on that it wuzn't her
她 一个 - arguin - 在 我 每一个 单身的 药膏 我 放 在 那 它 不是 她
[wei] [ɒv; əv]['meɪkɪn] - ['pəʊltɪs] ,
way of makin ' poultices ,
方式 的 制造 - 药膏 ,

她每次跟我争论我敷药膏的方式，说这不是她做药膏的方法。

[nɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [wei] [ɒv; əv] - - [ɒv; əv] - [ɪm] .
nor her way of applyin ' of ' em .
也不 她 方式 的 - - 的 - 呃 .

以及她运用这些方法的方式。

[ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] [wei] [ɒv; əv] - - - [ɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
I told her I didn't know of any other way of applyin ' ' em to her
我 讲述 她 我 没有 知道 的 任何 其他 方式 的 - - - 呃 到 她
[bæk] ,
back ,
后退 ,

我告诉她，我不知道还有什么其他方法可以把它们贴到她背上。

['əʊnli][tuː; tə][pʊt] - [ɪm] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
only to put ' em on it .
仅有的 到 放 - 呃 在 它 .

只是为了把它们放上去。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ɪn'sɪstɪd] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] [ðæt] [ai]['dɪd(ə)nt] [ə'plai] - [ɪm] [raɪt] ,
But she insisted to the last that I didn't apply ' em right ,
但 她 坚持 到 这 最后的 那 我 没有 申请 - 呃 正确的 ,

但她始终坚持认为我没有正确使用它们。

[ænd; ənd][ai]['dɪd(ə)nt]['krʌmb(ə)l][ðə; ði] [bred] ['ɪntuː][ðə; ði][mɪlk] [raɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][ləʊ'biːliə] [wʌznt]
and I didn't crumble the bread into the milk right , and the lobelia wuzn't
和 我 没有 崩溃 这 面包 进入 这 牛奶 正确的 , 和 这 罗贝利亚 不是
[pɪkt] [raɪt] ,
picked right ,
挑选 正确的 ,

我没把面包掰碎放进牛奶里，也没把山梗菜摘好。

[nɔː(r)][ðə; ði]['kætnɪp] .
nor the catnip .
也不 这 猫薄荷 .

猫薄荷也没有。

[nɒt] [wʌn] [wɜːd] [dɪd][ʃiː; ʃi]['evə(r)] [spiːk] [ə'baʊt][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] — [nɒt][ə; eɪ] [wɜːd] —
Not one word did she ever speak about the end of the world — not a word —
不是 一 单词 做过 她 曾经 说话 关于 这 结尾 的 这 世界 — 不是 一个 单词 —
[bʌt; bət][ə; eɪ] - ['nægɪn] - [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] [els] .
but a - naggin ' about everything else .
但 一个 - 纳金 - 关于 一切 别的 .

她从未提起过世界末日——一个字也没提——但却对其他所有事情都唠叨个不停。

[wɔːl] , [ai] [hiːld] [hɜː(r); hə(r)]['ɑːftə(r)][ə; eɪ][taɪm] , [ænd; ənd][glæd] [ɪ'nʌf]
Wall , I healed her after a time , and glad enough
墙 , 我 已治愈 她 后 一个 时间 , 和 高兴的 足够的

过了一段时间，我治好了她，我很高兴。

[wəz] [ai][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [hiːld] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒf] .
wuz I to see her healed , and started off .
伍兹 我 到 看 她 已治愈 , 和 开始 离开 .

看到她痊愈，我就出发了。

[bʌt; bət][dʒəʊ] - ['sʌfəd] [wɜːs] [ænd; ənd][lɒŋɡə(r)] .
But Joe Charnick suffered worse and longer .
但 乔 - 遭受 更糟 和 更长 .

但乔·查尼克遭受的痛苦更严重，持续时间也更长。

[hiː; hi] [brəʊk] [hɪz; ɪz] [lɪm] [ɪn] [tuː] ['pleɪsɪz][ænd; ənd] [krækt] [hɪz; ɪz][rɪb] .
He broke his limb in two places and cracked his rib .
他 打破 他的 肢 在 二 地方 和 裂纹 他的 肋骨 .

他四肢两处骨折，肋骨也裂了。

[ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɑːm] [wəz] [ə; eɪ] [ɡʊd] [waɪl] [ə; eɪ] - ['hiːlɪn] - , [ænd; ənd]
The bones of his arm wuz a good while a - healin ' , and
这 骨头 的 他的 手臂 伍兹 一个 好的 尽管 一个 - 治愈 - , 和

他手臂上的骨头愈合了好一阵子，

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wəz] [hiːld] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wuːndɪd] [ɪn][ə; eɪ] [njuː] [pleɪs] .
before they wuz healed he was wounded in a new place .
前 他们 伍兹 已治愈 他 曾是 受伤 在 一个 新的 地方 .

在他伤愈之前，他又在别的地方受了伤。

[hiː; hi][dʒest] [fel] ['əʊvə(r)] [hed] [ænd; ənd] [ɪəz] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [dʒɛ'nɛt] ['fɪnstər] .
He jest fell over head and ears in love with Jenette Finster .
他 笑话 跌倒 超过 头 和 耳朵 在 爱 和 珍妮特 芬斯特 .

他简直是一见钟情，彻底爱上了珍妮特·芬斯特。

[fɔː(r); fə(r)] [biːn] - [ʃɛt] [ʌp] [tuː; tə] [həʊm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ([hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)]
For bein ' shet up to home with his mother and her (his mother
为了 是 - 母 向上 到 家 和 他的 母亲 和 她 (他的 母亲
[ˌwʊdnt] [hɪə(r)][tuː; tə] [dʒɛ'nɛt] ['liːvɪn] - [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt]) [hiː; hi][dʒest] [siːmd]
wouldn't hear to Jenette leavin ' her for a minute) he jest seemed
不会 听到 到 珍妮特 离开 - 她 为了 一个 分钟) 他 笑话 似乎
[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [fʊl] - - [sens] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [swiːt] ['natʃə] - [ænd; ənd] [braɪt] ,
to come to a full realizin ' sense of her sweet natur ' and bright ,
到 来 到 一个 满的 - - 感觉 的 她 甜的 自然 - 和 明亮的 ,

因为一直和母亲待在家里（他母亲一刻也不允许珍妮特离开她），他似乎才真正体会到她温柔聪慧的本性。

- - [weɪz] ;
obleegin ' ways ;
- - 方式 ;

奥布利金的方式；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][əʊld] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [bluːmd] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [dipɪst] [ænd; ənd]
and his old affection for her bloomed out into the deepest and
和 他的 老的 感情 为了 她 盛开 出去 进入 这 最深处 和
[məʊst] [aɪ'dɒlətrəs] [lʌv] — [dʒəʊ]['nevə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] - .
most idolatrous love — Joe never could be megum .
最多 偶像崇拜 爱 — 乔 绝不 可以 是 - .

他对她的旧情变成了最深沉、最狂热的爱——乔永远不可能成为梅格姆。

[dʒɛ'nɛt] , [ænd; ənd] [ɡʊd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
Jenette , and good enough for him ,
珍妮特 , 和 好的 足够的 为了 他 ,

珍妮特，对他来说已经足够好了。

[held] [hɪm] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [spel] — [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [ɡɒt] [kəʊld] [ænd; ənd] - ,
held him off for quite a spell — but when he got cold and relapsted ,
握住 他 离开 为了 相当 一个 拼写 — 但 什么时候 他 得到 寒冷的 和 - ,

他一度将他挡在身后——但当他身体变冷，病情复发时，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [wəz] [ɡəʊɪn] - [tuː; tə][daɪ] ,
and they thought he wuz goin ' to die ,
和 他们 想法 他 伍兹 去 - 到 死 ,

他们以为他要死了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [əʊnd] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['wəːʃip] [hɪm] — [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] .
then she owned up to him that she worshipped him — and always had .
然后 她 拥有 向上 到 他 那 她 崇拜 他 — 和 总是 有 .

然后她向他坦白，她崇拜他——而且一直都是。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [hiː; hi] [geɪnd] .
And from that day he gained .
和 从 那 天 他 获得 .

从那天起，他开始有所收获。

['mʌðə(r)] - [wəz] ['tɪk(ə)ld] [məʊst] [tuː; tə] [deθ] [æt; ət] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['hævɪn] - [dʒɛ'nɛt]
Mother Charnick wuz tickled most to death at the idea of havin ' Jenette
母亲 - 伍兹 挠痒 最多 到 死亡 在 这 主意 的 拥有 - 珍妮特
[fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [gɜːl] — [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ,
for her own girl — she thinks her eyes on her ,
为了 她 自己的 女孩 — 她 思考 她 眼睛 在 她 ,

查尼克太太一想到能把珍妮特当成自己的女儿就高兴得不得了——她觉得自己已经把珍妮特当成了自己的女儿。

[ænd; ənd] [səʊ] [dʌz] [dʒɛ'nɛt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] .
and so does Jenette of her .
和 所以 做 珍妮特 的 她 .

珍妮特也这样认为。

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] [ə'griːəb(ə)l] [æz; əz] ['eniθɪŋ] ['evə(r)] [wəz] [ɔːl] [ə'raʊnd] , [ɪf] [nɒt] - .
So it wuz agreeable as anything ever wuz all around , if not agreeabler .
所以 它 伍兹 同意 作为 任何事物 曾经 伍兹 全部 大约 , 如果 不是 - .

所以周围的一切都令人愉悦，甚至比以往任何事物都更加令人愉悦。

[dʒest] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [gɒt] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɔːk] ,
Jest as quick as she got well enough to walk ,
笑话 作为 快的 作为 她 得到 出色地 足够的 到 走 ,

她一恢复到能走路的程度，就立刻行动起来了。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bed] , [trʊmənz] [waɪf] [wɔːkt] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [siː] [dʒəʊ] .
and before he got out of his bed , Trueman's wife walked over to see Joe .
和 前 他 得到 出去 的 他的 床 , 特鲁曼的 妻子 步行 超过 到 看 乔 .

特鲁曼还没来得及起床，他的妻子就走过去看望乔。

[ænd; ənd] [dʒoʊz] ['mʌðə(r)] ['heɪtɪn] - [hɜː(r); hə(r)] [səʊ] , [ˌwʊdnt] [let] [hɜː(r); hə(r)] [step] [hɜː(r); hə(r)] [fʊt] ['ɪntuː]
And Joe's mother hatin ' her so , wouldn't let her step her foot into
和 乔的 母亲 讨厌 - 她 所以 , 不会 让 她 步 她 脚 进入
[ðə; ði] [haʊs] .
the house .
这 房子 .

乔的母亲非常恨她，不让她踏进家门一步。

[ænd; ənd] [dʒəʊ] [wəz] [glæd] [ˌɒnt] , [səʊ] [ðeɪ] [seɪ] .
And Joe wuz glad on't , so they say .
和 乔 伍兹 高兴的 不 , 所以 他们 说 .

据说，乔对此感到很高兴。

['mʌðə(r)] - [wəz] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [stuːp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] , [wen] [trʊmənz] [waɪf]
Mother Charnick wuz out on the stoop in front of the house , when Trueman's wife
母亲 - 伍兹 出去 在 这 哈腰 在 正面 的 这 房子 , 什么时候 特鲁曼的 妻子
[gɒt] [ðeə(r)] ,
got there ,
得到 那里 ,

查尼克太太当时正站在房子前面的台阶上，特鲁曼的妻子到了那里。

[ænd; ənd] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [haʊs] [stɪl] ; [ðæt] [ɪz] ,
and told her that they had to keep the house still ; that is ,
和 讲述 她 那 他们 有 到 保持 这 房子 仍然 ; 那 是 ,

并告诉她，他们必须保持房子原样；也就是说，

[ðeɪ] [seɪ] [səʊ] , [ai] [doʊnt] [nəʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n] ,
they say so , I don't know for certain ,
他们 说 所以 , 我 不 知道 为了 肯定 ,

他们这么说，但我不能确定。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [mɑː] - ['ɒfəd] [tuː; tə] [teɪk] [trʊmənz] [waɪf] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪkɪnz] ,
but they say that Ma Charnick offered to take Trueman's wife out to see her chickens ,
但 他们 说 那 马 - 提供 到 拿 特鲁曼的 妻子 出去 到 看 她 鸡 ,

但据说，查尼克太太主动提出带特鲁曼的妻子去看她的鸡。

[ðə; ði] [wʌnz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [brɔːt] [ʌp] [baɪ] [hænd] , [ænd; ənd] [trʊmənz] [waɪf] ['wɑːntɪn] - [tuː; tə] [pliːz] [hɜː(r); hə(r)] ,
the ones she had brought up by hand , and Trueman's wife wantin ' to please her ,
这 一个 她 有 带来 向上 经过 手 , 和 特鲁曼的 妻子 想要 - 到 请 她 ,

那些她亲手养大的孩子们，以及特鲁曼的妻子想要讨好她，

[soʊz] [tuː; tə] [get] [ɪn] , [kən'sent] .
so's to get in , consented .
所以也是 到 得到 在 , 同意 .

所以，为了进去，同意了。

[ænd; ənd] [mɪs] - [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] [hʌl] - [ɒv; əv] - [ɪm] ,
And Miss Charnick showed her the hull 14 of ' em ,
和 错过 - 显示 她 这 船体 - 的 - 呃 ,

查尼克小姐向她展示了其中14艘船的船体，

[ɔːl] [fæt] [ænd; ənd] ['flʌrɪʃɪŋ] — [ðeɪ] [wəz] [wel] [tʊk] [keə(r)] [ɒv; əv] .
all fat and flourishing — they wuz well took care of .
全部 胖的 和 芊芊 — 他们 伍兹 出色地 采取 关心 的 .

它们都长得肥壮健康——它们得到了很好的照顾。

[ænd; ənd] [mɪs] - [lʊkt] [daʊn] [ɒn] - [ɪm] ['fɒndli] , [ænd; ənd] [sez] :
And Miss Charnick looked down on ' em fondly , and sez :
和 错过 - 看起来 向下 在 - 呃 深情地 , 和 sez :

查尼克小姐慈爱地俯视着他们，说道：

" [ai] [leɪ] [aʊt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] ['tʃɪkɪn] [paɪ] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [dʒəʊ] [ænd; ənd] [dʒɛ'nɛt] [ɑː(r); ə(r)] ['mærid] . "
" I lay out to have a good chicken pie the day that Joe and Jenette are married . "
" 我 躺 出去 到 有 一个 好的 鸡 馅饼 这 天 那 乔 和 珍妮特 是 已婚 . "

“我打算在乔和珍妮特结婚那天吃个好吃的鸡肉派。”

" ['mærid] !
" Married !
" 已婚 !

“已婚！

" [sez] [trʊmənz] [waɪf] , [ɪn] [feɪnt] [ænd; ənd] ['hɒrɪfaɪd] - .
" sez Trueman's wife , in faint and horrified axcents .
" sez 特鲁曼的 妻子 , 在 头晕的 和 惊恐万分 - .

“特鲁曼的妻子用微弱而惊恐的口音说道。”

" [jes] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gɔɪn] - [tuː; tə] [biː; bi] ['mærid] [dʒest] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [maɪ] [sʌn] [gets] [wel]
" Yes , they are goin ' to be married jest as soon as my son gets well
" 是的 , 他们 是 去 - 到 是 已婚 笑话 作为 很快 作为 我的 儿子 获得 出色地
[ɪ'nʌf] .
enough .
足够的 .

"是的，等我儿子身体好些了，他们马上就要结婚了。"

[dʒɛ'nɛt] [ɪz] ['fɪksɪn] - [ə; eɪ] [njuː] [dres] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [weə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɛdɪn] - — [wɪð] [ə; eɪ]
Jenette is fixin ' a new dress for me to wear to the weddin ' — with a
珍妮特 是 修复 - 一个 新的 裙子 为了 我 到 穿 到 这 婚礼 - — 和 一个
[bɑːsk] ,
bask ,
晒 ,

珍妮特正在帮我缝制一件参加婚礼要穿的新裙子——带着一个篮子，

" [sez] [ʃiː; ʃi] [wɪð] ['emfəsɪs] .
" sez she with emphasis .
" sez 她 和 强调 .

"她强调道。"

[ænd; ənd] [iːz] [ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [seɪ] [ʃiː; ʃi] [stuːpt] [daʊn] [ænd; ənd] ['gæðəd] [sʌm; səm] [sprɪgz]
And es she said it , they say she stooped down and gathered some sprigs
和 es 她 说 它 , 他们 说 她 弯腰 向下 和 聚集 一些 枝条
[ɒv; əv] - ,
of thoroughwert ,
的 - ,

据说，她说完这句话后，就弯下腰，摘了一些杜鹃花枝。

[ə; eɪ] - - - [haʊ] [mʌtʃ] [stɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [set] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪknəs] .
a - mentionin ' how much store she set by it for sickness .
一个 - - - 如何 很多 店铺 她 放 经过 它 为了 疾病 .

提到她对疾病有多么重视。

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dɪd] , [trʊmənz] [waɪf] ['dɪd(ə)nt] [sens] [ˌaɪ 'tiː] ,
But if she did , Trueman's wife didn't sense it ,
但 如果 她 做过 , 特鲁曼的 妻子 没有 感觉 它 ,

但如果她真的有这种感觉，特鲁曼的妻子并没有察觉。

[ʃiː; ʃi] [wəz] [ænd; ənd] [sɒt] [bæk] [baɪ] [ðə; ði] [njuːz] .
she wuz dumbfoundered and sot back by the news .
她 伍兹 目瞪口呆 和 酒 后退 经过 这 消息 .

听到这个消息，她惊呆了，愣在原地。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [left] [maɪ] [həʊm] [ænd; ənd] [bɔːd] [ðə; ði] [wiːk] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['wɛdɪn] - .
And she left my home and board the week before the weddin ' .
和 她 左边 我的 家 和 木板 这 星期 前 这 婚礼 - .

婚礼前一周，她离开了我的家和住处。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['mærid] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ,
They had been married about a year ,
他们 有 到过 已婚 关于 一个 年 ,

他们结婚大约一年了，

[wen] [dʒɛ'nɛt] [wəz] [hɪə(r)] [ə; eɪ] - ['vɪzɪtɪn] - — [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [ɪn] ['kɒnfɪdəns] ([ænd; ənd]
when Jenette wuz here a - visitin ' — and she asked me in confidence (and
什么时候 珍妮特 伍兹 这里 一个 - 访问 - — 和 她 问 我 在 信心 (和
[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [kep] ,
it must be kep ,
它 必须 是 保持 ,

珍妮特来这里拜访的时候——她私下问我（这件事必须保密），

[ˌaɪ 'tiː][stændz][ləʊ]['riːz(ə)n][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]) ,
it stands lo reason it must) ,
它 站立 洛 原因 它 必须) ,

这是理所当然的，它必须如此)。

" [ɪf] [ai][sə'poʊzd] [ðæt] [bʊk] ['mʌzlɪn] [rəʊb] [wʊd] [meɪk] [tuː] ['lɪt(ə)l] [dresɪz] ?
" if I s'posed that book muslin robe would make two little dresses ?
" 如果 我 应该 那 书 细棉布 长袍 会 制作 二 小的 连衣裙 ?

“如果我假设那块棉布长袍可以做成两件小裙子呢？”

" [ænd; ənd][ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)] , " [gʊd] [lænd] !
" And I told her , " Good land !
" 和 我 讲述 她 , " 好的 土地 !

我告诉她：“好地方！”

[jes] , [θriː] [ɒn] - [ɪm] , " [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd] .
yes , three on ' em , " and it did .
是的 , 三 在 - 呃 , " 和 它 做过 .

是的，他们三个，”而且确实如此。

[ʃiː; ʃi] [dresɪz] [ðə; ði][tʃaɪld] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
She dresses the child beautiful ,
她 连衣裙 这 孩子 美丽的 ,

她把孩子打扮得漂漂亮亮的。

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [wɒnt][ðə; ði] ['neɪbəz] [tuː; tə] [nəʊ] [dʒest] [wɒt]
and I don't know whether she would want the neighbors to know jest what
和 我 不 知道 无论 她 会 想 这 邻居 到 知道 笑话 什么
[ænd; ənd] [wen] [ænd; ənd] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][gets] [ðə; ði][mə'tɪəriəlz] —
and when and where she gets the materials —
和 什么时候 和 在哪里 她 获得 这 材料 —

我不知道她是否愿意让邻居们知道她何时、何地、用什么材料——

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [sʌm; səm] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][sʌm; səm][laɪk] [dʒəʊ] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəʊθ] [θɪŋk]
It looks some like her and some like Joe — and they both think
它 看起来 一些 喜欢 她 和 一些 喜欢 乔 — 和 他们 两个都 思考
[ðeə(r)] [aɪz] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] — [bʌt; bət][əʊld] [mɪs] - ['wəːʃips] [ˌaɪ 'tiː] — [wɔːl] ,
their eyes on it — but old Miss Charnick worships it — Wall ,
他们的 眼睛 在 它 — 但 老的 错过 - 崇拜 它 — 墙 ,

它看起来有些像她，有些像乔——他们俩都对它垂涎三尺——但老查尼克小姐却对它顶礼膜拜——墙，

[ðəʊ] [iːz][ai] [sed] ([ænd; ənd][ai][hæv; həv] - [tuː; tə][ə; eɪ][ɪk'stent] [ðæt] [ɪz]['ɔːlməʊst]
though es I said (and I have eppisoded to a extent that is almost
尽管 es 我 说 (和 我 有 - 到 一个 程度 那 是 几乎
- [ænd; ənd] - [ɒn]) .
onprecidented and onheard on) .
- 和 - 在) .

虽然我说过（而且我已经闹到几乎前所未有、闻所未闻的地步）。

[ðəʊ] [dʒəʊ'zaɪə]['ælən] [meɪd] [ə; eɪ][ɪk'skjuːs][ɒv; əv] [bɑːroʊɪn] - [ə; eɪ] [plaʊ] ([ə; eɪ] [plaʊ] ,
Though Josiah Allen made a excuse of borrowin ' a plow (a plow ,
尽管 约西亚 艾伦 制成 一个 原谅 的 借用 - 一个 犁 (一个 犁 ,

尽管乔赛亚·艾伦以借犁为借口（犁，

[ðæt] [taɪm][ɒv; əv] [naɪt]) [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][maɪ]['ɑːgjʊm(ə)nts][ɒn][ðə; ði] ['kɒnfərəns] ,
that time of night) to get away from my arguments on the Conference ,
那 时间 的 夜晚) 到 得到 离开 从 我的 论点 在 这 会议 ,

在那个深夜，我躲开了会议上的争论。

[ænd; ənd] - ['kɪndə(r)] [skɛrt] [feɪs] , [ænd; ənd][səʊ] [fɔːθ] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] —
and Submit's kinder skairt face , and so forth , and so on —
和 - 幼儿园 斯凯特 脸 , 和 所以 前进 , 和 所以 在 —

还有Submit那副更友善的滑稽表情，等等等等——

[hiː; hi] [ri'zjuːmd] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ðə; ði][nekst]['mɔːrnɪn] - [wɪð] [mɔː(r)] ['enədʒi] [ðæn; ðən]['evə(r)] .
He resumed the conversation the next mornin ' with more energy than ever .
他 恢复 这 对话 这 下一个 早晨 - 和 更多的 活力 比 曾经 .

第二天早上，他精神抖擞地继续谈论此事。

([hiː; hi]['nevə(r)] [sed] ['nʌθɪn] - [ə'baʊt] [ðə; ði] [plaʊ] , [ænd; ənd][ai]['nevə(r)] [siː] [nəʊ] [saɪn] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
(He never said nuthin ' about the plow , and I never see no sign on it ,
(他 绝不 说 什么也没有 - 关于 这 犁 , 和 我 绝不 看 不 符号 在 它 ,

（他从来没提过犁的事，我也从来没见过犁上有任何标志，）

[ænd; ənd][doʊnt] [bɪ'liːv] [hiː; hi][ɡɒt][ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː] .)
and don't believe he got it , or wanted it .)
和 不 相信 他 得到 它 , 或者 通缉 它 .)

而且我不认为他得到了它，或者他想要它。）

[hiː; hi] [ri'zjuːmd] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,
He resumed the subject ,
他 恢复 这 主题 ,

他重新提起这个话题，

[ænd; ənd] [kep] [ɒn][ə; eɪ] - - - [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] [ænd; ənd][frɒm; frəm]['aʊə(r)]
and kep on a - resumin ' of it from day to day and from hour
和 保持 在 一个 - - - 的 它 从 天 到 天 和 从 小时
[tuː; tə]['aʊə(r)] .
to hour .
到 小时 .

并且日复一日、时复一时地继续这样做。

[hiː; hi] [wʊd] ['nɪəli] [ɪɡ'zɔːst] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][æt; ət] [həʊm] ,
He would nearly exhaust the subject at home ,
他 会 几乎 排气 这 主题 在 家 ,

他在家几乎把这个话题都讲完了。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] ['tæk(ə)l][ðə; ði] ['wɪmən] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] ['meθədɪst] ['miːtɪn] -
and then he would tackle the wimmen on it at the Methodist Meetin '
和 然后 他 会 处理 这 女人 在 它 在 这 卫理公会 会议 -
[haʊs] ,
House ,
房子 ,

然后他会在卫理公会教堂里和女人们发生性关系。

[waɪl] [wiː; wi] ['meθədɪst] ['wɪmən] [wəz] [tuː; tə] [wɜːk] .
while we Methodist wimmen wuz to work .
尽管 我们 卫理公会 女人 伍兹 到 工作 .

而我们这些卫理公会妇女则要工作。

['ɑːftə(r)] ['liːvɪn] - [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['miːtɪn] - [haʊs] ,
After leavin ' me to the meetin ' house ,
后 离开 - 我 到 这 会议 - 房子 ,

把我送到教堂后，

[dʒəʊ'zaɪə] [wʊd] [ɡəʊ][ɒn][tuː; tə][ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['deɪli] [wɜːld] ,
Josiah would go on to the post - office for his daily World ,
约西亚 会 去 在 到 这 邮政 - 办公室 为了 他的 日常的 世界 ,

约西亚每天都会去邮局取《世界报》。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [stɒp] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˌjuː 'es] ['fiːmeɪl] ['wɪmən] [ðə; ði]
and then he would stop on his way back to give us female wimmen the
和 然后 他 会 停止 在 他的 方式 后退 到 给 我们 女性 女人 这
['leɪtɪst] [njuːz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒnfərəns] ,
latest news from the Conference ,
最新的 消息 从 这 会议 ,

然后他会在回来的路上停下来，给我们这些女人们带来会议的最新消息。

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌjuː 'es][hɪz; ɪz] [ɪ'deɪz] [ˌɒnt] .
and give us his idees on't .
和 给 我们 他的 想法 不 .

并把他的想法告诉我们。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] ['feəli] ['hærəʊ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [bəʊn] ,
And sometimes he would fairly harrow us to the very bone ,
和 有时 他 会 相当 耙 我们 到 这 非常 骨 ,

有时他会毫不留情地折磨我们，直到我们筋疲力尽。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [drɛtfəl] - [ænd; ənd] [fɪəz] [ðæt] ['wɪmən] [wʊd] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][ˌəʊvə'duː] [hɜː'self] ,
with his dretful imaginins and fears that wimmen would be allowed to overdo herself ,
和 他的 忧郁的 - 和 恐惧 那 女人 会 是 允许 到 过度 她自己 ,

他怀着可怕的幻想和恐惧，担心女性会被允许过度放纵自己。

[ænd; ənd]['ruːɪn][hɜː(r); hə(r)] [helθ] , [ænd; ənd] [streɪn] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd] , [baɪ] [biːn] - [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [set] !
and ruin her health , and strain her mind , by bein ' permitted to set !
和 废墟 她 健康 , 和 拉紧 她 头脑 , 经过 是 - 允许 到 放 !

允许她坐下，会损害她的健康，损害她的精神！

[waɪ] [səb'mɪt] ['tjuːksˌbɛri] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wiːkə] ['sɪstəz] ,
Why Submit Tewksbury , and some of the other weaker sisters ,
为什么 提交 特克斯伯里 , 和 一些 的 这 其他 较弱 姐妹 ,

为什么要让特克斯伯里和其他一些较弱的姐妹屈服?

[wʊd] [lʊk] ['feəli] [waɪld] - [aɪd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm]['ɑːftə(r)][hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] .
would look fairly wild - eyed for some time after he would go .
会 看 相当 荒野 - 眼睛 为了 一些 时间 后 他 会 去 .

他走后，会有一段时间眼神显得相当狂乱。

[hiː; hi]['nevə(r)][kʊd; kəd] [steɪ] [lɒŋ] .
He never could stay long .
他 绝不 可以 停留 长的 .

他从来都待不长久。

['sʌmtaɪmz] [wiː; wi] [wʊd] [bɪ'set] [hɪm][tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd][duː; də][sʌm; səm]['lɪt(ə)l][dʒɒb][fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] ,
Sometimes we would beset him to stay and do some little job for us ,
有时 我们 会 围困 他 到 停留 和 做 一些 小的 工作 为了 我们 ,

有时我们会缠着他留下来帮我们做点小事，

[tuː; tə][help][ˌjuː 'es] [ə'lɒŋ] [wɪð] ['aʊə(r)] [wɜːk] , [sʌtʃ] [æz; əz]['lɪftɪn] - ['sʌmθɪn] - [ɔː(r)]['muːvɪn] - [sʌm; səm] [bentʃ] ,
to help us along with our work , such as liftin ' somethin ' or movin ' some bench ,
到 帮助 我们 沿着 和 我们的 工作 , 这样的 作为 举重 - 某物 - 或者 移动 - 一些 长椅 ,

帮助我们完成工作，例如搬东西或移动长凳，

[ɔː(r)][ðə; ði]['pʊlpɪt] , [ɔː(r)] ['sʌmθɪn] - .
or the pulpit , or somethin ' .
或者 这 讲坛 , 或者 某物 - .

或者讲坛，或者其他什么地方。

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)][hæd; həd][ðə; ði][taɪm] ; [hiː; hi]['ɔːlweɪz][hæd; həd][tuː; tə]['heɪs(ə)n][həʊm][tuː; tə][get]
But he never had the time ; he always had to hasten home to get
但 他 绝不 有 这 时间 ; 他 总是 有 到 趋 家 到 得到
[tuː; tə] [wɜːk] .
to work .
到 工作 .

但他从来没有时间；他总是得匆匆赶回家去上班。

[hiː; hi] [wəz] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hʌri] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sprɪŋz] [wɜːk] ,
He wuz in a great hurry with his spring's work ,
他 伍兹 在 一个 伟大的 匆忙 和 他的 春天 工作 ,

他急于完成春季的工作。

[ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv][keə(r)][ə'baʊt] [ðæt] [bʌz] [sɔː] [mɪl] .
and full of care about that buzz saw mill .
和 满的 的 关心 关于 那 嗡嗡声 锯 磨 .

并且非常关心那台电锯机。

[ænd; ənd] [ðæt] [wəz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] [wɪð] ['evri] [mæn][ɪn][ðə; ði] ['miːtɪn] - [haʊs] [ðæt] [wəz]['eɪb(ə)l]
And that wuz how it wuz with every man in the meetin ' house that wuz able
和 那 伍兹 如何 它 伍兹 和 每一个 男人 在 这 会议 - 房子 那 伍兹 有能力的
[tuː; tə] [wɜːk] ['eni] .
to work any .
到 工作 任何 .

教堂里所有能干活的男人都是如此。

[ðeɪ] [wəz] [ɔːl][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [wɪð] [ðeə(r)] [sprɪŋz] [wɜːk] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [bʌz] [sɔːz] ,
They wuz all in a hurry with their spring's work , and their buzz saws ,
他们 伍兹 全部 在 一个 匆忙 和 他们的 春天 工作 , 和 他们的 嗡嗡声 锯子 ,

他们都急着开始春季的农活，手里拿着电锯。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪn'venʃnz] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['eɪdʒ(ə)nsɪ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
and their inventions , and their agencys , etc . , etc . ,
和 他们的 发明 , 和 他们的 机构 , ETC . , ETC . ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc .
ETC .

以及他们的发明、他们的机构等等等等。

[ænd; ənd] [ðæt] [wəz] [ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi] ['wɪmən] [wəz]['hævɪn] - [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hɑːd] [dʒɒb][ɒn][ðə; ði]
And that wuz the reason why we wimmen wuz havin ' such a hard job on the
和 那 伍兹 这 原因 为什么 我们 女人 伍兹 拥有 - 这样的 一个 难的 工作 在 这
['miːtɪn] - [haʊs] .
meetin ' house .
会议 - 房子 .

这就是为什么我们女人在教堂里工作那么辛苦的原因。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

[juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [wei] [ˌɒnt] [wəz] : [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪn] - [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði]
You see the way on't wuz : we had to do sumthin ' to raise the
你 看 这 方式 不 伍兹 : 我们 有 到 做 某物 - 到 增加 这
['mɪnɪstərz] ['sæləri] ,
minister's salary ,
部长 薪水 ,

你明白事情的来龙去脉了吧：我们必须想办法提高部长的薪水。

[wɪtʃ] [wəz] [məʊst] [hɑːf] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [bɪ'haɪndhænd] , [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪn] - [ɒv; əv] [ðə; ði] - - [jɪə(r)]
which wuz most half a year behindhand , to say nothin ' of the ensuin ' year
哪个 伍兹 最多 一半 一个 年 背后 , 到 说 什么也没有 - 的 这 - - 年
[ə; eɪ] - ['kʌmɪn] - .
a - comin ' .
一个 - 即将到来 - .

这比原计划晚了半年之久，更不用说接下来的一年了。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ai] [hæv; həv] [hint] [æt; ət] [bɪ'fɔː(r)] [bʌt; bət] [heɪnt] - - ,
And as I have hinted at before but hain't gi'n petickulers ,
和 作为 我 有 暗示 在 前 但 没有 - - ,

正如我之前暗示过的，但我不会透露太多。

[ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['miːtɪn] - [haʊs] [hæd; həd] [ɔːl] - [aʊt] ,
the men in the meetin ' house had all gi'n out ,
这 男人 在 这 会议 - 房子 有 全部 - 出去 ,

教堂里的男人们都出去了，

[ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] - ['evri] [sent] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
and said they had gi'n every cent they could ,
和 说 他们 有 - 每一个 中心 他们 可以 ,

他们说他们已经捐出了所有能捐的钱。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [duː; də] ['eni] [mɔː(r)] , ['eni] [wei] .
and they couldn't and they wouldn't do any more , any way .
和 他们 不能 和 他们 不会 做 任何 更多的 , 任何 方式 .

而且他们既不能也不愿意再做任何事了。

[æz; əz] [ai] [hæv; həv] [sed] [mɔː(r)] ['fɔːməli] , [ðeə(r)] [wəz] [ə; eɪ] ['hɑːdnəs] - [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [meɪl]
As I have said more formally , there wuz a hardness arozen amongst the male
作为 我 有 说 更多的 正式地 , 那里 伍兹 一个 硬度 - 在 这 男性
['brɛðərn] .
brethern .
弟兄们 .

正如我之前正式说过的那样，男性兄弟之间存在着一种僵化的冷漠。

['diːkən] - [θɔːt] [hiː; hi] [hæd; həd] - [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [pɑːt] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] ,
Deacon Peedick thought he had gi'n more than his part in proportion ,
执事 - 想法 他 有 - 更多的 比 他的 部分 在 部分 ,

迪肯·皮迪克认为他付出的已经远远超过了他应尽的义务。

[ænd; ənd] [kʌm] [raɪt] [aʊt] [pleɪn] [ænd; ənd] [sed] [səʊ] .
and come right out plain and said so .
和 来 正确的 出去 清楚的 和 说 所以 .

直接就这么说了。

[ænd; ənd] ['diːkən] [bɑːbət] [sed] " [hiː; hi] [wʌznt] [ðə; ði] [mæn] [tuː; tə] [stænd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [təʊld]
And Deacon Bobbet said " he wuzn't the man to stand it to be told
和 执事 博贝特 说 " 他 不是 这 男人 到 站立 它 到 是 讲述
[raɪt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] [hiː; hi] ['hædnt] [dʌn] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] ,
right to his face that he hadn't done his share ,
正确的 到 他的 脸 那 他 之前没有 完毕 他的 分享 ,

迪肯·博贝特说："他受不了别人当面告诉他，他没有尽到自己的责任。"

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] " [hiː; hi] [wʌznt] [ðə; ði] [mæn] ['aɪðə(r)] ,
" and he said " he wuzn't the man either ,
" 和 他 说 " 他 不是 这 男人 任何一个 ,

他说："他也不是那个人。"

[tuː; tə] [biː; bi] [hint] [æt; ət] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pʊlpɪt] [ə'baʊt] [θɪŋz] .
to be hinted at from the pulpit about things .
到 是 暗示 在 从 这 讲坛 关于 事物 .

在讲坛上暗示某些事情。

" [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [hiː; hi]

" I don't believe he

" 我 不 相信 他

我不相信他

[wəz] [hint] [æt; ət] , [ænd; ənd]['sɪstə(r)] [bɑːbət] [doʊnt]

wuz hinted at , and Sister Bobbet don't

伍兹 暗示 在 , 和 姐姐 博贝特 不

有人暗示过，但鲍贝特修女没有。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][felt] [laɪk] [deθ] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm][səʊ]['rɪz][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] , [ænd; ənd][ækt][səʊ] .

And she felt like death to have him so riz up in his mind , and act so .

和 她 毛毡 喜欢 死亡 到 有 他 所以 里兹 向上 在 他的 头脑 , 和 行为 所以 .

她觉得他如此激动，如此行事，简直让她痛苦不堪。

[ai] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði][teks] - [wəz] ; [ˌaɪ 'tiː] [wəz] [ðiːz] [wɜːdz] :

I know what the tex ' wuz ; it wuz these words :

我 知道 什么 这 德州 - 伍兹 ; 它 伍兹 这些 字 :

我知道文本是什么；就是这些词：

" [ðə; ði] [lɔːd] ['lʌvθ] [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] ['gɪvə(r)] .

" The Lord loveth a cheerful giver .

" 这 主 爱 一个 快乐 赠予者 .

“耶和华喜爱乐捐的人。”

" [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)]['dɪd(ə)nt] [miːn] ['nʌθɪn] - ['əʊnli][pjʊə(r)]['gɒsp(ə)l] , [wen] [hiː; hi] [priːtʃ] [ə'baʊt]

" The minister didn't mean nothin ' only pure gospel , when he preached about

" 这 部长 没有 意思是 什么也没有 - 仅有的 纯的 福音 , 什么时候 他 布道 关于

[ˌaɪ 'tiː] .

it .

它 .

“这位牧师所传讲的，只有纯粹的福音，没有别的意思。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [taɪt] - ['brestɪd] , [kləʊz] - ['fɪtɪn] - [kəʊt][tuː; tə] ['sevrəl] [ɒv; əv]

But it proved to be a tight - breasted , close - fittin ' coat to several of

但 它 已证实 到 是 一个 紧的 - 胸部 , 关闭 - 适合 - 外套 到 一些 的

[ðə; ði] [meɪl] ['brʌðəz] ,

the male brothers ,

这 男性 兄弟 ,

但对几位兄弟来说，这件外套却显得胸部紧绷、贴身。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['fɪtɪd] - [ɪm] [səʊ] [wel] [ˌaɪ 'tiː] ['feəli] [pɪntʃt] - [ɪm] .

and it fitted ' em so well it fairly pinched ' em .

和 它 适配 - 呃 所以 出色地 它 相当 捏 - 呃 .

它太合身了，都快把她们勒紧了。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wəz] , ['diːkən] [bɑːbət] [ˌwʊdnt] - [ə; eɪ] [sent] [tə'wɔːdz] ['reɪzn] - [ðə; ði] ['mʌni]

But there it wuz , Deacon Bobbet wouldn't gi'n a cent towards raisin ' the money

但 那里 它 伍兹 , 执事 博贝特 不会 - 一个 中心 向 葡萄干 - 这 钱

.

.

.

但事实是，迪肯·博贝特一分钱也不肯捐给筹款活动。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wəz] [ðem; ðəm] [ðæt] [sed] , [ænd; ənd] [stʌk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

And there wuz them that said , and stuck to it ,

和 那里 伍兹 他们 那 说 , 和 卡住 到 它 ,

有些人这样说，并且坚持己见。

[ðæt] [hiː; hi] [sed] " [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [gɪv] [ə; eɪ] [dɑːn] [sent] .

that he said " he wouldn't give a darn cent .

那 他 说 " 他 不会 给 一个 该死 中心 .

他说“他一分钱都不会在乎”。

" [bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] [æz; əz] [ðæt] [ɪz][səʊ] .
" But I don't know as that is so .
" 但 我 不 知道 作为 那 是 所以 .

但我并不清楚情况是否如此。

[ai] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [sed] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'mi:nd] [hɪm'self][tu:; tə]
I wouldn't want to be the one that said that he had demeaned himself to
我 不会 想 到 是 这 一 那 说 那 他 有 贬低 他自己 到
[ðæt] [ɪk'stent] .
that extent .
那 程度 .

我不想成为那个说他自贬到那种地步的人。

[wɔ:l] , [hi:; hi] [ˌwʊdnt] [gɪv] [ə; eɪ] [sent] , [ænd; ənd] - [ˌwʊdnt] [gɪv] , [ænd; ənd] ['di:kən] -
Wall , he wouldn't give a cent , and Peedick wouldn't give , and Deacon Henzy
墙 , 他 不会 给 一个 中心 , 和 - 不会 给 , 和 执事 -
[ænd; ənd] ['di:kən] ['saɪfə] [ˌwʊdnt] .
and Deacon Sypher wouldn't .
和 执事 赛弗 不会 .

沃尔一分钱也不肯给，皮迪克也不肯给，亨齐执事和赛弗执事也不肯给。

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [ðeə(r)] [wɔz] ['sɜ:t(ə)n] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mi:tɪn] - [haʊs] [ðæt] [hæd; həd] [sed]
They said that there wuz certain members of the meetin ' house that had said
他们 说 那 那里 伍兹 肯定 成员 的 这 会议 - 房子 那 有 说
[tu:; tə]['sɜ:t(ə)n] ['pi:p(ə)l] ['sʌθɪn] - - - [ə'baʊt] [bʌz] [sɔ:z] .
to certain people suthin ' slightin ' about buzz saws .
到 肯定 人们 苏辛 - - - 关于 嗡嗡声 锯子 .

他们说，教堂里有些成员曾对某些人说了些关于电锯的轻蔑之话。

[ai][maɪ'self] [θɔ:t] [ðen] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [stɪl] ,
I myself thought then , and think still ,
我 我 想法 然后 , 和 思考 仍然 ,

我当时就这么想，现在依然这么想：

[ðæt] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [bʌz] [sɔ:z] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [tu:; tə][du:; də][ɪn]['meɪkɪn] - - [ɪm] [ækt]
that the subject of buzz saws had a great deal to do in makin ' ' em act
那 这 主题 的 嗡嗡声 锯子 有 一个 伟大的 交易 到 做 在 制造 - - 呃 行为
[səʊ]['rɪz][ʌp][ænd; ənd][ɪk'saɪtɪd] .
so riz up and excited .
所以 里兹 向上 和 兴奋的 .

电锯这个话题让他们如此兴奋激动，很大程度上是因为它引起了他们的反响。

[ai] [bɪ'li:v] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [rɑ:spt] - [ɪm] , [ænd; ənd] [meɪd] - [ɪm] ['nɜ:vəs] .
I believe the subject rasped ' em , and made ' em nervous .
我 相信 这 主题 粗糙的 - 呃 , 和 制成 - 呃 紧张的 .

我相信这个话题让他们感到紧张不安。

[bʌt; bət] [wen] [ði:z] ['veəriəs] ['hɑ:dnəs] [ə'mʌŋst] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɛðərn] ,
But when these various hardnesses aroze amongst some of the brethern ,
但 什么时候 这些 各种各样的 硬度 罗泽 在 一些 的 这 弟兄们 ,

但是，当这些不同的刚硬情绪在一些弟兄中出现时，

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] ['kɪndə(r)] [dʒɔɪnd] [ɪn] [wɪð] - [ɪm] , [sʌm; səm][ɒn][wʌn][saɪd] ,
the rest of the men kinder joined in with ' em , some on one side ,
这 休息 的 这 男人 幼儿园 加入 在 和 - 呃 , 一些 在 一 边 ,

其余的男人也纷纷加入，有的站在一边。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [bɔ:k] [raɪt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑ:nɪs] .
and some on the other , and they all baulked right out of the harness .
和 一些 在 这 其他 , 和 他们 全部 犹豫不决 正确的 出去 的 这 马具 .

还有一些人则在另一边，他们都立刻挣脱了束缚。

(['æləgəri] .)
(**Allegory** .)
(寓言 .)

（寓言。）

[ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][wəz] , [gʊd] [əʊld] - , [dʒest][ə; eɪ] - ['sʌ.fər.ɪn] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][laɪf] ,
And there the minister wuz , good old creeter , jest a - sufferin ' for the necessities of life ,
和 那里 这 部长 伍兹 , 好的 老的 - , 笑话 一个 - 遭受 - 为了 这 必需品 的 生活 ,

牧师就在那里，这位善良的老家伙，为了生活必需品而苦苦挣扎。

[ænd; ənd][məʊst][hɑːf][ə; eɪ] [jɪrz] - [djuː] .
and most half a year's salery due .
和 最多 一半 一个 年 - 到期的 .

还有大部分人应得的半年工资。

[ai] [tel] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [dɑːk] .
I tell you it looked dark .
我 告诉 你 它 看起来 黑暗的 .

我跟你说，当时天色很暗。

[ðə; ði][men][ɔːl] [sed] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [siː] [nəʊ] [wei] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ,
The men all said they couldn't see no way out of the trouble ,
这 男人 全部 说 他们 不能 看 不 方式 出去 的 这 麻烦 ,

这些人全都说他们看不到摆脱困境的办法。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmən] [felt] [ə'baʊt][səʊ] .
and some of the wimmen felt about so .
和 一些 的 这 女人 毛毡 关于 所以 .

有些妇女也有这种感觉。

[ænd; ənd][əʊld] [mɪs] [hɛn] , [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)][məʊst]['eɪb(ə)l] ['sɪstəz] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] - [aʊt] ,
And old Miss Henn , one of our most able sisters , she had gi'n out ,
和 老的 错过 亨恩 , 一 的 我们的 最多 有能力的 姐妹 , 她 有 - 出去 ,

还有老亨恩小姐，我们最能干的姐妹之一，她已经去世了。

[ʃiː; ʃi][wəz][æz; əz][mæd][æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [sɝːnam] [ə'baʊt] [haʊ] [hɜː(r); hə(r)] - [hæd; həd] [biːn] [juːst] .
she wuz as mad as her own sirname about how her Metilda had been used .
她 伍兹 作为 疯狂的 作为 她 自己的 姓氏 关于 如何 她 - 有 到过 用过的 .

她对自己的姓氏“梅蒂尔达”被人利用的方式感到无比愤怒。

[ðə; ði] ['miːtɪn] - [haʊs] [hæd; həd][dʒʌst] [hɔːl] [hɜː(r); hə(r)][ʌp][fɔː(r); fə(r)]['levəti] .
The meetin ' house had just hauled her up for levity .
这 会议 - 房子 有 只是 拖拽 她 向上 为了 轻浮 .

聚会场所刚刚把她拉上来，图个乐子。

[ænd; ənd][ai] [θɔːt] [ðen] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [naʊ] , [ðæt] [ðə; ði] ['miːtɪn] - [haʊs] [wəz] [tuː] [hɑːd] [ɒn] - [hɛn] .
And I thought then , and think now , that the meetin ' house wuz too hard on Metilda Henn .
和 我 想法 然后 , 和 思考 现在 , 那 这 会议 - 房子 伍兹 也 难的 在 - 亨恩 .

我当时就觉得，现在也这么认为，聚会所对梅蒂尔达·亨恩太苛刻了。

[ʃiː; ʃi][dɪd] ['tɪtə(r)] [raɪt] [aʊt][ɪn] [prə'træktɪd] ['miːtɪn] - , ['sɪstə(r)] [hɛn] [doʊnt][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] ,
She did titter right out in protracted meetin ' , Sister Henn don't deny it ,
她 做过 嘻嘻地笑 正确的 出去 在 拖延 会议 - , 姐姐 亨恩 不 否定 它 ,

她在冗长的会议上确实咯咯地笑了起来，亨恩修女，别否认了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][felt] [drɛtfəl] [bæd] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][səʊ][dɪd][ai] .
and she felt dretful bad about it , and so did I .
和 她 毛毡 忧郁的 坏的 关于 它 , 和 所以 做过 我 .
她为此感到非常内疚，我也一样。

[bʌt; bət] - [sed] , [ænd; ənd] [stʌk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
But Metilda said , and stuck to it ,
但 - 说 , 和 卡住 到 它 ,
但梅蒂尔达说，而且坚持己见。

[ðæt] [ʃiː; ʃi]['kʊd(ə)nt][hæv; həv] [helpt] ['læfɪn] - [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)][laɪf] .
that she couldn't have helped laughin ' if it had been to save her life .
那 她 不能 有 帮助 笑 - 如果 它 有 到过 到 节省 她 生活 .
就算是为了保命，她也忍不住要笑。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ai]['riːəlaɪzd][ðə; ði] ['ɔːflnəs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [stɪl] ,
And though I realized the awfulness of it , still ,
和 尽管 我 已实现 这 糟糕 的 它 , 仍然 ,
尽管我意识到这件事的可怕之处，但仍然

[wen] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɛðərn] [wəz] [gɔɪn] - [ɒn] [drɛtfəl] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [ai][sez][tuː; tə] - [ɪm] :
when some of the brethern wuz goin ' on dretful about it , I sez to ' em :
什么时候 一些 的 这 弟兄们 伍兹 去 - 在 忧郁的 关于 它 , 我 sez 到 - 呃 :
当有些弟兄为此忧心忡忡时，我对他们说：

" [ðə; ði]['baɪb(ə)l][sez][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][taɪm][tuː; tə] [lɑːf] , [ænd; ənd][ai][dəʊnt] [nəʊ] [wen] [ðæt] [ɪz] ,
" The Bible sez there is a time to laugh , and I don't know when that is ,
" 这 圣经 sez 那里 是 一个 时间 到 笑 , 和 我 不 知道 什么时候 那 是 ,
“圣经上说，笑的时候到了，但我不知道什么时候才是笑的时候。”

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wen] [juː; jʊ][kænt] [help][ˌaɪ 'tiː] .
unless it is when you can't help it .
除非 它 是 什么时候 你 不能 帮助 它 .
除非是你实在无能为力。

" [wɒt] [ʃiː; ʃi][wəz][ə; eɪ] - ['læfɪn] - [æt; ət][wəz] [ðɪs] :
" What she wuz a - laughin ' at wuz this :
" 什么 她 伍兹 一个 - 笑 - 在 伍兹 这 :
她笑的是这个：

[ðeə(r)] [wəz][ə; eɪ] ['wɪdə] ['wʊmən][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['nænsi] [lʌm] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [kʌm] [tuː; tə]
There wuz a widder woman by the name of Nancy Lum that always come to
那里 伍兹 一个 更宽 女士 经过 这 姓名 的 南希 卢姆 那 总是 来 到
['iːvənɪn] - - .
evenin ' meetin's .
晚上 - - .
有一位名叫南希·卢姆的寡妇，总是来参加晚间聚会。

[ʃiː; ʃi][wəz] ['veri] [tɔːl][ænd; ənd] ['hʌmbli] ,
She wuz very tall and humbly ,
她 伍兹 非常 高的 和 谦卑地 ,
她个子很高，为人谦逊。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ɒn][ðə; ði] [lʊk] [aʊt] ([səʊ][ˌaɪ 'tiː][wəz] -) [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] 3d
and she had been on the look out (so it wuz s'pozed) for a 3d
和 她 有 到过 在 这 看 出去 (所以 它 伍兹 -) 为了 一个 3d
['hʌzbənd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] .
husband for some time .
丈夫 为了 一些 时间 .
而且她已经寻找（所以是假的）第三个丈夫一段时间了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [meɪd] [ə; eɪ] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] [wʌn] [θɪŋ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][tuː; tə]
She had always made a practice of saying one thing over and over to
她 有 总是 制成 一个 实践 的 说 一 事物 超过 和 超过 到
[ɔːl][ðə; ði] [prə'træktɪd] [ænd; ənd] ['kɒnfərəns] - ,
all the protracted and Conference meetin's ,
全部 这 拖延 和 会议 - ,

她总是习惯性地在所有冗长的会议和研讨会上反复说同一件事。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [bʌst] [aʊt] [ə; eɪ] - ['kraɪɪn] - [bɪ'fɔː(r)][ʃiː; ʃi][gɒt][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [aʊt] .
and she would always bust out a - cryin ' before she got it all out .
和 她 会 总是 摔碎 出去 一个 - 哭泣 - 前 她 得到 它 全部 出去 .

她总是还没把话说完就会嚎啕大哭。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlweɪz] [sed] " [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ['ɔːlweɪz] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] .
She always said " she wanted to be found always at the foot of the Cross .
她 总是 说 " 她 通缉 到 是 成立 总是 在 这 脚 的 这 叉 .

她总是说"她希望永远都能在十字架下找到她"。

" [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [bɪ'gɪn] [ðɪs] [rɪ'mɑːk] [drɛtfəl] ['kɪndə(r)] [laʊd] [ænd; ənd][hɪ'sterɪk(ə)l] ,
" She would always begin this remark dretful kinder loud and hysterical ,
" 她 会 总是 开始 这 评论 忧郁的 幼儿园 大声 和 歇斯底里的 ,

"她总是以悲伤的语气、大声的、歇斯底里的声音开始这句话，

[ænd; ənd] [ðen] [wʊd] ['dwɪnd(ə)l] [daʊn] ['kɪndə(r)] [ləʊ] [æt; ət][ðə; ði][end] [ˌɒnt] ,
and then would dwindle down kinder low at the end on't ,
和 然后 会 减少 向下 幼儿园 低的 在 这 结尾 不 ,

然后最后会逐渐减弱，变得非常低。

[ænd; ənd]['bʌstɪn] - [aʊt]['ɪntuː] [tɪəz] ['sʌmweə(r)] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][fɜːst][tuː; tə][lɑːst] .
and bustin ' out into tears somewhere through it from first to last .
和 布斯汀 - 出去 进入 眼泪 某处 通过 它 从 第一的 到 最后的 .

从头到尾，时不时会忍不住哭出来。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['iːvənɪn] - ['sʌθɪn] - [hæd; həd] [ə'kɜːd] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)][mɔː(r)][hɪ'sterɪk(ə)l][ænd; ənd]
But this evenin ' suthin ' had occurred to make her more hysterical and
但 这 晚上 - 苏辛 - 有 发生 到 制作 她 更多的 歇斯底里的 和
['meltɪd] [daʊn] [ðæn; ðən] - .
melted down than usial .
融化 向下 比 - .

但今晚发生了一些事，让她比平时更加歇斯底里、情绪崩溃。

[sʌm; səm] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['diːkən] ['hɛnʃɔː] [wəz] ['prez(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm]
Some say it wuz because Deacon Henshaw wuz present for the first time
一些 说 它 伍兹 因为 执事 亨肖 伍兹 展示 为了 这 第一的 时间
['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [waɪvz] [deθ] .
after his wive's death .
后 他的 妻子的 死亡 .

有人说是因为迪肯·亨肖在妻子去世后第一次到场。

[bʌt; bət] ['eni] [weɪ] ,
But any way ,
但 任何 方式 ,

但无论如何，

[ʃiː; ʃi]['rɪz][ʌp] ['lʊkɪn] - ['ɔːf(ə)l] [tɔːl] [ænd; ənd] ['hʌmbli] — [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][məʊst][ə; eɪ] [hed] ['tɔːlə(r)][ðæn; ðən]
she riz up lookin ' awful tall and humbly — she was most a head taller than
她 里兹 向上 在看 - 可怕 高的 和 谦卑地 — 她 曾是 最多 一个 头 更高 比
['eni] [mæn][ðeə(r)] — [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][sez] [aʊt] [laʊd] [ænd; ənd] [strɒŋ] :
any man there — and she sez out loud and strong :
任何 男人 那里 — 和 她 sez 出去 大声 和 强的 :

她站起身来，显得格外高挑，却又谦逊有礼——她比在场的任何男人都高出一个头——然后她大声而有力地说：

" [ai] [wɒnt] [tu:; tə] [bi:; bi] [faʊnd] —
" I want to be found —
" 我 想 到 是 成立 —

"我想被人找到——

" [ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] ['bʌstɪd] [raɪt] [aʊt] [ə; eɪ] - ['kraɪɪn] - [hɑ:d] .
" And then she busted right out a - cryin ' hard .
" 和 然后 她 被捕 正确的 出去 一个 - 哭泣 - 难的 .

然后她就嚎啕大哭起来。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [sɔb] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] .
And she sobbed for some time .
和 她 啜泣 为了 一些 时间 .

她哭了很久。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [bɪ'gʌn] [ə'gɪn] ,
And then she begun agin ,
和 然后 她 开始 再次 ,

然后她又开始说，

" [ai] [wɒnt] [tu:; tə] [bi:; bi] [faʊnd] —
" I want to be found —
" 我 想 到 是 成立 —

"我想被人找到——

" [ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] ['bʌstɪd] [aʊt] [ə'gɪn] .
" And then she busted out agin .
" 和 然后 她 被捕 出去 再次 .

然后她又一次冲了出来。

[ænd; ənd] [səʊ] [ˌaɪ 'ti:] [went] [ɒn] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] — [ʃi:; ʃi] [ə; eɪ] - ['telɪn] - [aʊt] ['evə(r)] [ænd; ənd] [ə'nɒn] [laʊd] [ænd; ənd] [fɜ:m] ,
And so it went on for some time — she a - tellin ' out ever and anon loud and firm ,
和 所以 它 去 在 为了 一些 时间 — 她 一个 - 告诉 - 出去 曾经 和 匿名 大声 和 公司 ,

就这样持续了一段时间——她时不时地大声而坚定地抱怨着，

" [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [faʊnd] — " [ænd; ənd] [ðen] ['bʌstɪn] - ['ɪntu:] [tɪəz] .
" that she wanted to be found — " and then bustin ' into tears .
" 那 她 通缉 到 是 成立 — " 和 然后 布斯汀 - 进入 眼泪 .

"她希望被人找到——"然后突然嚎啕大哭。

[tɪl] ['faɪnəli] ['di:kən] ['henʃɔ:] ([sʌm; səm] [ˌmɪs'trʌst] [ðæt] [hi:; hi] [ɪz] [ɒn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['gɛtɪn] - ['ɑ:ftə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ,
Till finally Deacon Henshaw (some mistrust that he is on the point of gettin ' after her ,
直到 最后 执事 亨肖 (一些 不信任 那 他 是 在 这 观点 的 获得 - 后 她 ,

直到最后，迪肯·亨肖（有人怀疑他即将对她下手）

[ænd; ənd] [hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [li:dz] [ðə; ði] ['sɪŋɪn] - ['eni] [wei]) [hi:; hi] [strʌk] [raɪt] [aʊt] ['ɒntə] [ðə; ði] [hɪm] —
and he always leads the singin ' any way) he struck right out onto the him —
和 他 总是 线索 这 唱歌 - 任何 方式) 他 击 正确的 出去 到 这 他 —

而且他总是领唱）他直接就攻击了他——

" [əʊ] , [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] ['dʒɔɪfl] !
" Oh , that will be joyful !
" 哦 , 那 将要 是 快乐 !

"哦，那将是一件令人高兴的事！"

" [ænd; ənd]['sɪstə(r)] [lʌm] [sɒt] [daʊn] .
" And Sister Lum sot down .
" 和 姐姐 卢姆 酒 向下 .

"然后卢姆姐姐坐了下来。"

[wɔ:l] , [ðæt] [wəz] [wɒt] [meɪd] - [hɛn] ['tɪtə(r)] .
Wall , that wuz what made Metilda Henn titter .
墙 , 那 伍兹 什么 制成 - 亨恩 嘻嘻地笑 .

就是那堵墙让梅蒂尔达·亨恩咯咯笑了起来。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [meɪd] [ˌem 'i:] [brɪŋ] ['fɔ:wəd] [ðæt] [vɜ:s] [ɒv; əv]['skrɪptə(r)] .
And that was what made me bring forward that verse of scripter .
和 那 曾是 什么 制成 我 带来 向前 那 诗 的 脚本编写者 .

正是这件事促使我提出了那段剧本。

[ðæt] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] [sed] " - [ðeə(r)] [wəz] [ə; eɪ] [taɪm] [tu:; tə] [lɑ:f] ,
That the Bible said " ' there wuz a time to laugh ,
那 这 圣经 说 " - 那里 伍兹 一个 时间 到 笑 ,

圣经上说："有欢笑的时候，

- [ænd; ənd][ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [wəz] [ən'les] [ˌaɪ 'ti:] [wəz] [wen] [ju:; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [help] [ˌaɪ 'ti:] —
' and I didn't know when it wuz unless it wuz when you couldn't help it —
- 和 我 没有 知道 什么时候 它 伍兹 除非 它 伍兹 什么时候 你 不能 帮助 它 —

我不知道什么时候才是真的，除非是你情不自禁的时候——

" [bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [ʌp'həʊld] - — [nəʊ] , [ɪn'di:d] .
" But I didn't say it to uphold Metilda — no , indeed .
" 但 我 没有 说 它 到 坚持 - — 不 , 的确 .

"但我说这话并不是为了维护梅蒂尔达——不，绝对不是。"

[ai]['əʊnli] [sed] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wəz] [səʊ]['bɪtə(r)] [ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] ,
I only said it because they wuz so bitter on her ,
我 仅有的 说 它 因为 他们 伍兹 所以 苦的 在 她 ,

我之所以这么说，是因为他们对她非常怨恨。

[ænd; ənd] [leɪd] [ðə; ði] [ru:lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mi:tɪn] - [haʊs] [daʊn] [ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [səʊ] ['hevi] .
and laid the rules of the meetin ' house down on her so heavy .
和 铺设 这 规则 的 这 会议 - 房子 向下 在 她 所以 重的 .

并把聚会场所的规矩强加在她身上。

[bʌt; bət][dʒəʊ'zaɪə] [sed] , " [wɒt] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mi:tɪn] - [haʊs] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:]['dɪd(ə)nt]
But Josiah said , " What would become of the meetin ' house if it didn't
但 约西亚 说 , " 什么 会 变得 的 这 会议 - 房子 如果 它 没有
['pʌnɪʃ] [ɪts] [ʌn'ru:li] ['membəz] ?
punish its unruly members ?
惩治 它是 不羁 成员 ?

但约西亚说："如果教会不惩罚不守规矩的成员，教会将会变成什么样呢？"

" [ænd; ənd][ai] [sez] [tu:; tə] [dʒəʊ'zaɪə] , " [du:; də] [ju:; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['di:kən] [-]
" And I sez to Josiah , " Do you remember the case of Deacon Widrig
" 和 我 sez 到 约西亚 , " 做 你 记住 这 案件 的 执事 维德里格
['əʊvə(r)] [ɪn] [lu:ntaʊn] .
over in Loontown .
超过 在 乐城 .

"我对约西亚说：'你还记得卢恩镇的迪肯·威德里格的案子吗？'"

[hi:; hi] [wəz] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [wəz] [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv] ,
He wuz rich and influential , and when he wuz complained of ,
他 伍兹 富有的 和 有影响 , 和 什么时候 他 伍兹 抱怨 的 ,

他富有且有影响力，当有人抱怨他时，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['miːtɪn] - [haʊs] [sɒt][ɒn][hɪm] , [ðeɪ] [sɒt] [lait] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,
and the meetin ' house sot on him , they sot light , and you know it ,
和 这 会议 - 房子 酒 在 他 , 他们 酒 光 , 和 你 知道 它 ,
[dʒəʊ'zaɪə]['ælən] .
Josiah Allen .
约西亚 艾伦 .

教堂里的人都对他很失望，他们很失望，你知道的，乔赛亚·艾伦。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][kep][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [ðə; ði] [miːn] [əʊld] - .
And he was kep in the church , the meen old creeter .
和 他 曾是 保持 在 这 教会 , 这 中间 老的 - .

他被关在教堂里，那个卑鄙的老家伙。

[ænd; ənd] [mɪs] [hɛn] [ɪz][ə; eɪ] ['wɪdə] [ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)] . "
And Miss Henn is a widder and poor . "
和 错过 亨恩 是 一个 更宽 和 贫穷的 . "

亨恩小姐又瘦又穷。

" [jes] , " [sez][dʒəʊ'zaɪə] , ['kɑːmli] , " [ʃiː; ʃi] [heɪnt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][help][ðə; ði] ['miːtɪn] - [haʊs]
" Yes , " sez Josiah , calmly , " she hain't been able to help the meetin ' house
" 是的 , " sez 约西亚 , 平静地 , " 她 没有 到过 有能力的 到 帮助 这 会议 - 房子
[mʌtʃ] ,
much ,
很多 ,

“是的，”约西亚平静地说，“她没能帮上教会的什么忙。”

[ænd; ənd]['brʌðə(r)] [-] [kən'trɪbjuːts] ['lɑːdʒli] .
and Brother Widrig contributes largely .
和 兄弟 维德里格 贡献 很大程度上 .

维德里格兄弟也做出了很大贡献。

" [sez][ai] , [ɪn][ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] ['miːnɪn] - - ,
" Sez I , in a fearful meanin ' axent ,
" sez 我 , 在 一个 可怕 含义 - - ,

“我说，带着一种可怕的含义，

" [ai] [həːn] [hiː; hi][dɪd][æt; ət][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][wəz] [ʌp] — [ai] [həːn] [hiː; hi][kən'trɪbjuːtɪd] [lɒts][tuː; tə]
" I hearn he did at the time he wuz up — I hearn he contributed lots to
" 我 听 他 做过 在 这 时间 他 伍兹 向上 — 我 听 他 贡献 很多 到
[ðə; ði] [meɪl] ['breðrən] [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] - ['dʒʌdʒɪn] - [hɪm] — [bʌt; bət] ,
the male brethren who was a - judgin ' him — but ,
这 男性 弟兄们 WHO 曾是 一个 - 评判 - 他 — 但 ,

“我听说他当时确实做了些事——我听说他为审判他的男弟兄们做了很多贡献——但是，

" [sez][ai] , " [duː; də][juː; jʊ][spoʊz] , [dʒəʊ'zaɪə]['ælən] ,
" sez I , " do you spoze , Josiah Allen ,
" sez 我 , " 做 你 spoze , 约西亚 艾伦 ,

“我说，‘你扮猪吗，乔赛亚·艾伦？’

[ðæt] [ɪf] ['wɪmən] [wəz] [ə'laʊd] [ðeə(r)] [wei] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] ,
that if wimmen wuz allowed their way in the matter ,
那 如果 女人 伍兹 允许 他们的 方式 在 这 事情 ,

如果允许女性在这件事上拥有发言权，

[ðæt] [ðæt][mæn] [wʊd] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['miːtɪn] - [haʊs] ,
that that man would be allowed to stay in the meetin ' house ,
那 那 男人 会 是 允许 到 停留 在 这 会议 - 房子 ,

允许那个人留在教堂里。

[ænd; ənd] [kiːp] [ɒn][ə; eɪ] - ['meɪkɪn] - [ænd; ənd][ə; eɪ] - ['sɛlɪn] - [ðə; ði] [pɔɪsən] [ðæt] [ɪz]['sɛndɪn] - [men]
and keep on a - makin ' and a - sellin ' the poisen that is sendin ' men
和 保持 在 一个 - 制造 - 和 一个 - 销售 - 这 毒药 那 是 发送 - 男人
[tuː; tə]['ruːɪn][ɔːl] [raʊnd] [hɪm] —
to ruin all round him —
到 废墟 全部 圆形的 他 —

他继续制造和销售那种让周围的人走向毁灭的毒药——

" ['meɪkɪn] - [hɪz; ɪz] [hɑːd] ['saɪdə(r)][baɪ][ðə; ði] [bɑrəl] [ænd; ənd] - [ænd; ənd]['fɪksɪn] - [ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm]
" Makin ' his hard cider by the barell and hogset and fixin ' it some
" 马金 - 他的 难的 苹果酒 经过 这 巴雷尔 和 - 和 修复 - 它 一些
[wei] [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][fɑː(r)] [wɜːs] [drʌŋk] [ðæn; ðən] ['wɪski] ,
way so it will make a far worse drunk than whiskey ,
方式 所以 它 将要 制作 一个 远的 更糟 醉 比 威士忌酒 ,

"他用大桶和猪圈酿造苹果酒，还用某种方法改良，让它比威士忌更难喝。"

[ænd; ənd] [ðen] [səplaɪn] - ['evri] [ləʊ] [sə'luːn] [fɜː(r)][ænd; ənd][nɪə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
and then supplyin ' every low saloon fur and near with it ,
和 然后 供应 - 每一个 低的 酒吧 毛皮 和 靠近 和 它 ,

然后向每家低档酒吧及其附近供应皮草，

[ænd; ənd] - - [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə] ['evri] [mæn][ænd; ənd] [bɔɪ] [ðæt] ['wɒnts][ˌaɪ 'tiː] .
and peddlin ' it out to every man and boy that wants it .
和 - - 它 出去 到 每一个 男人 和 男生 那 想要 它 .

然后把它兜售给每一个想要它的男人和男孩。

" [ænd; ənd] [bɔɪz] [θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən] [drɪŋk] ['saɪdə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['dɔɪɪn] - ['eni] [hɑːm] — [səʊ][hiː; hi][dʒest]
" And boys think they can drink cider without doin ' any harm — so he jest
" 和 男孩们 思考 他们 能 喝 苹果酒 没有 做 - 任何 伤害 — 所以 他 笑话
[in'tais] - [ɪm] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][rəʊd][tuː; tə]['ruːɪn] — ['dɔɪɪn] - [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'gɪn] [hɑːm] [æz; əz][ə; eɪ]
entices ' em down into the road to ruin — doin ' as much agin harm as a
诱饵 - 呃 向下 进入 这 路 到 废墟 — 做 - 作为 很多 再次 伤害 作为 一个
['wɪski] ['selə(r)] .
whiskey seller .
威士忌酒 卖方 .

"男孩们以为喝苹果酒不会造成任何伤害——所以他引诱他们到路边去作恶——造成的危害和卖威士忌的人一样大。"

" [ænd; ənd] ['mʌðəz] [hæv; həv][tuː; tə][set] [stɪl] [ænd; ənd] [siː] [ˌaɪ 'tiː][gəʊ][ɒn] .
" And mothers have to set still and see it go on .
" 和 母亲们 有 到 放 仍然 和 看 它 去 在 .

"而母亲们只能静静地看着这一切继续下去。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][men] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] - [tuː; tə] [diːl] [wɪð] ['sɪnəz] , [meɪl] [ɔː(r)] ['fiːmeɪl] .
It is men that are always appinted to deal with sinners , male or female .
它 是 男人 那 是 总是 - 到 交易 和 罪人 , 男性 或者 女性 .

总是由男人来处理罪人，无论男女。

[men][ɑː(r); ə(r)] [dʒʌdʒd] [baɪ][ðeə(r)] [pɪəz] , [bʌt; bət] ['wɪmən] ['nevə(r)][ɑː(r); ə(r)] .
Men are judged by their peers , but wimmen never are .
男人 是 评判 经过 他们的 同龄人 , 但 女人 绝不 是 .

男人由同龄人评判，而女人却从来不受这种评判。

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] ?
" I wonder if that is just ?
" 我 想知道 如果 那 是 只是 ?

我想知道这是否公正？

[ai]['wʌndə(r)] [haʊ] ['diːkən] [-] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd] [mɪs] [hɛn]
I wonder how Deacon Widrig would have liked it to have had Miss Henn
我 想知道 如何 执事 维德里格 会 有 喜欢 它 到 有 有 错过 亨恩
[set][ɒn][hɪm] ?
set on him ?
放 在 他 ?

我想知道，如果迪肯·维德里格被亨恩小姐盯上，他会作何感想?

[hiː; hi] [wəz] [drɛtfəl] [ɪk'saɪtɪd] , [səʊ][ai] [həːn] ,
He wuz dretful excited , so I hearn ,
他 伍兹 忧郁的 兴奋的 ，所以 我 听 ，

我听说他非常兴奋。

[ə'baʊt] - [keɪs] — [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] ['haɪli] - [ɒn][ðə; ði] ['miːtɪn] - [haʊs] [tuː; tə]
about Metilda's case — thought it wuz highly incumbient on the meetin ' house to
关于 - 案件 — 想法 它 伍兹 高度 - 在 这 会议 - 房子 到
[hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [meɪd] [ə; eɪ][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] ,
have her made a example of ,
有 她 制成 一个 例子 的 ，

关于梅蒂尔达的案子——我认为教会非常有责任以她为鉴，杀鸡儆猴。

[soʊz] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [ə'bɒlɪʃ] [sʌtʃ] ['wɪkɪd] [dɔɪnz] [æz; əz] - - [aʊt][ɪn] ['miːtɪn] - .
so's to try to abolish such wicked doin's as snickerin ' out in meetin ' .
所以也是 到 尝试 到 取消 这样的 邪恶 行动 作为 - - 出去 在 会议 - .

所以，要努力杜绝在会议上窃笑这种恶劣行为。

" [ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd] ['tʃɑːrli] -
" I wonder how he would have liked it to have had Charley Lanfear's
" 我 想知道 如何 他 会 有 喜欢 它 到 有 有 查理 -
['mʌðə(r)] [set] [ɒn] [hɪm] ?
mother set on him ?
母亲 放 在 他 ?

“我想知道，如果查理·兰菲尔的母亲对他穷追猛打，他会作何感想? ”

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ]['sɪstə(r)][ɪn][ðə; ði] ['miːtɪn] - [haʊs] [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [ɪz][ə; eɪ] ['ruːɪnd] [bɔɪ] — [ænd; ənd]
She is a Sister in the meetin ' house and Charley is a ruined boy — and
她 是 一个 姐姐 在 这 会议 - 房子 和 查理 是 一个 毁坏 男生 — 和
['diːkən] [-] [ɪz][dʒest][æz; əz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ruːɪn] — [dʒest][æz; əz] ['gɪlti] [ɒv; əv]
Deacon Widrig is jest as much the cause of his ruin — jest as guilty of
执事 维德里格 是 笑话 作为 很多 这 原因 的 他的 废墟 — 笑话 作为 有罪的 的
['mɜːrdərɪn] - [ɔːl] [ðæt] [wəz] [swiːt] [ænd; ənd] ['lʌvli] [ɪn][hɪm][iːz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [fed] ['ɑːsnɪk] [tuː; tə]
murderin ' all that wuz sweet and lovely in him es if he had fed arsenic to
谋杀 - 全部 那 伍兹 甜的 和 迷人的 在 他 es 如果 他 有 美联储 砷 到
[hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['tiːspuːn] .
him with a teaspoon .
他 和 一个 茶匙 .

她是教堂里的一位修女，而查理是个被毁掉的男孩——而维德里格执事正是他堕落的罪魁祸首——就像用茶匙给他喂砒霜一样，他犯下了谋杀查理身上所有美好可爱之物的罪行。

" [sez][ai] , " [ɪn] [ðæt] ['veri] ['miːtɪn] - [haʊs] [tuː; tə] [luːntaʊn] ,
" Sez I , " In that very meetin ' house to Loontown ,
" sez 我 ，" 在 那 非常 会议 - 房子 到 乐城 ，

“我说，‘就在那座通往卢恩镇的教堂里，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['mʌðəz] [huː] [hæv; həv] [tuː; tə] [set] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [bred] [ænd; ənd] [waɪn]
there are mothers who have to set and take the bread and wine
那里 是 母亲们 WHO 有 到 放 和 拿 这 面包 和 葡萄酒
['təukənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kruːsɪfaɪd] [rɪ'diːmə(r)] [frɒm; frəm] [ə; eɪ]
tokens of the blood and body of their crucified Redeemer from a
代币 的 这 血 和 身体 的 他们的 被钉在十字架上 救世主 从 一个
[mænz] [hændz] [ðæt] [ðeɪ] [nəʊ] [ɑː(r); ə(r)] [red] [wɪð] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [sʌnz] .
man's hands that they know are red with the blood of their own sons .
男人的 双手 那 他们 知道 是 红色的 和 这 血 的 他们的 自己的 儿子们 .

有些母亲不得不从一个男人手中接过象征着她们被钉在十字架上的救世主的血和身体的面包和酒，而她们知道这个男人的手中沾满了她们自己儿子的鲜血。

[fɜː(r)] [redə(r)] [ðæn; ðən] ['hjuːmən] [blʌd] [ænd; ənd] [diːpə(r)] - [steɪnd] [wɪð] [ðə; ði] ['ruːɪn] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
Fur redder than human blood and deeper - stained with the ruin of their
毛皮 更红 比 人类 血 和 更深 - 染色 和 这 废墟 的 他们的
[ɪ'mɔːt(ə)l] [səʊlz] .
immortal souls .
不朽 灵魂 .

皮毛比人血还要红，更深地染上了他们不朽灵魂的毁灭。

" [wɒt] [θɔːts] [dʌz] [ðiːz] ['mʌðəz] [kiːp] [ɒn] [ə; eɪ] - ['θɪŋkɪn] - [æz; əz] [ðeɪ] [set] [ðeə(r)] [ænd; ənd]
" What thoughts does these mothers keep on a - thinkin ' as they set there and
" 什么 想法 做 这些 母亲们 保持 在 一个 - 思考 - 作为 他们 放 那里 和
[siː] [ə; eɪ] [mæn] ['gɪlti] [ɒv; əv] [wɜːs] [ðæn; ðən] ['mɜːdə(r)] [set] [ʌp] [æz; əz] [ə; eɪ] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [tuː; tə] ['ʌðə(r)]
see a man guilty of worse than murder set up as a example to other
看 一个 男人 有罪的 的 更糟 比 谋杀 放 向上 作为 一个 例子 到 其他
[jʌŋ] [səʊlz] ?
young souls ?
年轻的 灵魂 ?

“当这些母亲坐在那里，看到一个犯下比谋杀更严重罪行的人被当作杀鸡儆猴的典型，她们心里都在想些什么呢？”

[wɒt] [θɔːts] [duː; də] [ðeɪ] [kiːp] [ɒn] [ə; eɪ] - ['θɪŋkɪn] - [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [hɑːts] [ðæt] [wəz] [pjʊə(r)]
What thoughts do they keep on a - thinkin ' of the young hearts that wuz pure
什么 想法 做 他们 保持 在 一个 - 思考 - 的 这 年轻的 心 那 伍兹 纯的
[bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [mæn] [leɪd] [həʊlt] [ɒv; əv] - [ɪm] .
before this man laid holt of ' em .
前 这 男人 铺设 霍尔特 的 - 呃 .

他们会想起那些纯洁无瑕的年轻心灵，想起这个人夺走它们之前的情景。

[jʌŋ] [aɪz] [ðæt] [wəz] [truː] [ænd; ənd] ['tendə(r)] [tɪl] [ðɪs] [mæn] [meɪd] - [ɪm] [lʊk] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ə'kɜːsɪd]
Young eyes that wuz true and tender till this man made ' em look on his accursed
年轻的 眼睛 那 伍兹 真的 和 投标 直到 这 男人 制成 - 呃 看 在 他的 被诅咒的
[drɪŋk] .
drink .
喝 .

那双年轻、真挚、温柔的眼睛，直到这个人强迫它们去看他那该死的酒。

[jʌŋ] [lɪps] [ðæt] [smaɪld] [ɒn] [ðeə(r)] ['mʌðəz] [tɪl] [hiː; hi] [dʒɪn] - [ɪm] [ðæt] [ðæt] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [smaɪlz]
Young lips that smiled on their mothers till he gin ' em that that changed the smiles
年轻的 嘴唇 那 微笑 在 他们的 母亲们 直到 他 杜松子酒 - 呃 那 那 已更改 这 微笑
[tuː; tə] ['kɜːsɪz] ?
to curses ?
到 诅咒 ?

年轻的嘴唇曾对着母亲微笑，直到他夺走了她们的生命，将笑容变成了诅咒？

" [wʊd] [ə; eɪ] [ˌdelɪˈgeɪʃn] [ɒv; əv] [ˈwɪmən] [kiːp] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] [ˈmiːtɪn] - [haʊs] [ɪf] [hiː; hi]
" Would a delegation of wimmen keep such a man in the meetin ' house if he
" 会 一个 代表团 的 女人 保持 这样的 一个 男人 在 这 会议 - 房子 如果 他
[peɪvd] [ðə; ði] [hʌl] [flɔː(r)] [wɪð] [faɪn] [gəʊld] ?
paved the hull floor with fine gold ?
铺砌路面 这 船体 地面 和 美好的 金子 ?

"如果这样的人用上等的黄金铺满船舱地板，一群妇女会把他留在教堂里吗？"

[nəʊ] , [juː; jʊ] [nəʊ] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] .
No , you know they wouldn't .
不 , 你 知道 他们 不会 .

不，你知道他们不会的。

[let] [ə; eɪ][ˈdʒʊəri][ɒv; əv] [ˈmʌðəz] [set][ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] ,
Let a jury of mothers set on such a man ,
让 一个 陪审团 的 母亲们 放 在 这样的 一个 男人 ,

让一群母亲组成陪审团来审判这样的人吧。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [ʌp] [əˈgɪn] [ˈveri] [ˈiːzi] .
and see if he could get up agin very easy .
和 看 如果 他 可以 得到 向上 再次 非常 简单的 .

看看他是否能轻松地再次站起来。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][wʌnz] [huː] [hæv; həv] [ˈsʌfəd] [baɪ][hɪm] , [huː] [hæv; həv][ˈægənaɪzd] ,
" They are the ones who have suffered by him , who have agonized ,
" 他们 是 这 一个 WHO 有 遭受 经过 他 , WHO 有 痛苦的 ,

"他们是那些曾受他折磨、痛苦不堪的人，

[huː] [went] [daʊn] [ˈɪntuː] [diːpə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈvæli] [ɒv; əv] [deθ] [led][baɪ][hɪz; ɪz][hænd] .
who went down into deeper than the Valley of Death led by his hand .
WHO 去 向下 进入 更深 比 这 谷 的 死亡 引领 经过 他的 手 .

在他的带领下，他深入到比死亡谷更深处。

[ðeɪ] [went] [daʊn] [ˈɪntuː] [ðæt] [depθ] [weə(r)] [ðeɪ] [luːz] [ðeə(r)] [bɔɪ] .
They went down into that depth where they lose their boy .
他们 去 向下 进入 那 深度 在哪里 他们 失去 他们的 男生 .

他们坠入了深渊，在那里失去了他们的儿子。

[luːz] [hɪm] [ɪˈtɜːnəli] .
Lose him eternally .
失去 他 永恒 .

永远失去他。

" [deθ] , [dʒest] [deθ] , [wʊd] [gɪv] - [ɪm] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [miːt] [ðeə(r)][tʃaɪld] [əˈgen] .
" Death , jest death , would give ' em a chance to meet their child again .
" 死亡 , 笑话 死亡 , 会 给 - 呃 一个 机会 到 见面 他们的 孩子 再次 .

"死亡，真的死亡，会给他们再次见到自己孩子的机会。"

[bʌt; bət] [wɒt] [həʊp] [dʌz] [ə; eɪ][ˈmʌðə(r)][hæv; həv] [wen] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːknəs] [ðæt] [hæz; həz][nəʊ]
But what hope does a mother have when down in the darkness that has no
但 什么 希望 做 一个 母亲 有 什么时候 向下 在 这 黑暗 那 有 不
[ˈmɔːrnɪn] - ,
mornin ' ,
早晨 - ,

但是，当一位母亲身处没有黎明的黑暗之中时，她还有什么希望呢？

[hɜː(r); hə(r)] [bɔɪ] [tɪəz] [hɪz; ɪz][hænd][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [wiːk] [grɑːsp][ænd; ənd] [plʌndʒ] [ˈdaʊnwəd]
her boy tears his hand from her weak grasp and plunges downward
她 男生 眼泪 他的 手 从 她 虚弱的 抓牢 和 暴跌 向下
?
?
?

她的男孩挣脱了她无力的手，猛地向下扑去？

" [haʊ] [dʌz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mʌðə(r)] [fiːl] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sets] [ðeə(r)][ɪn][ə; eɪ] [stɪl] ['miːtɪn] - [haʊs] ,
" How does such a mother feel as she sets there in a still meetin ' house ,
" 如何 做 这样的 一个 母亲 感觉 作为 她 套 那里 在 一个 仍然 会议 - 房子 ，

"这样一位母亲独自坐在寂静的教堂里，她会作何感想？"

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] [hæz; həz] [dʌn] [ɔːl] [ðɪs] ['pɑːsɪz] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['embləmz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
and the man who has done all this passes her the emblems of a
和 这 男人 WHO 有 完毕 全部 这 通过 她 这 徽章 的 一个
['deθləs] [lʌv] ,
deathless love ,
永生 爱 ，

而做了这一切的男人，将象征着永恒爱情的信物传给了她。

[ə; eɪ][dɪ'vaɪn]['pjʊərəti] ?
a divine purity ?
一个 神圣的 纯度 ？

神圣的纯洁？

" [dʒəʊ'zaɪə][sæt] - [ænd; ənd] , ['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['nʌθɪn] - , [ænd; ənd][ai] [went] [ɒn] ,
" Josiah sat demute and , didn't say nuthin ' , and I went on ,
" 约西亚 卫星 - 和 ， 没有 说 什么也没有 - ， 和 我 去 在 ，

约西亚默默地坐着，一句话也没说，我继续说道：

[fɔː(r); fə(r)][ai] [wəz] ['veri] [roʊz] [ʌp] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] , [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [maɪ'self] [wɪð]
for I wuz very roze up in my mind , and by the side of myself with
为了 我 伍兹 非常 玫瑰 向上 在 我的 头脑 ， 和 经过 这 边 的 我 和
[ɪ'moʊʃnz] .
emotions .
情绪 .

因为我当时思绪万千，情绪也十分复杂。

[ænd; ənd][sez][ai] , " [teɪk] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['sɪmɪən] ['lɑːðə, 'læðə] .
And sez I , " Take the case of Simeon Lathers .
和 sez 我 ， " 拿 这 案件 的 西蒙 泡沫 .

我说："以西蒙·拉瑟斯为例。"

[waɪ] [wəz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['sɪstə(r)]['aɪriːn] ['fɪlkɪnz] [wəz] [tɜːnd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['miːtɪn] - [haʊs] [ænd; ənd]
Why wuz it that Sister Irene Filkins wuz turned out of the meetin ' house and
为什么 伍兹 它 那 姐姐 艾琳 菲尔金斯 伍兹 转向 出去 的 这 会议 - 房子 和
[ðə; ði][mæn] [huː] [wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [kɔːz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [gɒɪn] - [ə'streɪ] [kep] [ɪn] — [ðə; ði] ['hænsəm]
the man who wuz the first cause of her goin ' astray kep in — the handsome
这 男人 WHO 伍兹 这 第一的 原因 的 她 去 - 误入歧途 保持 在 — 这 英俊的
,
,
,

为什么艾琳·菲尔金斯修女被赶出了教堂，而导致她误入歧途的那个英俊的男人却留了下来？

[smuːð] - [feɪst] ['hɪpəkrɪt] ? — [ˌaɪ 'tiː] [wəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [wəz] [rɪtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][dʒuː] ,
smooth - faced hypocrite ? — it wuz because he wuz rich as a Jew ,
光滑的 - 面对 伪君子 ？ — 它 伍兹 因为 他 伍兹 富有的 作为 一个 犹 ，

虚伪的伪君子？——那是因为他像犹太人一样富有。

[ænd; ənd][dʒest] ['plɑːstəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kɒnʃəns] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [traɪd] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz]
and jest plastered over the consciences of them that tried him with his
和 笑话 粉刷过的 超过 这 良心 的 他们 那 尝试 他 和 他的
[faɪn] ['spiːtʃɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌni] . "
fine speeches and his money . "
美好的 演讲 和 他的 钱 . "

他用花言巧语和金钱蒙蔽了那些审判他的人的良心。

" [fɪkst] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['miːtɪn] - [haʊs] [ðeə(r)][ɪn]['zəuə(r)] , [bɪlt] [ə; eɪ] [njuː] ['stiːpl] , [ə; eɪ] - -
" Fixed over the meetin ' house there in Zoar , built a new steeple , a towerin '
" 固定的 超过 这 会议 - 房子 那里 在 佐尔 , 建造 一个 新的 尖顶 , 一个 - -
[wʌn] .
one .
一 .

"在佐尔的教堂上方，建造了一座新的尖顶，一座高耸入云的尖顶。"

[ɪf] ['wɪmən] [hæd; həd][hæd; həd][ðeə(r)] [wei] , [ðæt] ['stiːpl] [wʊd] [hæv; həv] - [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wei]
If wimmen had had their way , that steeple would have pinted the other way
如果 女人 有 有 他们的 方式 , 那 尖顶 会 有 - 这 其他 方式
.
.
.

如果女人们说了算，那座尖顶就会朝另一个方向倾斜。

" [dʒəʊ'zaɪə] [lʊkt] [ʌp] [frɒm; frəm] ['ɛərz] - ['ɔːlmənæk] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [wəz] ['kɑːmli] - - , [ænd; ənd]
" Josiah looked up from Ayers ' Almanac , which he wuz calmly perusin ' , and
" 约西亚 看起来 向上 从 艾尔斯 - 年鉴 , 哪个 他 伍兹 平静地 - - , 和
[sez][hiː; hi] ,
sez he ,
sez 他 ,

约西亚从他正平静地翻阅的《艾尔斯年鉴》中抬起头来，说道：

" [haʊ] [ə; eɪ] ['stiːpl] [wʊd] [lʊk] [ə; eɪ] - - - [daʊn] ! "
" How a steeple would look a - pintin ' down ! "
" 如何 一个 尖顶 会 看 一个 - - - 向下 ! "

"尖顶倒塌的样子该有多壮观啊！"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷

开口如有神